

Epson Stylus® Office BX630FW / BX635FWD / WorkForce™ 545 / 645

EN Basic Operation Guide

- for use without a computer -

RU Руководство по основным операциям

- для использования без компьютера -

UK Посібник з основних операцій

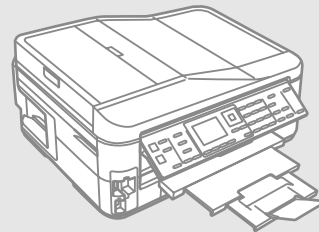
- для використання без комп'ютера -

AR دليل التشغيل الأساسي

- للاستخدام بدون كمبيوتر -

FA راهنمای عملکردهای اصلی

- جهت استفاده بدون رایانه -



About This Guide	8
Copyright Notice	9
Important Safety Instructions.....	10
Protecting Your Personal Information.....	12
For New Zealand users	13
Getting More Information	13
Copy/Fax/Scan Features Available for Your Product.....	14
Guide to Control Panel	15
Using the LCD Screen.....	20
Adjusting the Angle of the Panel.....	22
Power Saving Function.....	22
When Turning Off the Power.....	23
Restarting Automatically After a Power Failure.....	24

Handling Media and Originals

Selecting Paper.....	26
Loading Paper	28
Inserting a Memory Card	31
Removing a Memory Card	31
Placing Originals	33
Automatic Document Feeder (ADF).....	33
Document Table	36

Copy Mode

Copying Documents.....	38
Copy/Restore Photos.....	40
Copy Mode Menu List	43

Photo Mode

Printing Photos.....	50
Printing in Various Layouts.....	52
Printing Ruled Paper.....	54
Printing Photo Greeting Cards.....	56
Printing from an External USB Device.....	59
Backup to External USB Device.....	60
Photo Mode Menu List.....	61

Fax Mode

Connecting to a Phone Line.....	66
Using the phone line for fax only.....	66
Sharing line with phone devices.....	67
Checking the fax connection.....	69
Setting Up Fax Features.....	70
Setting up speed dial entries.....	70
Setting up group dial entries.....	72
Creating header information.....	74

Sending Faxes	76
Entering or redialing a fax number	76
Using speed dial/group dial.....	78
Broadcast fax sending.....	79
Sending a fax at a specified time.....	82
Fax from a connected phone.....	84
Receiving Faxes.....	85
Receiving faxes automatically	85
Receiving faxes manually.....	88
Polling to receive a fax	90
Printing Reports	91
Faxing from a PC	92
Fax Mode Menu List	93

Scan Mode

Scanning to a Memory Card	100
Scanning to a Computer	102
Scan Mode Menu List	104

Setup Mode (Maintenance)

Checking the Ink Cartridge Status.....	108
Checking/Cleaning the Print Head.....	110
Aligning the Print Head	112
Setting/Changing Time and Region	114
Printing from a Digital Camera	116
Setup Menu List.....	118

Solving Problems

Error Messages.....	122
Replacing Ink Cartridges	128
Paper Jam	132
Paper Jam - jammed inside 1	132
Paper Jam - jammed inside 2.....	136
Paper Jam - Automatic Document Feeder (ADF)	137
Paper Jam - jammed inside 3.....	138
Cannot pull out the paper cassette.....	141
Print Quality/Layout Problems.....	143
Faxing Problems.....	148
Contacting Epson Support.....	153
Index	155

Информация о руководстве	8
Уведомление об авторских правах	9
Важные правила техники безопасности	10
Защита личной информации	12
Для пользователей из Новой Зеландии	13
Дополнительная информация	13
Функции копирования/факса/сканирования, доступные для вашего устройства	14
Описание панели управления	15
Использование ЖК-дисплея	20
Регулирование угла наклона панели	22
Функция энергосбережения	22
При отключении питания	23
Автоматический перезапуск после сбоя питания	24

Обращение с носителями и оригиналами

Выбор бумаги	26
Загрузка бумаги	28
Вставка карты памяти	31
Извлечение карты памяти	31
Расположение оригиналов	33
Автоподатчик документов (ADF)	33
Плоскость для документов	36

Режим Копирование

Копирование документов	38
Копирование / восстановление фотографий	40
Список меню режима Копирование	43

Режим Фото

Печать фотографий	50
Печать в разных макетах	52
Печать на линованной бумаге	54
Печать фотооткрыток	56
Печать с внешнего USB-устройства	59
Резервное копирование на внешнее USB-устройство	60
Список параметров в меню режима Фото	61

Режим факса

Подключение к телефонной линии	66
Использование телефонной линии только для передачи факсов	66
Совместное использование линии телефонными устройствами	67
Проверка подключения факса	69
Настройка функций факса	70
Ввод записей номеров быстрого набора	70
Ввод записей группового вызова	72
Создание верхнего колонтитула	74

Отправка факсов	76
Ввод или повторный набор номера факса	76
Использование быстрого/группового набора	78
Переслать факс нескольким получателям	79
Отправка факса в назначенное время	82
Факс с подключенного телефона	84
Получение факсов	85
Автоматическое получение факсов	85
Получение факсов вручную	88
Отправка запроса на получение факса	90
Печать отчетов	91
Отправка факса с ПК	92
Список меню режима Факс	93

Режим Сканирование

Сканирование на карту памяти	100
Сканирование на компьютер	102
Список меню режима Сканирование	104

Режим Установка (техобслуживание)

Проверка уровня чернил	108
Проверка/прочистка печатающей головки	110
Калибровка печатающей головки	112
Установка и изменение времени и региона	114
Печать с цифрового фотоаппарата	116
Список меню Установка	118

Решение проблем

Сообщения об ошибках	122
Замена картриджей	128
Замятие бумаги	132
Замятие бумаги — замятие внутри 1	132
Замятие бумаги — замятие внутри 2	136
Замятие бумаги - ADF (Автоподатчик документов)	137
Замятие бумаги — замятие внутри 3	138
Не удается вытащить кассету для бумаги	141
Проблемы с качеством/макетом печати	143
Проблемы с факсом	148
Служба поддержки Epson	153
Указатель	156

Про цей посібник.....	8
Попередження про авторське право.....	9
Важливі правила техніки безпеки.....	10
Захист особистої інформації.....	12
Для користувачів у Новій Зеландії	13
Додаткова інформація	13
Функції копіювання, надсилання факсів, сканування, доступні у пристрої.....	14
Опис панелі керування.....	15
Використання РК-екрана	20
Регулювання кута нахилу панелі.....	22
Функція енергозбереження	22
Під час вимкнення принтера.....	23
Автоматичний перезапуск після збою живлення.....	24

Обробка носіїв та оригіналів

Вибір паперу	26
Завантаження паперу	28
Встановлення картки пам'яті.....	31
Виймання картки пам'яті	31
Розміщення оригіналів.....	33
Автоподавач документів (ADF)	33
Планшет.....	36

Режим Копіювати

Копіювання документів.....	38
Копіювання / відновлення фото.....	40
Список пунктів меню в режимі копіювання.....	43

Режим Фото

Друк фотографій.....	50
Друк із використанням різних макетів.....	52
Друк на лінійованому папері.....	54
Друк фотолістівок.....	56
Друк із зовнішнього пристрою USB.....	59
Резервне копіювання на зовнішній пристрій USB.....	60
Список пунктів меню режиму Фото.....	61

Режим факсу

Підключення до телефонної лінії.....	66
Використання телефонної лінії лише для факсу.....	66
Спільне використання лінії з телефонними пристроями.....	67
Перевірка зв'язку.....	69
Налаштування функцій факсу	70
Введення записів номерів швидкого набору.....	70
Введення записів групового набору.....	72
Створення заголовка.....	74

Надсилання факсів	76
Уведення або повторний набір номера факсу	76
Використання швидкого / групового набору	78
Розсилання факсу кільком одержувачам.....	79
Надсилання факсу у визначений час	82
Надсилання факсу з підключеного телефону	84
Отримання факсів.....	85
Автоматичне отримання факсів.....	85
Отримання факсів вручну.....	88
Надсилання запиту на отримання факсу	90
Друк звітів.....	91
Надсилання факсу з ПК.....	92
Список пунктів меню в режимі факсу.....	93

Режим Сканування

Сканування на картку пам'яті.....	100
Сканування на комп'ютер	102
Список пунктів меню режиму сканування	104

Режим Налашт. (технічне обслуговування)

Перевірка стану картриджа.....	108
Перевірка/очищення друкувальної голівки.....	110
Калібрування друкувальної голівки.....	112
Налаштування/зміна часу й регіону.....	114
Друк із цифрового фотоапарата	116
Список пунктів меню Налаштування.....	118

Вирішення проблем

Повідомлення про помилки	122
Заміна картриджів.....	128
Застригання паперу	132
Застригання паперу — застригання всередині пристрою 1	132
Застригання паперу — застригання всередині пристрою 2	136
Зминання паперу — ADF (автоподавач документів).....	137
Застригання паперу — застригання всередині пристрою 3	138
Не вдається витягнути касету для паперу	141
Проблеми з якістю / макетом друку	143
Проблеми під час надсилання факсів.....	148
Звернення до відділу підтримки	153
Покажчик.....	157

74	إنشاء معلومات العنوان
76	إرسال فاكسات
76	إدخال رقم فاكس أو إعادة الاتصال به
78	استخدام الاتصال السريع/اتصال المجموعة
79	إرسال الفاكس بالبريد
82	إرسال فاكس في وقت محدد
84	إرسال فاكس من هاتف متصل
85	استلام الفاكسات
85	استلام الفاكسات تلقائيًا
88	استلام الفاكسات يدويًا
90	التحقق من الاتصال لاستلام فاكس
91	طباعة التقارير
92	إرسال فاكس من كمبيوتر شخصي
93	قائمة وضع الفاكس

وضع المسح الضوئي

100	إجراء مسح ضوئي على بطاقة الذاكرة
102	المسح الضوئي إلى الكمبيوتر
104	قائمة وضع المسح الضوئي

Setup (الصيانة)

108	فحص حالة خرطوشة الحبر
110	فحص/تنظيف رأس الطباعة
112	محاذاة رأس الطباعة
114	تعيين/تغيير الوقت والمنطقة
116	الطباعة من كاميرا رقمية
118	قائمة الإعداد

حل المشكلات

122	رسائل الخطأ
128	استبدال خرطوش الحبر
132	انحسار الورق
132	انحسار الورق - انحسار في الدرج 1
136	انحسار الورق - انحسار في الدرج 2
137	انحسار الورق - وحدة التغذية التلقائية للمستندات (ADF)
138	انحسار الورق - انحسار في الدرج 3
141	تعذر سحب علبة الورق
143	مشكلات جودة/تخطيط الطباعة
148	مشاكل إرسال/استقبال الفاكسات
153	الاتصال بخدمة دعم Epson
158	الفهرس

8	حول هذا الدليل
9	إشعار حقوق الطبع والنشر
10	تعليمات أمان هامة
12	حماية المعلومات الشخصية
13	للمستخدمين في نيوزلاند
13	الحصول على مزيد من المعلومات
14	ميزات النسخ/الفاكس/المسح الضوئي المتاحة للمنتج الخاص بك
15	دليل لوحة التحكم
20	استخدام شاشة LCD
22	ضبط زاوية اللوحة
22	وظيفة توفير الطاقة
23	عند إيقاف تشغيل التيار
24	إعادة التشغيل تلقائيًا بعد انقطاع التيار

التعامل مع الوسائط والمستندات الأصلية

26	خديد الورق
28	خميل الورق
31	إدخال بطاقة ذاكرة
31	إزالة بطاقة ذاكرة
33	وضع المستندات الأصلية
33	وحدة التغذية التلقائية للمستندات (ADF)
36	سطح المستندات

الوضع Copy

38	نسخ المستندات
40	نسخ / استعادة الصور الفوتوغرافية
43	قائمة وضع النسخ

وضع الصور الفوتوغرافية

50	طباعة الصور الفوتوغرافية
52	الطباعة بنخطيطات متعددة
54	طباعة ورق مسطر
56	طباعة بطاقات التهنئة كصور
59	طباعة من جهاز USB خارجي
59	النسخ الاحتياطي في جهاز USB خارجي
61	قائمة وضع الصور الفوتوغرافية

وضع الفاكس

66	الاتصال بخط هاتف
66	استخدام خط الهاتف للفاكس فقط
67	مشاركة الخط بين أجهزة الهاتف
69	التحقق من اتصال الفاكس
70	إعداد ميزات الفاكس
70	إعداد إدخال الاتصال السريع
72	إعداد إدخال الاتصال المجموعة

74	ایجاد اطلاعات هدر.....
76	ارسال فکس.....
76	وارد کردن یا شماره گیری دوباره یک شماره فکس.....
78	استفاده از شماره گیری سریع/شماره گیری گروهی.....
79	بخش ارسال فکس.....
82	ارسال فکس در زمان معین.....
84	فکس از یک تلفن متصل.....
85	دریافت فکس.....
85	دریافت خودکار فکس.....
88	دریافت دستی فکس.....
90	نظرخواهی برای دریافت یک فکس.....
91	چاپ کردن گزارش ها.....
92	فکس از رایانه شخصی.....
93	فهرست منوی حالت فکس.....

حالت اسکن

100	اسکن در کارت حافظه.....
102	اسکن و انتقال به رایانه.....
104	فهرست منوی حالت اسکن.....

حالت Setup (تعمیر و نگهداری)

108	بررسی وضعیت کارتریج جوهر.....
110	بررسی/بمیز کردن هد چاپ.....
112	تراز کردن هد چاپ.....
114	تنظیم/تغییر ساعت و منطقه.....
116	چاپ از دوربین دیجیتال.....
118	فهرست منوی راه اندازی.....

حل مشکلات

122	پیامهای خطا.....
128	تعویض کارتریج های جوهر.....
132	گیر کردن کاغذ.....
132	گیر کردن کاغذ - گیر کردن در داخل دستگاه 1.....
136	گیر کردن کاغذ - گیر کردن در داخل دستگاه 2.....
137	گیر کردن کاغذ - تغذیه کننده خودکار سند (ADF).....
138	گیر کردن کاغذ - گیر کردن در داخل دستگاه 3.....
141	کاست کاغذ بیرون نمی آید.....
143	مشکلات صفحه آرای/کیفیت چاپ.....
148	مشکلات مربوط به فکس.....
153	تماس با پشتیبانی Epson.....
159	فهرست موضوعی.....

8	در مورد راهنما.....
9	اطلاعیه حق چاپ.....
10	دستورالعمل های مهم ایمنی.....
12	حفاظت از اطلاعات شخصی.....
13	برای کاربران رلند نو.....
13	دریافت اطلاعات بیشتر.....
14	ویژگیهای کیبی/فکس/اسکن موجود در محصول.....
15	راهنمای پائل کنترل.....
20	استفاده از صفحه نمایش LCD.....
22	تنظیم زاویه تابلو.....
22	عملکرد ذخیره نیرو.....
23	هنگام خاموش کردن دستگاه.....
24	راه اندازی مجدد خودکار بعد از قطع برق.....

استفاده از کاغذ و مدارک اصلی

26	انتخاب کاغذ.....
28	قرار دادن کاغذ.....
31	وارد کردن کارت حافظه.....
31	خارج کردن کارت حافظه.....
33	قرار دادن مدارک اصلی.....
33	تغذیه کننده خودکار سند (ADF).....
36	میز سند.....

حالت Copy

38	کیبی اسناد.....
40	کیبی/بازتابی عکس ها.....
43	فهرست منوی حالت کیبی.....

حالت عکس

50	چاپ عکس ها.....
52	چاپ با صفحه آرای های مختلف.....
54	چاپ کاغذهای رولی.....
56	چاپ کارت تیریک.....
59	چاپ از دستگاه USB خارجی.....
59	تهیه نسخه پشتیبان در دستگاه USB خارجی.....
61	فهرست منوی حالت عکس.....

حالت فکس

66	اتصال به یک خط تلفن.....
66	استفاده از خط تلفن فقط برای فکس.....
67	اشتراک خط با دستگاههای تلفن.....
69	بررسی اتصال فکس.....
70	تنظیم قابلیت های فکس.....
70	تنظیم مدخل های شماره گیری سریع.....
72	تنظیم مدخل های شماره گیری گروهی.....

About This Guide

Информация о руководстве

Про цей посібник

حول هذا الدليل

در مورد راهنما

Follow these guidelines as you read your instructions:

Следуйте этим указаниям во время чтения инструкций:

Під час читання інструкцій дотримуйтеся цих вказівок:

يُرجى اتباع هذه الإرشادات أثناء قراءة التعليمات:

از دستورالعملهای ذکر شده به طریقی که توضیح داده شده پیروی کنید:

				
Warning: Warnings must be followed carefully to avoid bodily injury.	Caution: Cautions must be observed to avoid damage to your equipment.	Must be observed to avoid bodily injury and damage to your equipment.	Note: Notes contain important information and hints for using the printer.	Indicates a page number where additional information can be found.
Предупреждение: Предупреждения необходимо соблюдать во избежание травм.	Осторожно: Меры предосторожности необходимо соблюдать во избежание повреждения оборудования.	Эти указания необходимо соблюдать во избежание травм и повреждения оборудования.	Примечание: В примечаниях содержатся важная информация и советы по использованию принтера.	Здесь указывается номер страницы с дополнительной информацией.
Попередження: попереджень слід уважно дотримуватися, щоб запобігти травмуванню.	Застереження: застереження слід виконувати, щоб уникнути пошкодження обладнання.	Слід дотримуватися, щоб уникнути травмування або пошкодження обладнання.	Примітка: примітки містять важливу інформацію і поради щодо експлуатації принтера.	Вказує номер сторінки, що містить додаткову інформацію.
تحذير: يجب الحرص على اتباع التحذيرات للحيلولة دون وقوع إصابات جسدية.	تنبيه: جَب مراعاة التنبيهات للحيلولة دون تعرض الجهاز للتلف.	جَب مراعاة ذلك للحيلولة دون وقوع إصابات جسدية أو تعرض الجهاز للتلف.	ملاحظة: تتضمن الملاحظات معلومات وتلميحات هامة بشأن استخدام الطابعة.	يشير هذا الرمز إلى رقم إحدى الصفحات التي تحتوي على معلومات إضافية.
هشدار: به منظور جلوگیری از ایجاد جراحات بدنی، از هشدارهای موجود به دقت پیروی کنید.	احتیاط: به منظور جلوگیری از وارد آمدن آسیب به دستگاه، احتیاطهای لازم را به عمل آورید.	برای جلوگیری از جراحات بدنی و آسیب رسیدن به تجهیزات خود باید رعایت شوند.	تذکر: تذکرات، حاوی اطلاعات مهم و نکاتی در مورد نحوه استفاده از چاپگر در اختیار شما قرار می دهد.	در قسمت اطلاعات اضافی، شماره صفحه را نشان می دهد.

Copyright Notice

Уведомление об авторских правах

Попередження про авторське право

إشعار حقوق الطبع والنشر
اطلاعيه حق چاپ

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of Seiko Epson Corporation. The information contained herein is designed only for use with this product. Epson is not responsible for any use of this information as applied to other printers.

Neither Seiko Epson Corporation nor its affiliates shall be liable to the purchaser of this product or third parties for damages, losses, costs, or expenses incurred by the purchaser or third parties as a result of accident, misuse, or abuse of this product or unauthorized modifications, repairs, or alterations to this product, or (excluding the U.S.) failure to strictly comply with Seiko Epson Corporation's operating and maintenance instructions.

Seiko Epson Corporation shall not be liable for any damages or problems arising from the use of any options or any consumable products other than those designated as Original Epson Products or Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

Seiko Epson Corporation shall not be held liable for any damage resulting from electromagnetic interference that occurs from the use of any interface cables other than those designated as Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

EPSON® and EPSON STYLUS® are registered trademarks, and EPSON EXCEED YOUR VISION or EXCEED YOUR VISION and WORKFORCE are trademarks of Seiko Epson Corporation.

PRINT Image Matching™ and the PRINT Image Matching logo are trademarks of Seiko Epson Corporation. Copyright © 2001 Seiko Epson Corporation. All rights reserved.

SDHC™ is a trademark.

Memory Stick, Memory Stick Duo, Memory Stick PRO, Memory Stick PRO Duo, Memory Stick PRO-HG Duo, Memory Stick Micro, MagicGate Memory Stick, and MagicGate Memory Stick Duo are trademarks of Sony Corporation.

xD-Picture Card™ is a trademark of Fuji Photo Film Co., Ltd.

General Notice: Other product names used herein are for identification purposes only and may be trademarks of their respective owners. Epson disclaims any and all rights in those marks.



MEMORY STICK PRO™



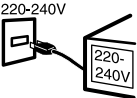
Important Safety Instructions

Важные правила техники безопасности

Важливі правила техніки безпеки

تعليمات أمان هامة

دستورالعمل های مهم ایمنی

					
Make sure the power cord meets all relevant local safety standards.	Place the printer near a wall outlet where the power cord can be easily unplugged.	Use only the power cord that comes with the printer. Use of another cord may cause fire or shock. Do not use the cord with any other equipment.	Use only the type of power source indicated on the label.	Do not let the power cord become damaged or frayed.	Do not open the scanner unit while copying, printing, or scanning.
Убедитесь, что шнур питания соответствует всем действующим местным стандартам безопасности.	Расположите принтер возле розетки, от которой можно без труда отсоединить шнур питания.	Используйте шнур питания, прилагаемый к принтеру. Использование другого шнура может привести к возгоранию или поражению током. Не используйте шнур с другим оборудованием.	Используйте источник питания типа, указанного на ярлыке.	Следите за тем, чтобы шнур не был поврежден и не износился.	Не открывайте сканер во время копирования, печати или сканирования.
Шнур живлення має відповідати всім місцевим стандартам техніки безпеки.	Розміщуйте принтер біля настінної розетки електромережі, щоб мати змогу швидко витягти шнур живлення у разі потреби.	Використовуйте лише шнур живлення з комплекту постачання принтера. Використання іншого шнура може призвести до пожежі або ураження струмом. Не використовуйте шнур живлення з іншим обладнанням.	Використовуйте джерело живлення лише того типу, який вказано на етикетці.	Не використовуйте шнур живлення, якщо він пошкоджений або зношений.	Не відкривайте блок сканера під час копіювання, друку чи сканування.
تأكد من توافق سلك النيار مع كافة معايير الأمان المحلية ذات الصلة.	ضع الطابعة بالقرب من منفذ نيار بالخطأ بحيث يمكن فصل سلك النيار بسهولة.	استخدم فقط سلك التيار الرقيق بالطابعة، فقد ينتج عن استخدام سلك نيار آخر حدوث حريق أو صدمة كهربائية. لا تستخدم السلك مع أي جهاز آخر.	لا تستخدم إلا نوع مصدر التيار الموضح على الملصق.	لا تترك سلك النيار حتى يتلف أو يهترئ.	لا تفتح وحدة المساحة الضوئية أثناء النسخ أو الطابعة أو المسح الضوئي.
بررسی کنید که سیم برق از تمامی استانداردهای ایمنی محلی تبعیت کند.	چاپگر را در نزدیکی پریز دیواری قرار دهید تا بتوانید سیم برق را به راحتی از آن بکشید.	فقط از سیم برق ارائه شده به همراه چاپگر استفاده کنید. استفاده از یک سیم دیگر ممکن است باعث آتش سوزی یا شوک شود. از این سیم برای وسایل دیگر استفاده نکنید.	تنها از نوع منبع برقی که در برجسب نشان داده نشده است استفاده کنید.	از آسیب دیدن سیم برق و یا ایجاد ساییدگی در آن جلوگیری کنید.	در حین کپی، چاپ و یا اسکن، دستگاه اسکنر را باز نکنید.

					
Do not use aerosol products that contain flammable gases inside or around the printer. Doing so may cause fire.	Except as specifically explained in your documentation, do not attempt to service the printer yourself.	Keep ink cartridges out of the reach of children and do not drink the ink.	If ink gets on your skin, wash it off with soap and water. If it gets in your eyes, flush them immediately with water. If you still have discomfort or vision problems, see a doctor immediately.	Do not shake ink cartridges after opening their packages; this can cause leakage.	If you remove an ink cartridge for later use, protect the ink supply area from dirt and dust and store it in the same environment as the printer. Do not touch the ink supply port or surrounding area.
Не используйте аэрозоль с горючим газом внутри или вблизи принтера. Это может привести к возгоранию.	Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать принтер, если в документации не приводятся соответствующие инструкции.	Храните картриджи в месте, недоступном для детей, и не пейте чернила.	При попадании чернил на кожу смойте их водой с мылом. При попадании чернил в глаза немедленно промойте глаза водой. Если после этого возникнет чувство дискомфорта или проблемы со зрением, немедленно обратитесь к врачу.	Не трясите картриджи после вскрытия упаковки, иначе может образоваться утечка.	Если требуется извлечь картридж для дальнейшего использования, оградите область подачи чернил от грязи и пыли. Храните картридж в тех же условиях, в которых следует хранить принтер. Не дотрагивайтесь до входного отверстия для чернил и ближайших компонентов.
Не використовуйте аерозольні продукти, що містять займісті гази, всередині чи біля принтера. Це може спричинити пожежу.	За винятком випадків, окремо описаних у документації, не намагайтеся самостійно виконувати технічне обслуговування принтера.	Зберігайте картриджі у місцях, недоступних для дітей і не пийте чорнила.	Якщо чорнило потрапить на шкіру, змийте його водою з милом. Якщо воно потрапить в очі, відразу ж промийте їх водою. Якщо залишаться неприємні відчуття або погіршиться зір, негайно зверніться до лікаря.	Не струшуйте картриджі після відкриття упаковки — чорнило може вилитися.	Тимчасово виймаючи чорнильний картридж, захистіть область виходу чорнила від бруду і пилу; зберігайте картридж у тих же умовах, що й принтер. Не торкайтеся сопла подачі чорнила й навколишньої області.
لا تستخدم منتجات الأيروسول التي تحتوي على غازات قابلة للاشتعال داخل الطابعة أو حولها. لأن ذلك قد يسبب حريقًا.	باستثناء ما تم توضيحه بصورة دقيقة في الوثائق الخاصة بك، لا تحاول القيام بأعمال صيانة للطابعة بنفسك.	احتفظ بخراطيش الحبر بعيدًا عن متناول الأطفال ولا تشرب الحبر.	وفي حالة سقوط الحبر على الجلد، اغسله جيدًا بالماء والصابون. في حالة دخول الحبر في العينين، اغسلهما في الحال بالماء. وفي حالة استمرار عدم الشعور بالراحة أو مشاكل الرؤية، يُرجى استشارة الطبيب في الحال.	لا تقم بزع خراطيش الحبر بعد فتح عبواتها، فقد يتسبب ذلك في تسرب الحبر.	إذا قمت بإخراج خرطوشة حبر لاستخدامها فيما بعد، فقم بحماية منطقة إمداد الحبر من الأوساخ والأتربة، وقم بتخزينها في بيئة مائنة لبيئة الطابعة. لا تلمس منفذ إمداد الحبر أو المنطقة المحيطة به.
از محصولات گازی دارای گازهای قابل اشتعال در درون دستگاه و یا در اطراف آن خودداری کنید. این کار ممکن است باعث آتش سوزی شود.	بجز مواردی که بطور صریح در اسناد توضیح داده شده است، سعی نکنید چاپگر را خودتان تعمیر کنید.	کارتريج های جوهر را از دسترس کودکان دور نگه داشته و از نوشیدن جوهر خودداری کنید.	در صورت تماس جوهر با پوست، آن را با آب و صابون بشویید. در صورت وارد شدن جوهر به چشم‌ها، فوراً چشم‌ها را با آب بشویید. در صورت ادامه احساس ناراحتی و یا وجود مشکل در بینایی، فوراً به پزشک مراجعه کنید.	پس از باز کردن بسته های کارتريج جوهر آنها را نکان ندهید؛ این کار ممکن است باعث نشت جوهر شود.	اگر کارتريج چاپ را برای استفاده های بعدی خارج می کنید، از وارد شدن گرد و خاک و آلودگی به محفظه تامین جوهر جلوگیری کرده و آنرا در همان محل نگهداری چاپگر قرار دهید. به ورودی مخزن جوهر یا قسمتهای اطراف آن دست نزنید.

			
Do not use the product near water.	Avoid using a telephone during an electrical storm. There may be a remote risk of electric shock from lightning.	Do not use a telephone to report a gas leak in the vicinity of the leak.	Always keep this guide handy.
Не используйте устройство вблизи воды.	Старайтесь не пользоваться телефоном во время грозы. Существует незначительная опасность попадания молнии.	Чтобы сообщить по телефону об утечке газа, не пользуйтесь аппаратом в помещении с утечкой.	Храните данное руководство в доступном месте.
Не використовуйте продукт біля води.	Намагайтеся не користуватися телефоном під час грози. Є незначний ризик ураження електричним струмом від блискавки.	Не використовуйте телефон, щоб повідомити про витікання газу, перебуваючи близько до джерела витікання.	Завжди тримайте цей посібник під рукою.
لا تستخدم المنتج بالماء من الماء.	جنب استخدام الهاتف أثناء العاصفة الكهربائية. حيث قد يكون هناك مخاطرة بعيدة من التعرض لصدمة كهربية من البرق.	لا تستخدم الهاتف للإبلاغ عن تسرب في الغاز بالقرب من مكان التسرب.	احتفظ دوماً بهذا الدليل في مكان يسهل الوصول إليه.
از این محصول در مجاورت آب استفاده نکنید.	از استفاده از تلفن در مدت نوسانات الکتریکی پرهیزید. ممکن است جرقه ناشی از شوک الکتریکی از دور نیز خطرناک باشد.	از تلفن برای گزارش نشت گاز در مجاورت محل نشت استفاده نکنید.	همواره این راهنما را در دسترس نگه دارید.

Protecting Your Personal Information

Защита личной информации

Захист особистої інформації

حماية المعلومات الشخصية

حفاظت از اطلاعات شخصی

This product allows you to store names and telephone numbers in its memory even when the power is turned off. Use the following menu to erase the memory if you give the product to someone else or dispose of it.

🔗 > Restore Default Settings > Reset All Settings

Данное устройство хранит в своей памяти имена и номера телефонов даже при отключении питания.

При утилизации устройства или передаче его третьим лицам очистите память посредством данного меню.

🔗 > Восстановление настроек > Восстановить все настройки

Імена та номери телефонів зберігаються в пам'яті цього пристрою навіть за вимкненого живлення.

Перед утилізацією пристрою або передаванням його стороннім особам очистіть пам'ять за допомогою цього меню.

🔗 > Віднов. станд. настройки > Скинути всі настр.

يتم لك هذا المنتج تخزين الأسماء وأرقام الهواتف على الذاكرة الخاصة بالمنتج حتى عند إيقاف تشغيل التبرار

استخدم القائمة التالية لمسح الذاكرة إذا قمت بإعطاء المنتج إلى شخص آخر أو قمت بالتخلص منه.

🔗 > Restore Default Settings > Reset All Settings

با استفاده از این دستگاه می توانید نامها و شماره تلفنها را در حافظه ذخیره کنید حتی وقتی که برق قطع می شود.

اگر می خواهید دستگاه را به شخص دیگری بدهید یا آن را دور بیندازید، با استفاده از منوی زیر می توان حافظه را پاک کرد

🔗 > Restore Default Settings > Reset All Settings

For New Zealand users

Для пользователей из
Новой Зеландии

Для користувачів у Новій
Зеландії

للمستخدمين في نيوزلاند

برای کاربران زلند نو

General warning

The grant of a Telepermit for any item of terminal equipment indicates only that Telecom has accepted that the item complies with the minimum conditions for connection to its network. It indicates no endorsement of the product by Telecom, nor does it provide any sort of warranty. Above all, it provides no assurance that any item will work correctly in all respects with another item of Telepermitted equipment of a different make or model, nor does it imply that any product is compatible with all of Telecom's network services.

Telepermitted equipment only may be connected to the EXT telephone port. This port is not specifically designed for 3-wire-connected equipment. 3-wire-connected equipment might not respond to incoming ringing when attached to this port.

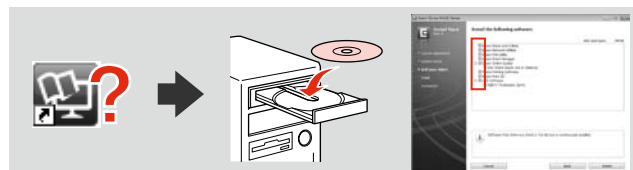
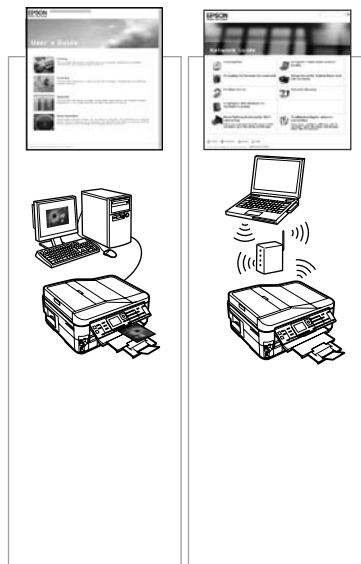
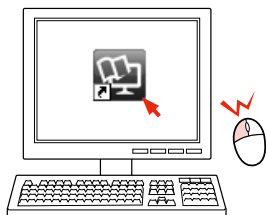
The automatic calling functions of this equipment must not be used to cause a nuisance to other Telecom customers.

Getting more information

Получение большего
количества информации

Отримання додаткової
інформації

الحصول على مزيد من المعلومات
دریافت اطلاعات بیشتر



If the online manual icon is not displayed, insert the CD and select **Epson Online Guides** in the installer screen.

Если значок интерактивного руководства не отображается на экране, то вставьте компакт-диск и выберите **Интерактивные руководства Epson** на экране установщика.

Якщо піктограма посібника користувача в Інтернеті не відображається, вставте компакт-диск і виберіть **Інтерактивні посібники Epson** на екрані інсталятора.

إذا لم يتم عرض أيقونة الدليل المباشر عبر الإنترنت، فقم بإدخال أسطوانة CD واختر **Epson عبر الإنترنت** في شاشة تركيب البرنامج.

اگر آیکن راهنمای آنلاین نمایش داده نمی شود، CD را وارد کنید و **Epson راهنمای آنلاین** را در صفحه نصب انتخاب نمایید.

Copy/Fax/Scan Features Available for Your Product

Функции копирования/факса/сканирования,
доступные для вашего устройства

Функції копіювання, надсилання факсів, сканування,
доступні у пристрої

مميزات النسخ/الفاكس/المسح الضوئي المتاحة للمنتج الخاص بك
ویژگیهای کپی/فکس/اسکن موجود در محصول

EN

			BX635FWD/ WorkForce 645	BX630FW/ WorkForce 545
Copy Fax Scan	Your original	1-sided	✓	✓
		2-sided	✓	-
Copy	Print out	1-sided	✓	✓
		2-sided	✓	-

RU

			BX635FWD/ WorkForce 645	BX630FW/ WorkForce 545
Копирование Факс Сканирование	Ваш оригинал	1-сторонний	✓	✓
		2-сторонний	✓	-
Копирование	Вывод на печать	1-сторонний	✓	✓
		2-сторонний	✓	-

UK

			BX635FWD/ WorkForce 645	BX630FW/ WorkForce 545
Копіювання Передача факсу Сканування	Ваш оригінал	1-сторонній	✓	✓
		2-сторонній	✓	-
Копіювання	Виведення на друк	1-сторонній	✓	✓
		2-сторонній	✓	-

AR

BX630FW/ WorkForce 545	BX635FWD/ WorkForce 645			
✓	✓	وجه واحد	المستند الأصلي	النسخ الفاكس المسح الضوئي
-	✓	وجهان		
✓	✓	وجه واحد	النسخة المطبوعة	نسخ
-	✓	وجهان		

FA

BX630FW/ WorkForce 545	BX635FWD/ WorkForce 645			
✓	✓	یک طرفه	نسخه اصلی	کپی فکس اسکن
-	✓	دو طرفه		
✓	✓	یک طرفه	نسخه چاپ شده	کپی
-	✓	دو طرفه		

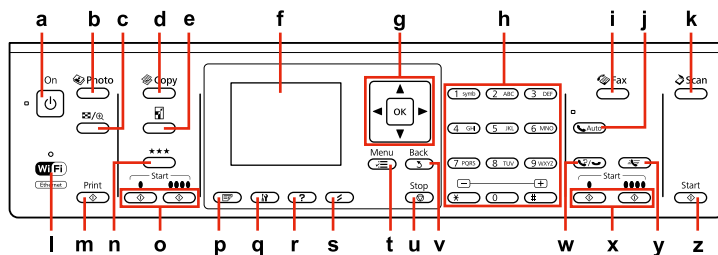
Guide to Control Panel

Описание панели управления

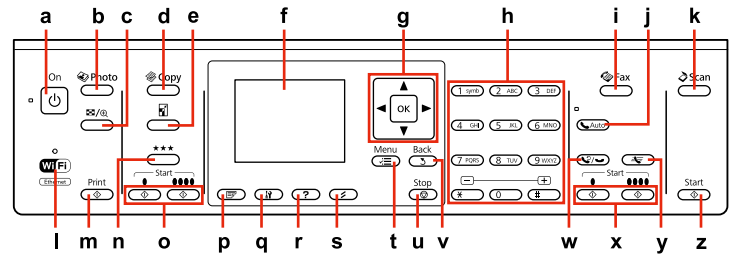
Опис панелі керування

دليل لوحة التحكم

راهنمای پانل کنترل



a	b	c	d	e	f
					-
Turns on/off printer.	Enters photo mode.	Changes the view of photos or crops the photos.	Enters copy mode.	Changes the Reduce/Enlarge settings for copying.	LCD screen displays photos and menus.
Включение/выключение принтера.	Вход в режим Фото.	Изменение способа отображения фотографий или обрезка фотографий.	Включение режима Копирование.	Изменение настроек масштаба для копирования.	На ЖК-дисплее отображаются фотографии и меню.
Вмикання та вимикання принтера.	Вхід у режим Фото.	Зміна способу відображення фотографій або обрізання фото.	Вхід у режим Копіювання.	Зміна настройок налаштування масштабу для копіювання.	На РК-дисплеї відображаються фотографії та меню.
لتشغيل/إيقاف تشغيل الطابعة.	للدخول إلى وضع الصور الفوتوغرافية.	لتغيير عرض الصور الفوتوغرافية أو اقتصاص الصور الفوتوغرافية.	للدخول إلى وضع النسخ.	لتغيير إعدادات التصغير/التكبير للنسخ.	عرض شاشة LCD للصور الفوتوغرافية والفوائم.
چاپگر را خاموش/روشن می کند.	وارد حالت عکس می شود.	نمای عکسها را تغییر می دهد یا اندازه عکسها را کاهش می دهد.	وارد حالت کپی می شود.	تنظیمات کوچک کردن/بزرگ کردن را برای کپی تغییر می دهد.	روی صفحه LCD عکسها و منوها نمایش داده می شود.



g	h	i	j
	0 - 9, *,#		
Selects photos and menus. Use ▲ and ▼ to specify the number of copies. When typing a fax number, ◀ acts as a backspace key, and ▶ inserts a space.	Specifies the date/time or the number of copies, as well as fax numbers. Enters alphanumeric characters and switches between uppercase, lowercase, and numbers each time it is pressed. It may be easier to use the software keypad to enter text instead of using these buttons. ☐ ➡ 20	Enters fax mode.	Turns on/off the automatic answer mode.
Выбор фотографий и меню. Используйте ▲ и ▼ для задания количества копий. При вводе номера факса клавиша ◀ действует как клавиша возврата, а клавиша ▶ используется для вставки пробела.	Установка даты/времени или числа копий, а также номеров факсов. Отвечает за ввод алфавитно-цифровых символов и переключение между заглавными и строчными буквами, а также ввод цифр при каждом нажатии. Вместо использования данных кнопок пользователю может быть удобнее использовать экранную клавиатуру для ввода текста. ☐ ➡ 20	Переключение в режим Факс.	Включение/выключение режима автоответчика.
Вибір фотографій та меню. Кількість копій вказується кнопками ▲ та ▼. Під час введення номера факсу клавіша ◀ діє як клавіша повернення, а клавіша ▶ використовується для вставлення пробілу.	Вказування дати/часу чи кількості копій, а також факсимільних номерів. Призначена для введення алфавітно-цифрових символів і переключення між великими та малими літерами, а також слугує для введення цифр під час кожного натискання. Для введення тексту замість використання цих кнопок може бути зручніше використовувати екранну клавіатуру. ☐ ➡ 20	Перехід до режиму Факс.	Вмикання та вимикання режиму автовідповідача.
لتحديد الصور الفوتوغرافية والفوائم، استخدم ▼ و ▲ لتحديد عدد النسخ. عند كتابة رقم الفاكس، يعمل المفتاح ◀ كمفتاح لعمل مسافة للخلف، بينما يقوم المفتاح ▶ بإدخال مسافة.	لتحديد التاريخ/الوقت أو عدد النسخ بالإضافة إلى أرقام الفاكس. لإدخال الحروف والأرقام، والتبديل بين الأحرف الكبيرة، والأحرف الصغيرة، والأرقام عند كل ضغطه عليه. قد يكون استخدام لوحة مفاتيح البرنامج لإدخال نص أسهل من استخدام هذه الأزرار. ☐ ➡ 20	للدخول إلى وضع الفاكس.	لتشغيل/إيقاف تشغيل وضع الرد التلقائي.
عکس ها و فهرست ها را انتخاب می کند. از ▲ و ▼ برای تعیین تعداد نسخه ها استفاده کنید. هنگام درج شماره فکس، ◀ به عنوان کلید backspace عمل می کند و ▶ فاصله ای را درج می کند.	تاریخ/ساعت یا تعداد کپی ها و نیز شماره های فاکس را مشخص می کند. نویسه های حرفی عددی را وارد می کند و هربار که فشار داده می شود بین حروف کوچک و بزرگ و اعداد تغییر وضعیت می دهد. ممکن است برای وارد کردن متن استفاده از صفحه کلید نرم افزار آسانتر از این دکمه ها باشند. ☐ ➡ 20	وارد حالت فکس می شود.	حالت پاسخگوی خودکار را روشن و خاموش می کند.

Control panel design varies by area.

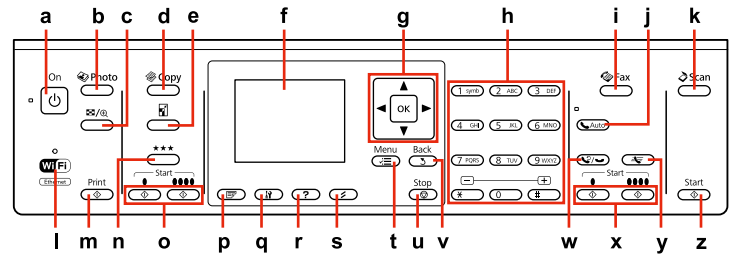
Дизайн панели управления может различаться в зависимости от региона.

Конструкція панелі керування залежить від країни.

يختلف تصميم لوحة التحكم حسب المنطقة.

طرح پائل كنترل با توجه به منطقه متفاوت است.

k	l	m	n	o	p
					
Enters scan mode.	Shows the wireless network status.	Starts printing photos.	Changes the copy quality settings.	Starts monochrome or color copying.	Displays 2-sided copy, fax, and scan menu options. This button may not be available depending on the model.
Переход в режим Сканирование.	Отображение статуса беспроводной сети.	Начало печати фотографий.	Изменение настроек качества копирования.	Начало монохромного или цветного копирования.	Отображение опций 2-стороннего копирования, факса и сканирования. Данная кнопка может быть недоступна в некоторых моделях.
Перехід до режиму сканування.	Відображення стану бездротової мережі.	Початок друку фотографій.	Зміна настройок якості копіювання.	Запуск копіювання у монохромному або кольоровому режимі.	Відображення параметрів, які стосуються 2-стороннього копіювання, надсилання факсу та сканування. У деяких моделях ця кнопка може бути відсутньою.
للدخول إلى وضع المسح الضوئي.	عرض حالة الشبكة اللاسلكية.	بدء طباعة الصور.	لتغيير إعدادات جودة النسخ.	لبداء النسخ أحادي اللون أو النسخ الملون.	لعرض نسخة أو فاكس ذي وجهين. وفحص خيارات القائمة. قد لا يكون هذا الزر متاحًا وهذا يتوقف على الطراز.
وارد حالت اسکن می شود.	وضعیت شبکه بی سیم را نشان می دهد.	چاپ عکسها را شروع می کند.	تنظیمات کیفیت کپی را تغییر می دهد.	کپی رنگی یا سیاه و سفید را شروع می کند.	گزینه های منوی اسکن. کپی دو طرفه و فکس را نشان می دهد. بسته به مدل این دکمه ممکن است در دسترس نباشد.



q	r	s	t	u	v
Enters setup mode.	Displays Help for solutions to problems.	Resets your settings.	Displays detailed settings for each mode.	Stops copying/printing/faxing/scanning.	Cancels/returns to the previous menu.
Вход в режим настройки.	Отображение справки для поиска решений проблем.	Сброс пользовательских настроек.	Отображение подробных параметров для каждого режима.	Останов копирования/печати/пересылки факсов/сканирования.	Отмена/переход к предыдущему меню.
Вхід до режиму налаштування.	Відображення довідки щодо усунення несправностей.	Скидання налаштувань користувача.	Відображення детальних налаштувань для кожного режиму.	Припинення копіювання/друку/надсилання факсу/сканування.	Скасування / повернення до попереднього меню.
للدخول إلى وضع الإعداد.	عرض التعليمات الخاصة بحل المشكلات.	إعادة ضبط الإعدادات.	لعرض الإعدادات التفصيلية لكل وضع.	لإيقاف النسخ/الطباعة/إرسال أو استقبال الفاكس/المسح الضوئي.	للإلغاء/الرجوع إلى القائمة السابقة.
وارد حالت تنظیم می شود.	راهنمای راه حل مشکلات را نمایش می دهد.	تنظیمات شما را بازنشانی می کند.	تنظیمات کامل هر حالت را نمایش می دهد.	کپی/چاپ/فکس/اسکن را متوقف می کند.	لغو می کند/به فهرست قبلی باز می گردد.

w	x	y	z
	Start 		
Displays the last number dialed. When entering numbers in fax mode, this inserts a pause symbol (-) that acts as a brief pause during dialing.	Starts monochrome or color faxing.	Displays speed dial/group dial list in fax mode.	Starts scanning.
Отображение последнего набранного номера. При вводе номеров в режиме факса данная клавиша позволяет вставлять символ паузы (-) для выполнения паузы при наборе номера.	Начало отправки монохромного или цветного факса.	Отображение списков номеров быстрого набора/группового набора в режиме факса.	Начало сканирования.
Відображення останнього набраного номера. Під час введення номерів у режимі факсу ця клавіша дозволяє вставляти символ паузи (-) для виконання паузи під час набору номера.	Запуск надсилання монохромного або кольорового факсу.	Відображення списків швидкого / групового набору в режимі надсилання факсу.	Запуск сканування.
لعرض آخر رقم تم الاتصال به. عند إدخال الأرقام في وضع الفاكس، فإن هذا يؤدي إلى إدخال رمز الإيقاف المؤقت (-) الذي يعمل كفاصل قصير أثناء الاتصال.	لبداء إرسال أو استقبال الفاكس أحادي اللون أو الملون.	لعرض قائمة الاتصال السريع/اتصال المجموعة في وضع الفاكس.	لبداء المسح الضوئي.
آخرین شماره ای که با آن تماس گرفته شده را نمایش می دهد. وقتی در حالت فکس اعداد را وارد می کنید، نماد مکث (-) را وارد می کند که مانند مکث کوتاه هنگام شماره گیری عمل می کند.	فکس رنگی یا سیاه و سفید را شروع می کند.	فهرست شماره گیری سریع / شماره گیری گروهی را در حالت فکس نمایش می دهد.	اسکن را شروع می کند.

Using the LCD Screen

Использование ЖК-дисплея

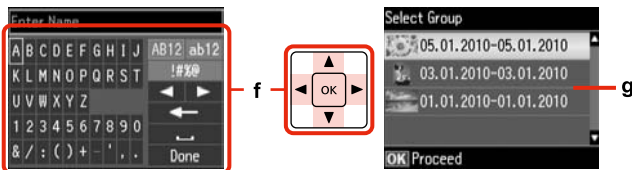
Використання РК-екрана

استخدام شاشة LCD

استفاده از صفحه نمایش LCD



a	b	c	d	e
Press ▲ or ▼ to select the menu item. The highlight moves up or down.	Press ◀ or ▶ to change the photo displayed on the LCD screen.	Press +(#)- or -(*) to set the number of copies for the selected photo.	Press ◀ or ▶ to set the density.	The ADF icon is displayed when there is a document loaded in the Automatic Document Feeder (ADF).
Нажмите ▲ или ▼, чтобы выбрать пункт меню. При этом выделение перемещается выше или ниже.	Нажмите ◀ или ▶, чтобы сменить фотографию, отображаемую на ЖК-дисплее.	Нажмите +(#)- или -(*) , чтобы указать число копий выбранной фотографии.	Нажмите ◀ или ▶, чтобы установить плотность.	Значок ADF отображается, если в автоподатчике документов (ADF) имеется документ.
Пункти меню вибираються натисканням кнопок ▲ або ▼. При цьому виділення рухається вгору або донизу.	Натисніть ◀ або ▶, щоб змінити фотографію, що відображається на РК-екрані.	Натисніть +(#)- або -(*) , щоб вказати кількість копій для вибраної фотографії.	Натисніть ◀ або ▶, щоб налаштувати щільність.	Піктограма ADF відображається, якщо в автоподавачі (ADF) є документ.
اضغط على ▲ أو ▼ لتحديد عنصر القائمة. يتحرك النقطيل للاعلى أو لأسفل.	اضغط على ◀ أو ▶ لتغيير الصورة الفوتوغرافية المعروضة على شاشة LCD.	اضغط على +(#)- أو -(*) لتعيين عدد نسخ الصورة الفوتوغرافية المحددة.	اضغط على ◀ أو ▶ لتعيين الكثافة.	يتم عرض الرمز ADF عند تحميل مستند في وحدة التغذية التلقائية للمستندات (ADF).
▲ یا ▼ را برای انتخاب موارد فهرست فشار دهید. قسمت برجسته به سمت بالا و پایین حرکت می کند.	◀ یا ▶ را برای تغییرعکس نمایش داده شده روی صفحه نمایش LCD فشار دهید.	+(#)- یا -(*) را فشار دهید تا تعداد کپی ها برای عکس انتخابی تنظیم شود.	◀ یا ▶ را برای تنظیم تراکم رنگ فشار دهید.	نماد ADF نشان داده می شود وقتی سند در قسمت تغذیه کننده خودکار سند (ADF) قرار گیرد.



The actual screen display may differ slightly from those shown in this guide.

Вид реального экрана может несколько отличаться от экрана, показанного в этом руководстве.

Дійсне зображення дисплея може дещо відрізнятися від наведеного у цьому посібнику.

قد يختلف عرض الشاشة الفعلية قليلاً عما يعرض في هذا الدليل.

صفحاتی که برای شما نمایش داده می شود ممکن است کمی با تصاویر موجود در این دفترچه راهنما متفاوت باشد.

f	g
A virtual keyboard for entering text. Use ▲, ▼, ◀, ▶ buttons to select a character or button on the keyboard, and press OK to enter the character or use the selected button. The keyboard buttons perform the following operations. ◀ (backspace) deletes character to the left of the cursor. ▶ moves the cursor left or right within the text. [] inserts a space. When finished, select Done and then press OK.	If you have more than 999 photos on your memory card, you can select a group of photos. Images are sorted by the date they were taken. To show images in a group, press ▲ or ▼ to select the group, and then press OK. To re-select a group or folder, press ⌂, select Select Location, and then select Select Folder or Select Group.
Виртуальная клавиатура для ввода текста. Используйте кнопки ▲, ▼, ◀, ▶ для выбора символа или клавиши на клавиатуре и нажмите OK, чтобы ввести символ или использовать выбранную клавишу. Клавиши клавиатуры выполняют следующие функции. ◀ (возврат) удаляет символ слева от курсора. ▶ перемещает курсор влево или вправо по тексту. [] вставляет пробел. По окончании выберите Готово и затем нажмите OK.	Группу фотографий можно выбрать, если на карте памяти хранится свыше 999 фотографий. Изображения сортируются по дате, когда они были созданы. Чтобы выбрать и показать на экране изображения в группе, нажмите ▲ или ▼ для выбора группы, а затем нажмите OK. Чтобы повторно выбрать группу или папку, нажмите ⌂, выберите пункт Выбор места, а затем выберите Выбор папки или Выбор группы.
Віртуальна клавіатура для введення тексту. Кнопки ▲, ▼, ◀, ▶ призначені для вибору символа чи клавіші на клавіатурі. Щоб ввести символ чи використати вибрану клавішу, натисніть OK. Клавіші клавіатури виконують наведені нижче функції. ◀ (повернення) видаляє символ зліва від курсора. ▶ переміщує курсор ліворуч або праворуч у тексті. [] вставляє пробіл. Завершивши, виберіть Готово, а потім натисніть OK.	Групу фотографій можна вибрати, якщо на картці пам'яті зберігається понад 999 фотографій. Зображення сортується за датою зйомки. Щоб вибрати та показати зображення у групі, натисніть ▲ або ▼, щоб вибрати групу, а потім натисніть OK. Щоб повторно вибрати групу чи папку, натисніть ⌂, виберіть пункт Вибрати розташ., а потім виберіть Вибрати папку або Вибрати групу.
لوحة مفاتيح افتراضية لإدخال النص. استخدم الأزرار ▲, ▼, ◀, ▶ لاختيار حرف أو زر على لوحة المفاتيح. ثم اضغط على OK لإدخال الحرف أو استخدام الزر المحدد. تقوم أزرار لوحة المفاتيح بإجراء العمليات التالية. ◀ (مسافة للخلف) حذف الحروف الموجودة على يسار المؤشر. ▶ تحريك المؤشر إلى اليسار وإلى اليمين داخل النص. [] إدخال مسافة. عند الانتهاء، حدد Done ثم اضغط على OK.	عند وجود أكثر من 999 صورة على بطاقة الذاكرة الخاصة بك، يمكنك تحديد مجموعة من الصور. ويتم فرز الصور حسب التاريخ الذي تم التقاطها فيه. لعرض الصور في مجموعة، اضغط على ▲ أو ▼ لتحديد المجموعة. ثم اضغط على OK لإعادة تحديد مجموعة أو مجلد. اضغط على ⌂، ثم حدد Select Location ثم حدد Select Group أو Select Folder.
صفحه کلید مجازی برای وارد کردن متن. از دکمه های ▲, ▼, ◀, ▶ برای انتخاب نویسه یا دکمه روی صفحه کلید استفاده کنید، و OK را برای وارد کردن نویسه یا استفاده از دکمه انتخابی فشار دهید. دکمه های صفحه کلید کارهای زیر را انجام می دهند. ◀ (backspace) نویسه سمت چپ مکان نما را حذف می کند. ▶ مکان نما را در متن به چپ و راست هدایت می کند. [] فاصله درج می کند. وقتی تمام شد، Done را انتخاب کنید و سپس OK را فشار دهید.	اگر بیش از 999 عکس روی کارت حافظه داشته باشید، می توانید گروهی از عکسها را انتخاب کنید. عکس ها بر اساس تاریخی که در آن گرفته شده اند، دسته بندی می شوند. برای نمایش تصاویر در یک گروه، ▲ یا ▼ را برای انتخاب یک گروه فشار داده و سپس OK را فشار دهید. برای انتخاب مجدد یک گروه یا پوشه، ⌂ را فشار دهید. Select Location را انتخاب کنید، و سپس Select Folder یا Select Group را انتخاب کنید.

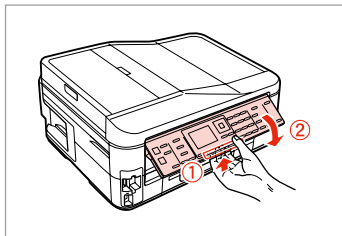
Adjusting the Angle of the Panel

Регулирование угла наклона панели

Регулювання кута нахилу панелі

ضبط زاوية اللوحة

تنظيم زاويه تابلو



To lower or close the panel, pull the release lever on the rear of the control panel and then lower down. Simply lift the panel to raise it.

Чтобы опустить или закрыть панель, разблокируйте ее, вытянув рычаг с обратной стороны панели управления, а затем опустите. Просто поднимите панель, чтобы сделать ее выше.

Щоб опустити чи закрити панель, потягніть важіль у задній частині панелі керування, а потім опустіть. Щоб підняти панель, просто потягніть її вгору.

خفض اللوحة أو غلقها. اسحب ذراع التحرير الموجود على الجزء الخلفي من لوحة التحكم، ثم أخفضه لأسفل. ما عليك إلا رفع اللوحة ليتم رفعها.

برای پایین آوردن تابلو یا بستن آن، اهرمی را که در قسمت پشت آن قرار دارد بکشید و سپس اهرم را پایین بیاورید. برای بلند کردن تابلو، بسادگی آنرا بالا بیاورید.

Power Saving Function

Функция энергосбережения

Функція енергозбереження

وظيفة توفير الطاقة

عملکرد ذخیره نیرو

After 13 minutes of inactivity, the screen turns black to save energy.

Press any button (except **On**) to return the screen to its previous state.

После 13 минут бездействия экран гаснет для сбережения энергии.

Нажмите любую кнопку (за исключением **On**), чтобы вернуть экран в его прежнее состояние.

Якщо пристрій не використовується протягом 13 хвилин, екран вимикається для економії електроенергії.

Натисніть будь-яку кнопку (крім **On**), щоб повернутися до попереднього стану.

بعد مضي 13 دقيقة من عدم النشاط، يتحول لون الشاشة إلى اللون الأسود لتوفير الطاقة.

اضغط على أي زر (باستثناء **On**) للرجوع بالشاشة إلى وضعها السابق.

در صورتی که برای مدت 13 دقیقه از دستگاه استفاده نشود، برای صرفه جویی در مصرف انرژی، صفحه سیاه می شود.

هرکدام از دکمه ها، (بجز **On**) را برای بازگشت صفحه به وضعیت قبلی فشار دهید.

When Turning Off the Power

При отключении питания

Під час вимкнення принтера

عند إيقاف تشغيل التيار
هنگام خاموش کردن دستگاه

EN

When the power is turned off, the following data stored in the product's temporary memory is erased.

- ☐ Received fax data
- ☐ Fax data scheduled to be sent later
- ☐ Fax data being retransmitted automatically

Also, when the power is left off for an extended period of time, the clock may be reset. Check the clock when you turn the power back on.

RU

При отключении питания устройства следующие данные, хранящиеся во временной памяти, удаляются.

- ☐ Данные принятых факсов
- ☐ Запланированная на более позднее время отправка факса
- ☐ Данные автоматически пересылаемого факса

Также при продолжительном отключении питания может обнулиться время. При включении устройства проверьте показания времени.

UK

Коли відключено живлення принтера, з тимчасової пам'яті пристрою видаляються наведені нижче дані.

- ☐ Дані отриманих факсів
- ☐ Дані факсу для пізнішого надсилання
- ☐ Дані факсу, що автоматично передаватиметься

Також після тривалого вимкнення живлення може скинутися час на годиннику. Увімкнувши принтер, перевірте налаштування годинника.

AR

عند إيقاف تشغيل التيار، يتم مسح البيانات التالية المخزنة في الذاكرة المؤقتة للمنتج.

- ☐ بيانات الفاكس المستلمة
- ☐ بيانات الفاكس المجدول إرسالها لاحقاً
- ☐ بيانات الفاكس التي يتم إعادة إرسالها تلقائياً

أيضاً عند ترك التيار مفصلاً لفترة زمنية طويلة، قد تحتاج إلى إعادة ضبط الساعة. تحقق من الساعة عند إعادة التيار.

FA

وقتی دستگاه خاموش می شود، داده های زیر که در حافظه موقتی آن ذخیره شده است، پاک می شود.

- ☐ داده های فاکس دریافتی
- ☐ داده های فاکس زمانبندی شده برای ارسال در آینده
- ☐ داده های فاکسی که قرار است به صورت خودکار ارسال شود

همچنین، اگر دستگاه به مدت طولانی خاموش باشد، تنظیمات ساعت ممکن است به هم بریزد. هنگام روشن کردن دوباره دستگاه، ساعت را کنترل کنید.

Restarting Automatically After a Power Failure

Автоматический перезапуск после сбоя питания

Автоматичний перезапуск після збою живлення

إعادة التشغيل تلقائيًا بعد انقطاع التيار راه اندازی مجدد خودکار بعد از قطع برق

If power failure occurs while printer is in fax standby mode or printing, it restarts automatically and then beeps.

Если сбой питания происходит, когда принтер находится в режиме ожидания факса или печати, он автоматически перезапускается, а затем издает звуковой сигнал.

У випадку збою живлення, коли принтер перебуває в режимі очікування факсу чи друку, принтер автоматично перезапуститься і подасть звуковий сигнал.

في حالة انقطاع التيار أثناء وجود الطابعة في وضع الاستعداد للفاكس أو أثناء الطباعة، فسيتم إعادة تشغيلها تلقائيًا ثم تصدر صوت صفير.

اگر زمانی که چاپگر در حالت آماده بکار برای فاکس یا چاپ است، برق قطع شود، بطور خودکار مجدداً راه اندازی می شود و سپس صدای بیپ می دهد.



Do not put your hand inside the printer until the print head stops moving.

Не засовывайте руку внутрь принтера, пока движается печатающая головка.

Не торкайтесь внутрішньої частини принтера, доки друкувальна головка не зупиниться.

لا تضع يدك داخل الطابعة حتى يتوقف رأس الطابعة عن الحركة.

پیش از متوقف شدن هد چاپ، دست خود را داخل چاپگر نبرید.



Restart stops if any control panel buttons are pressed before the LCD turns on. Restart by pressing **On**.

Перезапуск прекращается, если перед включением ЖК-дисплея нажать любую кнопку панели управления. Выполните перезапуск, нажав кнопку **On**.

Перезапуск зупиниться, якщо натиснути будь-яку кнопку панелі керування, перш ніж увімкнеться РК-екран. Виконайте перезапуск, натиснувши кнопку **On**.

تتوقف عملية إعادة التشغيل في حالة الضغط على أي من أزرار لوحة التحكم قبل أن تعمل شاشة LCD. قم بإعادة التشغيل بالضغط على **On**.

اگر پیش از روشن شدن LCD، یکی از دکمه های تابلوی کنترل فشار داده شود، راه اندازی مجدد متوقف می شود. با فشار دادن **On** راه اندازی مجدد را انجام دهید.



Depending on the circumstances before the power failure, it may not restart. Restart by pressing **On**.

В зависимости от ситуации, в которой произошло отключение питания, перезапуск может не начаться. Выполните перезапуск, нажав кнопку **On**.

Залежно від стану до збою живлення, перезапуск може не відбутися. Виконайте перезапуск, натиснувши кнопку **On**.

قد لا تتم عملية إعادة التشغيل وفقًا للظروف قبل انقطاع التيار. قم بإعادة التشغيل بالضغط على **On**.

بسته به شرایط قبل از قطع برق، ممکن است دستگاه مجدداً راه اندازی نشود. با فشار دادن **On** راه اندازی مجدد را انجام دهید.

Handling Media and Originals

Обращение с носителями и оригиналами

Обробка носіїв та оригіналів

التعامل مع الوسائط والمستندات الأصلية

استفاده از کاغذ و مدارک اصلی



Selecting Paper Выбор бумаги Вибір паперу

تحديد الورق
انتخاب کاغذ

The availability of special paper varies by area.

Выбор специальной бумаги зависит от региона.

Наявність спеціальних типів паперу залежить від країни.

يختلف معدل توفر الورق الخاص حسب المنطقة.

در دسترس بودن کاغذهای خاص در مناطق مختلف متفاوت است.

	If you want to print on this paper...	Choose this Paper Type on the LCD screen	Loading capacity (sheets)
a	Plain paper * ¹	Plain Paper	[27.5 mm] * ² * ³
b	Epson Bright White Ink Jet Paper * ¹	Plain Paper	200 * ³
c	Epson Matte Paper - Heavyweight	Matte	20
d	Epson Photo Quality Ink Jet Paper	Matte	80
e	Epson Premium Glossy Photo Paper	Prem. Glossy	20
f	Epson Premium Semigloss Photo Paper	Prem. Glossy	20
g	Epson Photo Paper	Photo Paper	20
h	Epson Ultra Glossy Photo Paper	Ultra Glossy	20
i	Epson Glossy Photo Paper	Glossy	20

*¹ You can perform 2-sided printing with this paper.

*² Paper with a weight of 64 to 90 g/m².

*³ For manual 2-sided printing, 30 sheets.

	При печати на этой бумаге...	Выберите этот тип бумаги на ЖК-дисплее	Допустимое количество листов
a	Простая бумага * ¹	Простая бумага	[27,5 мм] * ² * ³
b	Epson Bright White Ink Jet Paper * ¹	Простая бумага	200 * ³
c	Epson Matte Paper - Heavyweight	Матовая бумага	20
d	Epson Photo Quality Ink Jet Paper	Матовая бумага	80
e	Epson Premium Glossy Photo Paper	Prem. Glossy	20
f	Epson Premium Semigloss Photo Paper	Prem. Glossy	20
g	Epson Фотобумага	Фотобумага	20
h	Epson Ultra Glossy Photo Paper	Ultra Glossy	20
i	Epson Глянцевая фотобумага	Glossy	20

*¹ На этой бумаге можно выполнить двухстороннюю печать.

*² Бумага плотностью от 64 до 90 г/м².

*³ Для ручной двухсторонней печати, 30 листов.

	Щоб друкувати на цьому папері...	Виберіть параметр типу паперу на ПК-екрані	Ресурс завантаження (аркушів)
a	Станд. папір * ¹	Звичайний папір	[27,5 мм] * ² * ³
b	Яскраво-білий папір для струменевого друку Epson * ¹	Звичайний папір	200 * ³
c	Матовий папір підвищеної щільності Epson	Матов.	20
d	Фотопапір для струменевого друку Epson	Матов.	80
e	Глянцевий фотопапір найвищої якості Epson	Глянц. найв. як.	20
f	Напівглянцевий фотопапір найвищої якості Epson	Глянц. найв. як.	20
g	Фотопапір Epson	Фотопапір	20
h	Ультраглянцевий фотопапір Epson	Ультраглянц.	20
i	Глянцевий фотопапір Epson	Глянц.	20

*¹ На цьому папері можна виконати автоматичний двосторонній друк.

*² Папір щільністю від 64 до 90 г/м².

*³ Для ручного двостороннього друку, 30 аркушів.

	سعة التحميل (عدد الورق)	حدد نوع الورق هذا على شاشة LCD	إذا أردت الطباعة على هذا الورق...	
a	3* 2* [27,5 ملم]	Plain Paper	ورق عادي * ¹	a
b	200 * ³	Plain Paper	ورق ناصع البياض للتطابعات النافثة للحبر Epson * ¹	b
c	20	Matte	ورق غير لامع - ثقيل الوزن Epson	c
d	80	Matte	ورق بجودة عالية للمصور للتطابعات النافثة للحبر Epson	d
e	20	Prem. Glossy	ورق صور لامع مضاعف الوزن Epson	e
f	20	Prem. Glossy	ورق صور نشبه لامع مضاعف الوزن Epson	f
g	20	Photo Paper	ورق صور Epson	g
h	20	Ultra Glossy	ورق صور شديد اللمعان Epson	h
i	20	Glossy	ورق الصور الفوتوغرافية اللامع Epson	i

*¹ يمكنك إجراء طباعة على الوجهين باستخدام هذا الورق.

*² ورق يتراوح وزنه من 64 إلى 90 جم/متر مربع.

*³ تصل سعة الطباعة اليدوية على الوجهين إلى 30 ورقة.

	در صورت تمایل به چاپ بر روی این کاغذ...	انتخاب نوع کاغذ روی صفحه LCD	ظرفیت قرار دادن کاغذ (صفحه)	
a	کاغذ ساده * ¹	Plain Paper	[27,5 میلی متر] 3* 2*	a
b	کاغذ جوهر افشان سقفید براق Epson * ¹	Plain Paper	200 * ³	b
c	کاغذ کامی - سنگین Epson	Matte	20	c
d	کاغذ جوهر افشان با کیفیت عکس Epson	Matte	80	d
e	کاغذ عکس براق با کیفیت عالی Epson	Prem. Glossy	20	e
f	کاغذ عکس نیمه براق با کیفیت عالی Epson	Prem. Glossy	20	f
g	کاغذ عکس Epson	Photo Paper	20	g
h	کاغذ عکس فوق العاده براق Epson	Ultra Glossy	20	h
i	کاغذ عکس براق Epson	Glossy	20	i

*¹ با این کاغذ می توانید اقدام به چاپ دو رو کنید.

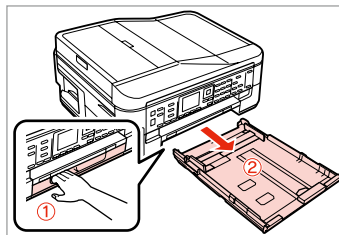
*² کاغذ به وزن 64 تا 90 گرم بر مترمربع.

*³ برای چاپ دو رو دستی، 30 صفحه.

Loading Paper Загрузка бумаги Завантаження паперу

تحميل الورق
قرار دادن کاغذ

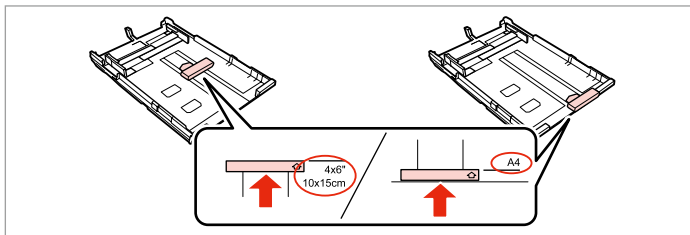
1



Pull out.
Вытяните.
Витягніть.

اسحب.
بیرون بکشید.

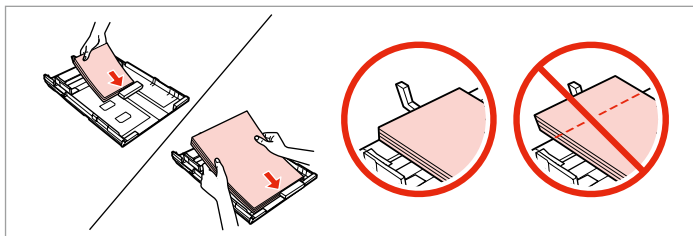
2



Slide the guide to adjust to the paper size you will use.
Передвиньте направляющую, чтобы отрегулировать нужный размер бумаги.

Перемістіть напрямну, щоб відрегулювати потрібний розмір паперу.
حرك الوجه لضبط حجم الورق الذي ستستخدمه.
راهنما را بکشید تا با اندازه کاغذ مورد استفاده شما تنظیم شود.

3



Load toward the guide, printable side face DOWN.

Загрузите в направляющую стороной для печати ВНИЗ.

Завантажте папір у напрямну стороною для друку ДОНИЗУ.

قم بالتحميل لجهة الوجه. مع وضع الوجه القابل للطباعة لأسفل.
کاغذ را به سمت راهنما قرار دهید. طرف قابل چاپ به سمت پایین باشد.



For plain paper, do not load paper above the $\equiv$ arrow mark inside the edge guide. For Epson special media, make sure the number of sheets is less than the limit specified for the media. $\square \rightarrow 26$

Не загрузайте простую бумагу выше значка в виде стрелки $\equiv$ с внутренней стороны направляющей. При использовании специальных носителей Epson убедитесь, что количество листов меньше определенного для этого носителя значения. $\square \rightarrow 26$

Не слід завантажувати звичайний папір вище мітки зі стрілкою $\equiv$ на внутрішній поверхні рамки. У разі використання спеціальних носіїв Epson переконайтеся, що кількість аркушів менша за граничне значення, визначене для носія. $\square \rightarrow 26$

بالنسبة للورق العادي، لا تقم بتحميل الورق فوق علامة السهم $\equiv$ داخل موجه الحافة. بالنسبة لوسائط Epson الخاصة، تأكد من عدم تجاوز عدد الورق للحد المعلن للوسائط. $\square \rightarrow 26$

برای کاغذ ساده، بالاتر از علامت پیکان درون راهنمای لبه $\equiv$ کاغذ نگذارید. دموور کاغذ مخصوص Epson، دقت کنید که تعداد صفحات کمتر تعداد تعیین شده برای کاغذ باشد. $\square \rightarrow 26$



Fan and align the edges of the paper before loading.

Перед загрузкой встряхните бумагу и выровняйте ее края.

Перед завантаженням потрусить папір і вирівняйте його краї.

قم بتذرية ومحاذاة حواف الورق قبل التحميل.

قبل از قرار دادن کاغذ را بزنید و لبه های آن را در یک ردیف قرار دهید.



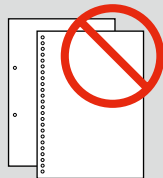
Do not use paper with binder holes.

Не используйте бумагу с отверстиями от переплетчика.

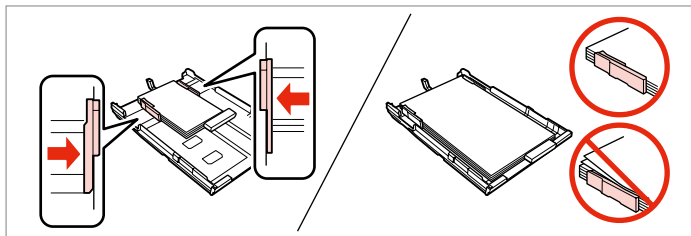
Не використовуйте папір з отворами для скріплення.

لا تستخدم ورقًا به فتحات خاصة بالتجليد.

از کاغذ کلاسور استفاده نکنید.



4



Slide to the edges of paper.

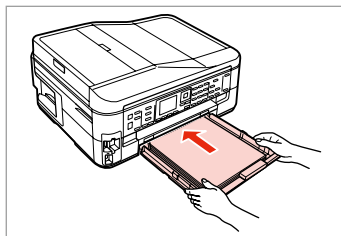
Сдвиньте к краям бумаги.

Посуньте до країв паперу.

حرك إلى حواف الورقة.

به سمت لبه های کاغذ بلغزانید.

5



Insert the cassette gently.

Аккуратно вставьте кассету.

Обережно вставте касету.

أدخل العلبه برفق.

کاست را به آرامی جاگذاری کنید.



Keep the cassette flat and insert it back into the printer carefully and slowly.

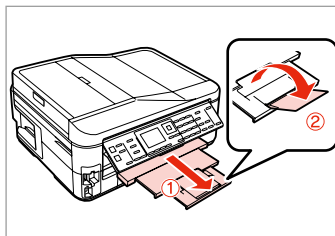
Держа кассету ровно, осторожно и медленно вставьте ее обратно в принтер.

Тримаючи касету рівно, обережно й повільно вставте її назад у принтер.

اجعل العلبه مستوية وأدخلها مرة أخرى في الطابعة بعناية وبمهل.

کاست را صاف بگیرید و آن را با دقت و آرام در چاپگر جاگذاری کنید.

6



Slide out and raise.

Выдвиньте и поднимите.

Витягніть і підніміть.

حرك للخارج وارفع.

به بیرون بلغزانید و بلند کنید.



Do not pull out or insert the paper cassette while the printer is operating.

Не вытаскивайте и не вставляйте лоток с бумагой во время работы принтера.

Не витягайте та не встановлюйте касету для паперу під час роботи принтера.

لا تسحب علبه الورق أو تدخلها أثناء عمل الطابعة.

وقتی چاپگر در حال کار است کاست کاغذ را جاگذاری نکنید یا بیرون نکشید.



See the online User's Guide when using Legal size paper.

При использовании бумаги формата Legal см. интерактивное Руководство пользователя.

У разі використання паперу формату Legal див. онлайнний Посібник користувача.

ارجع إلى دليل المستخدم الفوري عبر الإنترنت عند استخدام ورق بحجم Legal.

هنگام استفاده از کاغذ با اندازه Legal به راهنمای کاربر آنلاین مراجعه کنید.



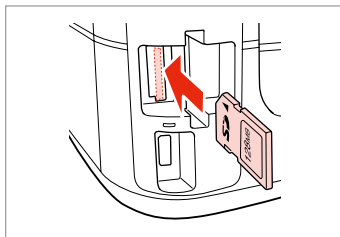
Inserting a Memory Card

Вставка карты памяти

Встановлення картки пам'яті

إدخال بطاقة ذاكرة
وارد کردن کارت حافظه

1



Insert one card at a time.

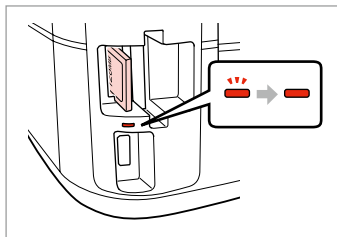
Вставляйте только одну карту.

Встановлюйте лише одну картку.

أدخل بطاقة واحدة في كل مرة.

هر بار یک کارت وارد کنید.

2



Check the light stays on.

Проверьте индикатор.

Перевірте, чи світиться індикатор.

تأكد من المصباح مضاء.

بررسی کنید که چراغ روشن باشد.



Do not try to force the card all the way into the slot. It should not be fully inserted.

Не прикладывайте усилия, когда вводите карту в гнездо. Карта не должна быть полностью вставлена.

Не намагайтеся повністю вставити картку в гніздо. Вона має бути вставлена неповністю.

لا تحاول إدخال البطاقة بالكامل
الفتحة عنوة. فلا ينبغي إدخالها
بالكامل.

سعی نکنید کارت را با فشار به داخل
شیار فرو ببرید. نباید آنرا کاملاً به داخل
شیار دهید.

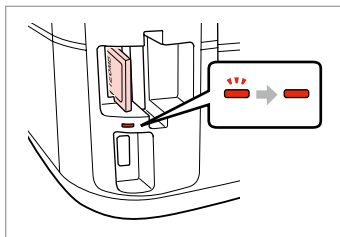
Removing a Memory Card

Извлечение карты памяти

Виймання картки пам'яті

إزالة بطاقة ذاكرة
خارج کردن کارت حافظه

1



Check the light stays on.

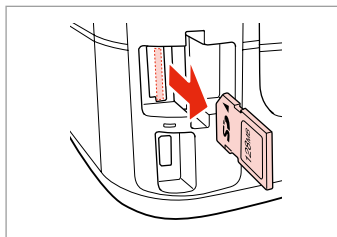
Проверьте индикатор.

Перевірте, чи світиться індикатор.

تأكد من المصباح مضاء.

بررسی کنید که چراغ روشن باشد.

2



Remove.

Извлеките.

Вийміть.

أزل الورق المحشور.

خارج کنید.



On	Flashing
Горит	Мигает
Горить	Блимає
مضاء	یومض
روشن	چشمک زن

		xD-Picture Card xD-Picture Card Type M xD-Picture Card Type M+ xD-Picture Card Type H
		SD SDHC MultiMediaCard MMCplus
		MMCmobile *
		MMCmicro *
		miniSD * miniSDHC *
		microSD * microSDHC *
		Memory Stick Memory Stick PRO MagicGate Memory Stick
		Memory Stick Duo * Memory Stick PRO Duo * Memory Stick PRO-HG Duo * MagicGate Memory Stick Duo *
		Memory Stick Micro *

		Compact Flash
		Microdrive

*Adapter required

*Требуется адаптер

*Потрібен адаптер

*حتاج إلى مهابن

*به آداپتور نیاز است



If the memory card needs an adapter then attach it before inserting the card into the slot, otherwise the card may get stuck.

Если для карты памяти требуется адаптер, установите его перед вставкой карты в гнездо, иначе карта может застрять.

Якщо для картки пам'яті потрібен адаптер, вкладайте у нього картку, перш ніж вставити її в гніздо. Якщо не виконати цю умову, картка може застрягнути.

في حالة احتياج بطاقة الذاكرة إلى مهابن، قم بتركيب المهابن قبل إدخال البطاقة في الفتحة، وإلا فقد تلتصق البطاقة.

اگر کارت حافظه نیاز به تبدیل دارد، قبل از وارد کردن کارت در شیار آن را وصل کنید در غیر این صورت ممکن است در شیار گیر کند.

Placing Originals

Расположение
оригиналов

Розміщення
оригіналів

وضع المستندات
الأصلية

قرار دادن مدارک اصلی

Automatic Document Feeder (ADF)

Автоподатчик
документов (ADF)

Автоподавач
документів (ADF)

وحدة التغذية التلقائية
للمستندات (ADF)

تغذیه کننده خودکار
سند (ADF)



You can load your original documents in the Automatic Document Feeder (ADF) to copy, scan, or fax multiple pages quickly.

Оригинальные документы можно загрузить в ADF (Автоподатчик документов) для быстрого копирования, сканирования или отправки по факсу нескольких страниц.

Оригінальні документи можна завантажити в автоподавач документів (ADF), щоб швидко копіювати, сканувати та надсилати факсом багатосторінкові документи.

يمكنك تحميل مستنداتك الأصلية في وحدة التغذية التلقائية للمستندات (ADF) لنسخ العديد من الصفحات أو مسحها ضوئيًا أو إرسالها بالفاكس بسرعة.

برای اسکن یا فکس کردن سریع چندین صفحه: می توانید مدارک اصلی را در تغذیه کننده خودکار کاغذ (ADF) قرار دهید.

Usable originals

Size	A4/Letter/Legal
Type	Plain paper
Weight	64 g/m ² to 95 g/m ²
Capacity	30 sheets or 3 mm or less (A4, Letter) /10 sheets (Legal)

For BX635FWD/
WorkForce 645 users
When scanning a 2-sided
document, legal size paper is
not available.

Используемые оригиналы

Размер	A4/Letter/Legal
Тип	Простая бумага
Вес	64–95 г/м ²
Емкость	30 листов 3 мм и меньше (A4, Letter) /10 листов (Legal)

Замечание для
пользователей устройства
BX635FWD/WorkForce 645
При сканировании
двухстороннего документа
формат Legal не доступен.

Використовувані оригінали

Розмір	A4/Letter/Legal
Тип	Звичайний папір
Вага	64 – 95 г/м ²
Ємність	30 аркушів або до 3 мм (A4, Letter) /10 аркушів (Legal)

Зауваження для
користувачів пристрою
BX635FWD/WorkForce 645
Під час сканування
двостороннього документа
формат Legal недоступний.

المستندات الأصلية القابلة للاستخدام

A4/Letter/Legal	الحجم
ورق عادي	النوع
من 64 جم/م ² إلى 95 جم/م ²	الوزن
ثلاثون ورقة أو 3 ملم (Letter أو A4). /عشرة أوراق (Legal)	السعة

بالنسبة لمستخدمي
BX635FWD/WorkForce 645
عند إجراء مسح ضوئي لمستند
على الوجهين، لا يتوفر ورق بحجم
legal.

مدارك اصلی قابل استفاده

A4/نامه/رسمی	اندازه
کاغذ ساده	نوع
64 تا 95 m ² /g	وزن
30 صفحه یا 3 میلی منر یا کمتر (A4، نامه) /10 صفحه (قانونی)	ظرفیت

برای کاربران
/BX635FWD
WorkForce 645
هنگامی که سند دو رو را اسکن
می کنید، اندازه کاغذ قانونی در
دسترس نیست.

! To prevent paper jams avoid the following documents. For these types, use the document table.

- ❑ Documents held together with paper clips, staples, and so on.
- ❑ Documents that have tape or paper stuck to them.
- ❑ Photos, OHPs, or thermal transfer paper.
- ❑ Paper that is torn, wrinkled, or has holes.

! Во избежание замятия бумаги не используйте следующие документы. В случае документов такого типа применяйте плоскость для документов.

- ❑ Документы, скрепленные с помощью скрепок для бумаг, скобок и т.п.
- ❑ Документы, к которым приклеена лента или бумажный листок.
- ❑ Фотографии, пленки для диапроектора или бумага для термопереноса.
- ❑ Бумага, которая порвана, помята или имеет отверстия.

! Щоб папір не застряг, не використовуйте наведені нижче документи. Для таких типів документів використовуйте планшет.

- ❑ Документи, скріплені затискачами, скріпками тощо.
- ❑ Документи, до яких прикріплено скотч чи папір.
- ❑ Фотографії, плівки проєктора чи термопапір.
- ❑ Порваний, зім'ятий папір чи папір з отворами.

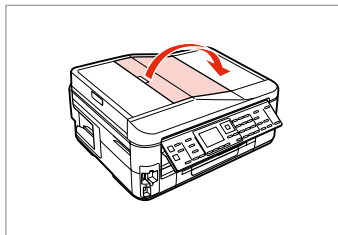
! لمنع انحناء الورق، تجنب استخدام أنواع المستندات التالية. فمثل هذه الأنواع، استخدم سطح المستندات.

- ❑ المستندات المثبتة سويًا بمشبك الورق والدبابيس وما إلى ذلك.
- ❑ المستندات التي بها أشرطة أو تلتصق بها أوراق.
- ❑ الصور أو ورق OHP أو الورق الناقل للحرارة.
- ❑ الورق الممزق أو المنكمش أو الذي به ثغوب.

! به منظور جلوگیری از گیر کردن کاغذ، از یکبار بردن اسنادی از نوع زیر خودداری کنید. برای این اسناد، از میز سند استفاده کنید.

- ❑ اسنادی که با استفاده از گیره، بست و غیره بهم وصل شده اند.
- ❑ اسنادی که نوار پیچ شده اند یا کاغذی به آنها وصل شده است.
- ❑ عکس ها، OHP ها، یا کاغذ انتقال دهنده گرما.
- ❑ کاغذهای پاره، چروک یا سوراخ شده.

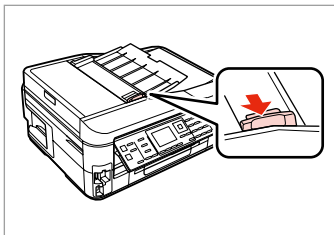
1



Open.
Откройте.
Відкрийте.

افتح الغطاء.
باز کنید.

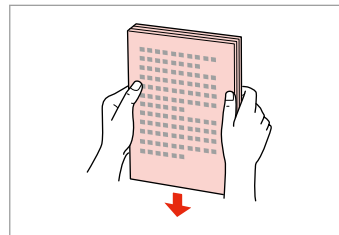
2



Slide.
Сдвиньте.
Зсуньте.

ادفع.
بلغزانی.

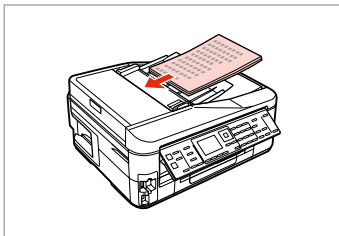
3



Tap to even edges.
Постучите, чтобы выровнять края.
Постукайте, щоб вирівняти краї.

الضغط لتسوية الحواف.
ضربه بزنی تا لبه ها تراز شوند.

4



Insert facing-up.

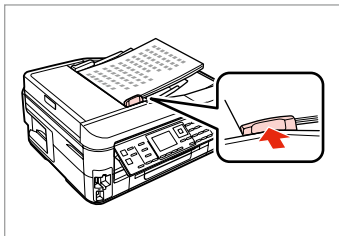
Вставьте лицевой стороной вверх.

Вставьте стороной для друку вгору.

أدخل الورق بحيث يكون وجه الطباعة لأعلى.

در حالیکه روی سند به طرف بالا است وارد کنید.

5



Fit.

Выполните подгонку.

Виконайте підгонку.

اضبط.

هم اندازه کنید.



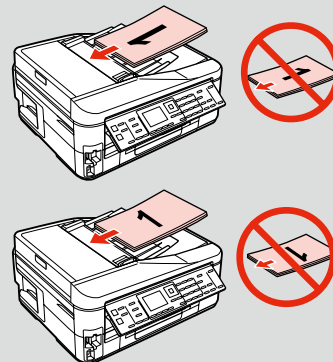
For **2-up Copy** layout, place the originals as shown on the right.

Для макета **2 на 1** поместите оригиналы как показано справа.

Для макету **2/стор.** розмістіть оригінали так, як показано праворуч.

بالنسبة لتخطيط **2-up Copy** النسبة المستندات الأصلية كما هو موضح على اليمين.

برای صفحه آرایشی **2-up Copy** نسخه های اصلی را چنانکه در سمت راست نشان داده شده است قرار دهید.



When you use the copy function with the Automatic Document Feeder (ADF), the print settings are fixed at Reduce/Enlarge - **Actual Size**, Paper Type - **Plain Paper**, and Paper Size - **A4**. The print out is cropped if you copy an original larger than A4.

При использовании функции копирования с автоподатчиком документов (ADF), параметры принтера фиксированы: Масштаб - **Реальный**, Тип бумаги - **Простая бумага**, и Размер бумаги - **A4**. Область печати обрезается при копировании оригинала формата более A4.

Під час використання функції копіювання з автоподавачем документів (ADF), налаштування принтера зафіксовано: Масштаб - **Дійсний**, Тип паперу - **Звичайний папір** і Формат паперу - **A4**. Під час копіювання оригіналу, більшого за A4, його буде обрізано.

عند استخدام وظيفة النسخ مع وحدة التغذية التلقائية للمستندات (ADF)، يتم تثبيت إعدادات الطباعة على **Actual Size** - Reduce/Enlarge و **Plain Paper** - Paper Type و **A4** - Paper Size. يتم اقتصاص النسخة المطبوعة في حالة نسخ مستند أصلي يزيد حجمه عن A4.

هنگامیکه از کپی با تغذیه کننده خودکار کاغذ (ADF) استفاده می کنید، تنظیمات چاپ **Actual Size** - Reduce /Enlarge و **Plain Paper** - Paper Type و **A4** - Paper Size ثابت است. اگر سند اصلی بزرگتر از A4 را کپی کنید، خروجی چاپی برش می خورد.

Document Table

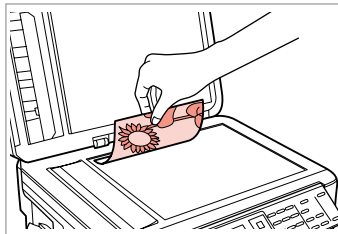
Плоскость для документов

Планшет

سطح المستندات

میز سند

1



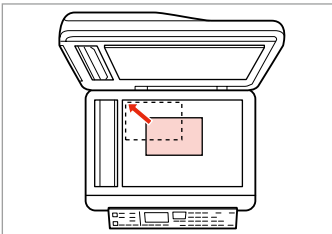
Place face-down horizontally.

Расположите горизонтально
лицевой стороной вниз.

Розмістіть лицьовою стороною донизу,
горизонтально.

ضع المستند بحيث يكون وجهه لأسفل بشكل أفقي.
كاخذ را بصورت افقی و رو به پایین قرار دهید.

2



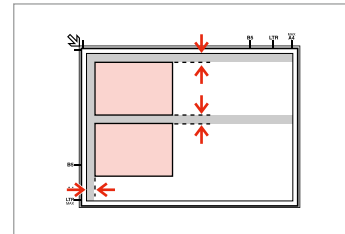
Slide to the corner.

Расположите в углу.

Посуньте в куток.

حرك المستند باتجاه الركن.

به گوشه بلغزانید.



Place photos 5 mm apart.

Располагайте фотографии на
расстоянии 5 мм друг от друга.

Між фото має бути 5 мм.

ضع الصور الفوتوغرافية على مسافة 5
ملم من بعضها البعض.

بین عکس ها 5 میلی متر فاصله بگذارید.



You can reprint one photo or multiple photos of different sizes at the same time, as long as they are larger than 30 × 40 mm.

Вы можете перепечатывать одну или несколько фотографий разных размеров одновременно, если размер этих фотографий больше 30 × 40 mm.

Можна передрукувати одну чи кілька фотографій різного формату одночасно, якщо їхній розмір більше ніж 30 × 40 mm.

يمكنك إعادة طباعة صور فوتوغرافية واحدة أو عدة صور فوتوغرافية بأحجام مختلفة في آن واحد. طالما أنها أكبر من 30 × 40 ملم.

در صورتی که اندازه عکس بیشتر از 30 × 40 میلی متر باشد، می توانید یک یا چندین عکس در اندازه های متفاوت را همزمان چاپ کنید.



When there is a document in the Automatic Document Feeder (ADF) and on the document table, priority is given to the document in the Automatic Document Feeder (ADF).

Если документы есть и в автоподатчике документов (ADF), и на плоскости для документов, приоритет отдается документу в автоподатчике документов (ADF).

Якщо документи містяться і в автоподавачі документів (ADF), і на планшетах, пріоритет надається документу в автоподавачі документів (ADF).

عندما يوجد مستند في وحدة التغذية التلقائية للمستندات (ADF) وآخر على سطح المستندات، فإن الأولوية تكون للمستند الموجود في وحدة التغذية التلقائية للمستندات (ADF).

زمانیکه سندی در تغذیه کننده خودکار سند (ADF) و سند دیگری روی میز سند قرار داشته باشد، اولویت با سندی است که در تغذیه کننده خودکار سند (ADF) قرار دارد.

Copy Mode
Режим Копирования
Режим Копіювати
الوضع Copu
حالت Copu



Copying Documents

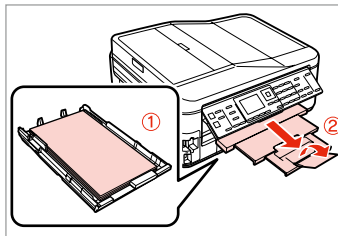
Копирование документов

Копіювання документів

نسخ المستندات

کپی اسناد

1  → 28



Load paper.

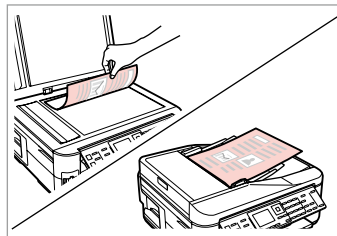
Загрузите бумагу.

Завантажте папір.

قم بتحميل الورق.

کاغذ را وارد کنید.

2  → 33



Place original horizontally.

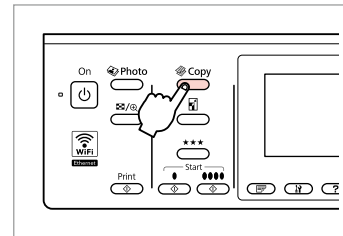
Расположите оригинал горизонтально.

Розмістіть оригінал горизонтально.

ضع المستند الأصلي بشكل أفقي.

کاغذ اصلی را بصورت افقی قرار دهید.

3



Enter the copy mode.

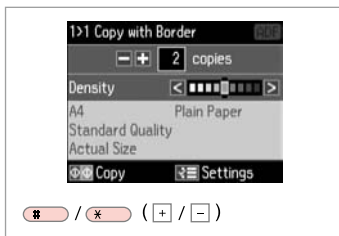
Переключитесь в режим Копирование.

Перейдіть у режим копіювання.

قم بالدخول إلى وضع النسخ.

وارد حالت کپی شوید.

4



Set the number of copies.

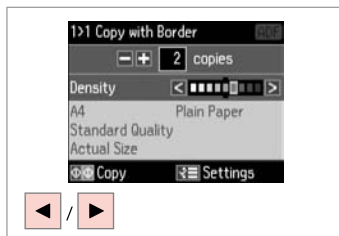
Укажите количество копий.

Вкажіть кількість копій.

قم بتعيين عدد النسخ.

تعداد کپی ها را تنظیم کنید.

5



Set the density.

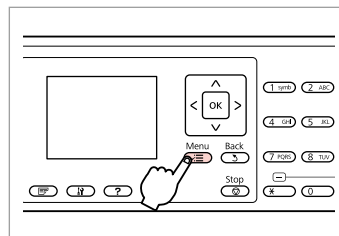
Установите плотность.

Встановіть щільність.

قم بتعيين الكثافة.

تراکم رنگ را تنظیم کنید.

6



Enter the copy settings menu.

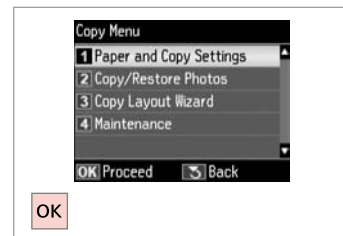
Откройте меню параметров копирования.

Увійдіть у меню настрій копіювання.

قم بالدخول إلى قائمة إعدادات النسخ.

وارد منوی تنظیمات کپی شوید.

7



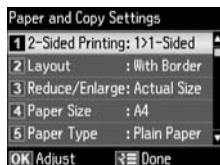
Select **Paper and Copy Settings**.

Выберите **Настройки бумаги и копир-я**.

Виберіть **Настр. паперу і копійов.**

حدد **Paper and Copy Settings**

را انتخاب کنید.



Select the appropriate copy settings.

Выберите подходящие параметры копирования.

Виберіть відповідні настройки копіювання.

خدیذ إعدادات النسخ المناسبة.

تنظیمات کپی مناسبی، انتخاب کنید.



When scanning both sides, load the original in the ADF, and select 2>1-Sided or 2>2-Sided. When printing on both sides, select 1>2-Sided or 2>2-Sided. The 2-Sided Printing menu is the same as the menu displayed when you press . Depending on the model, this may not be available.  ➡ 14

При двустороннем сканировании загрузите оригинал в ADF и выберите 2 с одной стороны или 2 двухсторонних. При двусторонней печати выберите 1 двухсторонняя или 2 двухсторонних. Меню двухсторонней печати идентично меню, отображаемому по нажатию . В зависимости от модели эта функция может быть недоступна.  ➡ 14

Під час двостороннього сканування завантажте оригінал до ADF та виберіть 2>1-стороння або 2>2-стороння. Під час двостороннього друку виберіть 1>2-стороння або 2>2-стороння. Меню двостороннього друку ідентичне меню, яке відображається після натискання кнопки . Наявність такого меню залежить від моделі пристрою.  ➡ 14

عند إجراء المسح الضوئي لكلا وجهي المستند الأصلي، قم بتحميل المستند الأصلي في وحدة التغذية التلقائية للمستندات ADF وحدد 1-Sided<2 أو 2-Sided<2. عند الطباعة على كلا الوجهين، حدد 2-Sided<2 أو 1-Sided<2. قائمة الطباعة على الوجهين هي نفس القائمة التي يتم عرضها عند الضغط على . قد لا تتوفر هذه الميزة تبعاً للطراز.  ➡ 14

وقتی هر دوطرف را اسکن می کنید، نسخه اصلی را در ADF بگذارید. 2-Sided<2 یا 1-Sided<2 را انتخاب کنید. وقتی در هر دو طرف چاپ می کنید، 2-Sided<2 یا 1-Sided<2 را انتخاب کنید. منوی چاپ دوطرفه همانند منوی است که هنگام فشار دادن  ظاهر می شود. بسته به مدل، ممکن است در دسترس نباشد.  ➡ 14



The Reduce/Enlarge menu and the Quality menu are the same as the menus displayed when you press  or ★ ★ ★.

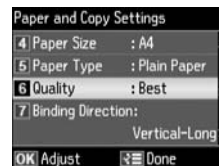
Меню Масштаб и меню Качество идентичны меню, которые отображаются по нажатию  или ★ ★ ★.

Меню Масштаб і меню Якість ідентичні меню, які відображаються після натискання  або ★ ★ ★.

قائمة Reduce/Enlarge و Quality هما نفس القائمتان اللتان يتم عرضهما عند الضغط على  أو ★ ★ ★.

منوی Reduce/Enlarge و منوی Quality همانند منوهای است که هنگام فشار دادن  یا ★ ★ ★ نمایش داده می شود.

9



Finish the settings.

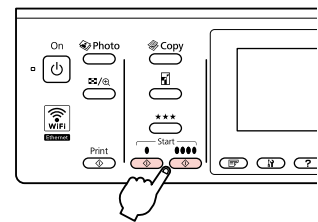
Завершите настройку.

Завершіть налаштування.

قم بإنهاء الإعدادات.

تنظیمات را کامل کنید.

10



Start monochrome or color copying.

Начните монохромное или цветное копирование.

Почніть копіювання у монохромному або кольоровому режимі.

ابدأ النسخ أحادي اللون أو النسخ الملون.
کپی رنگی یا سیاه و سفید را شروع کنید.

Copy/Restore Photos

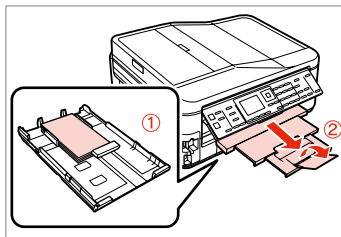
Копирование /
восстановление
фотографий

Копіювання /
відновлення фото

نسخ / استعادة الصور
الفوتوغرافية

کپی/بازایی عکس ها

1  → 28



Load paper.

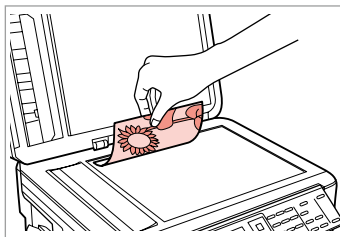
Загрузите бумагу.

Завантажте папір.

قم بتحميل الورق.

کاغذ را وارد کنید.

2  → 33



Place original horizontally.

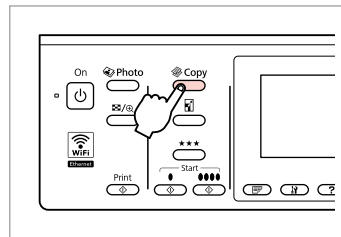
Расположите оригинал
горизонтально.

Розмістіть оригінал горизонтально.

ضع المستند الأصلي بشكل أفقي.

کاغذ اصلی را بصورت افقی قرار دهید.

3



Enter the copy mode.

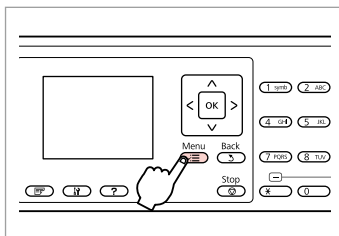
Переключитесь в режим
Копирование.

Перейдіть у режим копіювання.

قم بالدخول إلى وضع النسخ.

وارد حالت کپی شوید.

4



Enter the copy settings menu.

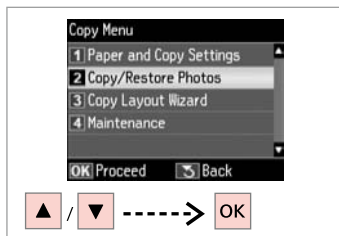
Откройте меню параметров
копирования.

Увійдіть у меню налаштувань копіювання.

قم بالدخول إلى قائمة إعدادات النسخ.

وارد منوی تنظیمات کپی شوید.

5



Select **Copy/Restore Photos**.

Выберите **Копир-ние/восстан-ие фото**.

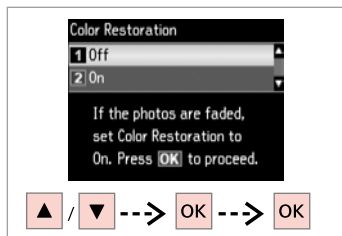
Виберіть **Копіюв. /віднов. фото**.

حدد **Copy/Restore Photos**

Copy/Restore Photos را انتخاب

کنید.

6



Select on or off.

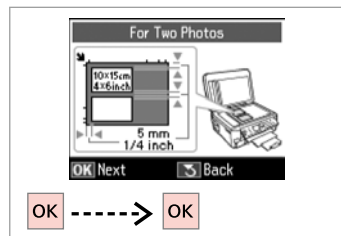
Выберите Вкл. или Выкл.

Виберіть Увімк. або Вимк.

حدد On أو Off.

On یا Off را انتخاب کنید.

7



Proceed.

Продолжите.

Продовжте.

قم بالمناخعة.

ادامه دهید.

8



4 / * (+ / -)

Set the number of copies.

Укажите количество копий.

Вкажіть кількість копій.

قم بتعيين عدد النسخ.

تعداد کپی ها را تنظیم کنید.



If you scanned two photos, repeat step 8 for the second photo.

Если вы отсканировали две фотографии, повторите шаг 8 для второй фотографии.

Скануючи дві фотографії, повторіть крок 8 для другої фотографії.

في حالة مسح صورتين فوتوغرافيتين ضوئياً، كرر الخطوة 8 للصورة الفوتوغرافية الثانية.

اگر دو عکس را اسکن کردید، مرحله 8 را برای دومین عکس تکرار کنید.



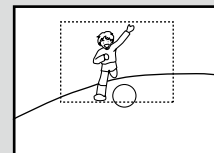
You can crop, enlarge your photo. Press $\frac{\square}{\text{Q}}$ and make the settings.

Можно выполнить обрезку и увеличить фотографию. Нажмите $\frac{\square}{\text{Q}}$ и настройте параметры.

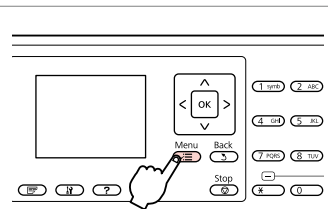
Можна обрізати або збільшити фотографію. Натисніть $\frac{\square}{\text{Q}}$ і виконайте настройки.

يمكنك اقتصاص الصورة الفوتوغرافية وتكبيرها. اضغط على $\frac{\square}{\text{Q}}$ وقم بإجراء الإعدادات.

می توانید عکس های خود را برش دهید و بزرگ کنید. $\frac{\square}{\text{Q}}$ را فشار دهید و تنظیمات را انجام دهید.



9



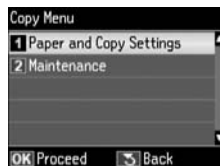
Enter the copy settings menu.

Откройте меню параметров копирования.

Увійдіть у меню настройок копіювання.

قم بالدخول إلى قائمة إعدادات النسخ. وارد منوى تنظیمات کپی شوید.

10



OK

Select **Paper and Copy Settings**.

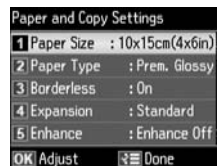
Выберите **Настройки бумаги и копир-я**.

Виберіть **Настр. паперу і копіюв.**

حدد **Paper and Copy Settings** من إعدادات **Paper and Copy Settings** را انتخاب کنید.

11

43



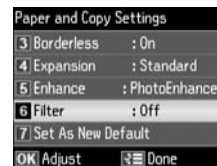
Select the appropriate print settings.

Выберите соответствующие параметры печати.

Виберіть відповідні настройки друку.

حدد إعدادات الطباعة الملائمة. تنظیمات چاپ مناسب را انتخاب کنید.

12



Finish the settings.

Завершите настройку.

Завершіть налаштування.

قم بإنهاء الإعدادات. تنظیمات را کامل کنید.



Make sure you set the **Paper Size** and **Paper Type**.

Убедитесь в том, что установлены **Размер бумаги** и **Тип бумаги**.

Мають бути налаштованими параметри **Формат паперу** і **Тип паперу**.

تأكد من تعيين **Paper Size** و **Paper Type**.

بررسی کنید که **Paper Size** و **Paper Type** تنظیم شده باشند.

13



OK

Proceed.

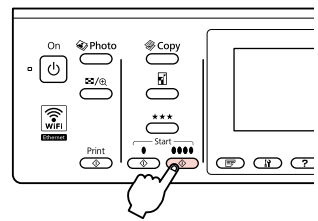
Продолжите.

Продовжте.

قم بالتابعة.

ادامه دهید.

14



Start copying.

Начните копирование.

Почніть копіювання.

ابدأ النسخ.

کپی شروع می شود.

Copy Mode Menu List

Список меню
режима
Копирование

Список меню в
режимі копіювання

قائمة وضع النسخ
فهرست منوی حالت
کپی

EN  ➔ 43

RU  ➔ 44

UK  ➔ 45

AR  ➔ 46

FA  ➔ 47

EN

☰ Copy Menu

Paper and Copy Settings	2-Sided Printing ^{*1}	1>1-Sided, 1>2-Sided, 2>1-Sided, 2>2-Sided
	Layout	With Border, Borderless ^{*4} , 2-up Copy
	Reduce/Enlarge	Custom Size, Actual Size, Auto Fit Page, 10×15cm->A4, A4->10×15cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5
	Paper Size	A4, A5, 10×15cm(4×6in), 13×18cm(5×7in)
	Paper Type	Plain Paper, Matte, Prem. Glossy, Ultra Glossy, Glossy, Photo Paper
	Quality	Draft, Standard Quality, Best
	Binding Direction	Vertical-Long, Vertical-Short, Horizontal-Long, Horizontal-Short
	Dry Time ^{*2}	Standard, Long, Longer
	Expansion ^{*3}	Standard, Medium, Minimum
	Set As New Default	Yes, No
Copy/Restore Photos	Color Restoration	Off, On
	Paper and Copy Settings	Paper Size, Paper Type, Borderless, Expansion, Enhance ^{*5} , Filter ^{*6} , Set As New Default
Copy Layout Wizard	2-Sided Printing ^{*1} , Layout, Paper Size, Paper Type, Binding Direction	
Maintenance	 ➔ 118	

^{*1} Depending on the model, this function may not be available.  ➔ 14

^{*2} Increase the drying time if ink smears or bleeds through the page especially when performing 2-sided printing.

^{*3} Select the amount the image is expanded when printing **Borderless** photos.

^{*4} Your image is slightly enlarged and cropped to fill the sheet of paper. Print quality may decline in the top and bottom areas of the printout, or the area may be smeared when printing.

^{*5} Select **PhotoEnhance** to automatically adjust the brightness, contrast, and saturation of your photos.

^{*6} You can change the color mode of images to **B&W**.

☰ Меню «Копирование»

Настройки бумаги и копир-я	Двухсторонняя печать * ¹	1 с одной стороны, 1 двухсторонняя, 2 с одной стороны, 2 двухсторонних
	Макет	С полями, Без полей * ⁴ , 2 на 1
	Масштаб	Пользовательский, Реальный, Автоподгон, 10×15 см->A4, A4->10×15 см, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5
	Размер бумаги	A4, A5, 10×15см, 13×18см
	Тип бумаги	Простая бумага, Матовая бумага, Prem. Glossy, Ultra Glossy, Glossy, Фотобумага
	Качество	Черновик, Станд. кач-во, Наилучшее
	Направление переплета	Вертикальная, Горизонтальная, Портрет сверху, Портрет слева
	Время сушки * ²	Стандарт., Длинный, Длиннее
	Расширение * ³	Стандарт., Средний, Минимальный
Копир-ние/восстан-ие фото	Уст.как нов.зн.по умлч	Да, Нет
	Восстановл. цвета	Выкл., Вкл.
	Настройки бумаги и копир-я	Размер бумаги, Тип бумаги, Без полей, Расширение, Автокоррекция * ⁵ , Фильтр * ⁶ , Уст.как нов.зн.по умлч
Мастер макетов для копир-я	Двухсторонняя печать * ¹ , Макет, Размер бумаги, Тип бумаги, Направление переплета	
Техобслуживание	 ➔ 119	

*¹ В зависимости от модели эта функция может быть недоступна.  ➔ 14

*² Увеличьте время сушки, если чернила размазываются или проступают на обратной стороне страницы особенно при выполнении двухсторонней печати.

*³ Выберите значение расширения изображения при печати фотографий с параметром **Без полей**.

*⁴ Изображение будет немного увеличено и обрезано для подгонки под размер бумаги. Качество печати может ухудшиться в верхней и нижней областях напечатанной копии или область может смазаться при печати.

*⁵ Выберите **PhotoEnhance** для автоматической настройки яркости, контрастности и насыщенности фотографий.

*⁶ Можно изменить цветной режим изображений на черно-белый (**Ч/Б**).

 Меню копіїв.

Настр. паперу і копіїв.	2-сторонній друк ^{*1}	1>1-стороння, 1>2-стороння, 2>1-стороння, 2>2-стороння
	Макет	3 полями, Без полів ^{*4} , 2/стор.
	Масштаб	Нестандартний, Дійсний, За розм.стор., 10×15 см->A4, A4->10×15 см, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5
	Формат паперу	A4, A5, 10×15 см, 13×18 см
	Тип паперу	Звичайний папір, Матов., Глянц. найв. як., Ультраглянц., Глянц., Фотопапір
	Якість	Чернетка, Станд. якість, Найвища
	Положення корінця	Книжкова-збоку, Книжкова-вгорі, Альбомна-вгорі, Альбомна-збоку
	Сушіння ^{*2}	Стандарт, Тривале, Дуже тривале
	Розширити ^{*3}	Стандарт, Середнє, Мінімум
Копіїв. /віднов. фото	За промовчанням	Так, Ні
	Відновл. кольору	Вимк., Увімк.
Макетування копій	Настр. паперу і копіїв.	Формат паперу, Тип паперу, Без полів, Розширити, Покращ. ^{*5} , Фільтр ^{*6} , За промовчанням
	2-сторонній друк ^{*1} , Макет, Формат паперу, Тип паперу, Положення корінця	
Обслуговув.	 ➔ 119	

^{*1} Ця функція доступна не в усіх моделях.  ➔ 14

^{*2} Збільште тривалість сушіння, якщо чорнило розмазується або проступає на зворотному боці сторінки, особливо під час виконання двостороннього друку.

^{*3} Виберіть розширення зображення для друку фотографій **Без полів**.

^{*4} Зображення трохи збільшено й обрізано відповідно до розміру сторінки. Якість друку у верхній і нижній частині роздруківки може знижуватися, або ж можуть розмазуватися чорнила.

^{*5} Виберіть **PhotoEnhance** для автоматичного налаштування яскравості, контрастності та насиченості знімків.

^{*6} Можна змінити режим кольору зображень на **Ч/Б**.

Copy Menu ☰

1>1-Sided, 1>2-Sided, 2>1-Sided, 2>2-Sided	2-Sided Printing * ¹	Paper and Copy Settings
With Border, Borderless * ⁴ , 2-up Copy	Layout	
Custom Size, Actual Size, Auto Fit Page, 10×15cm->A4, A4->10×15cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5	Reduce/Enlarge	
A4, A5, 10×15cm(4×6in), 13×18cm(5×7in)	Paper Size	
Plain Paper, Matte, Prem. Glossy, Ultra Glossy, Glossy, Photo Paper	Paper Type	
Draft, Standard Quality, Best	Quality	
Vertical-Long, Vertical-Short, Horizontal-Long, Horizontal-Short	Binding Direction	
Standard, Long, Longer	Dry Time * ²	
Standard, Medium, Minimum	Expansion * ³	
Yes, No	Set As New Default	
Off, On	Color Restoration	Copy/Restore Photos
Paper Size, Paper Type, Borderless, Expansion, Enhance * ⁵ , Filter * ⁶ , Set As New Default	Paper and Copy Settings	
2-Sided Printing * ¹ , Layout, Paper Size, Paper Type, Binding Direction		Copy Layout Wizard
120 ◀ ▶		Maintenance

1* قد لا تتوفر هذه الوظيفة تبعًا للطراز. 14 ◀ ▶

2* قم بزيادة وقت جفاف الحبر إذا تلطخ الحبر أو فاض خلال الصفحة خاصة عند إجراء الطباعة على الوجهين.

3* حدد مقدار توسيع الصورة عند طباعة صور فوتوغرافية **Borderless**.

4* يتم تكبير الصورة واقتصاصها قليلًا لتملأ الورقة. قد تنخفض جودة الطباعة في المناطق العلوية والسفلية من المطبوعات. أو قد تلتطخ المنطقة عند الطباعة.

5* حدد **PhotoEnhance** لضبط سطوع الصور الفوتوغرافية وتباينها وتنسجها تلقائيًا.

6* يمكنك تغيير وضع ألوان الصور إلى **B&W**

1>1-Sided, 1>2-Sided, 2>1-Sided, 2>2-Sided	2-Sided Printing * ¹	Paper and Copy Settings
With Border, Borderless * ⁴ , 2-up Copy	Layout	
Custom Size, Actual Size, Auto Fit Page, 10×15cm->A4, A4->10×15cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5	Reduce/Enlarge	
A4, A5, 10×15cm(4×6in), 13×18cm(5×7in)	Paper Size	
Plain Paper, Matte, Prem. Glossy, Ultra Glossy, Glossy, Photo Paper	Paper Type	
Draft, Standard Quality, Best	Quality	
Vertical-Long, Vertical-Short, Horizontal-Long, Horizontal-Short	Binding Direction	
Standard, Long, Longer	Dry Time * ²	
Standard, Medium, Minimum	Expansion * ³	
Yes, No	Set As New Default	
Off, On	Color Restoration	Copy/Restore Photos
Paper Size, Paper Type, Borderless, Expansion, Enhance * ⁵ , Filter * ⁶ , Set As New Default	Paper and Copy Settings	
2-Sided Printing * ¹ , Layout, Paper Size, Paper Type, Binding Direction		Copy Layout Wizard
120 		Maintenance

1* بسته به مدل. ممکن است این عملکرد در دسترس نباشد.  14

2* اگر جوهر در صفحه پخش می شود مخصوصاً وقتی کپی بصورت دو رو انجام می شود. زمان خشک شدن را افزایش دهید.

3* هنگام چاپ عکس های **Borderless** مقدار اندازه ای که عکس بزرگ می شود را انتخاب کنید.

4* تصویر شما کمی بزرگ است و برای قرار گرفتن در صفحه کاغذ برش داده می شود. کیفیت چاپ ممکن است در بالا و پایین صفحه چاپ شده کاهش یابد یا ممکن است هنگام چاپ این قسمت لکه دار شود.

5* برای تنظیم خودکار روشنایی، کنتراست، و اشباع عکسها، **PhotoEnhance** را انتخاب کنید.

6* می توانید حالت رنگ تصویر را روی **B&W** بگذارید.

Photo Mode

Режим Фото

Режим Фото

وضع الصور الفوتوغرافية
حالت عكس



Printing Photos

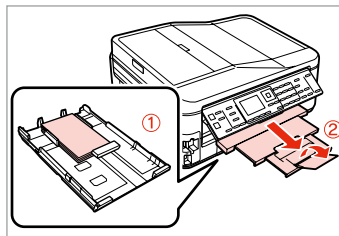
Печать фотографий

Друк фотографій

طباعة الصور
الفوتوغرافية

چاپ عکس ها

1  → 28



Load photo paper.

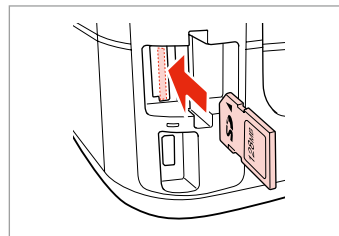
Загрузите фотобумагу.

Завантажте фотопapir.

قم بتحميل ورق الصور الفوتوغرافية.

کاغذ عکس را وارد کنید.

2  → 31



Insert a memory card.

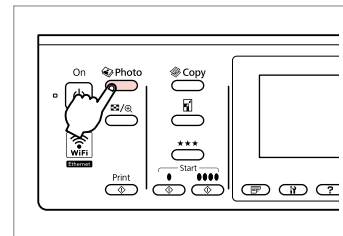
Вставьте карту памяти.

Вставте картку пам'яті.

ادخل بطاقة ذاكرة.

کارت حافظه را بگذارید.

3



Enter the photo mode.

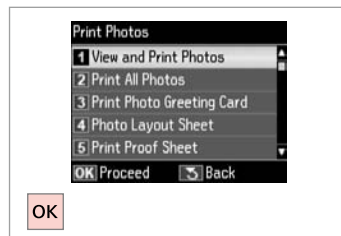
Переключитесь в режим Фото.

Перейдіть у режим роботи з фотографіями.

قم بالدخول إلى وضع الصور
الفوتوغرافية.

وارد حالت عکس شوید.

4



Select **View and Print Photos**.

Выберите **Просмотр и печать фото**.

Виберіть **Перегляд і друк фото**.

حدد **View and Print Photos**

عکسی را انتخاب کنید.

5



Select a photo.

Выберите фотографию.

Виберіть фотографію.

حدد إحدى الصور الفوتوغرافية.

عکسی را انتخاب کنید.



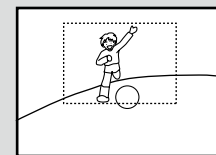
You can crop, enlarge and rotate your photo. Press **Ⓢ/Ⓡ** and make the settings.

Можно выполнить обрезку, увеличить или повернуть фотографию. Нажмите **Ⓢ/Ⓡ** и настройте параметры.

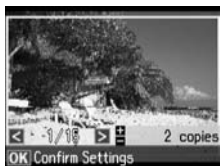
Можна обрізати або збільшити фотографію чи повернути її. Натисніть **Ⓢ/Ⓡ** і виконайте настройки.

يمكنك اقتصاص الصورة الفوتوغرافية وتكبيرها وتدويرها. اضغط على **Ⓢ/Ⓡ** وقم بإجراء الإعدادات.

می توانید عکس های خود را برش دهید، بزرگ کنید و بچرخانید. **Ⓢ/Ⓡ** را فشار دهید و تنظیمات را انجام دهید.



6



4 / * (+ / -)

Set the number of copies.

Укажите количество копий.

Вкажіть кількість копій.

قم بتعيين عدد النسخ.

تعداد کپی ها را تنظیم کنید.



To select more photos, repeat 5 and 6.

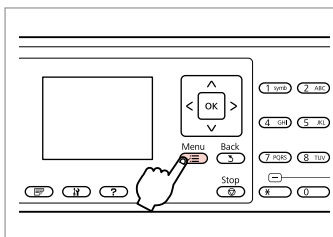
Для выбора дополнительных фотографий повторите шаги 5 и 6.

Щоб вибрати додаткові фотографії, повторіть кроки 5 та 6.

لتحديد عدد أكبر من الصور الفوتوغرافية، كرر 5 و 6.

برای انتخاب تعداد بیشتری عکس، 5 و 6 را تکرار کنید.

7



Enter the print settings menu.

Откройте меню настройки печати.

Відкрийте меню налаштувань друку.

ادخل إلى قائمة إعدادات الطباعة.

وارد منوی تنظیمات چاپ شوید.

8



Select **Print Settings**.

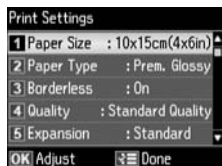
Выберите **Настройки печати**.

Виберіть **Настр. друку**.

حدد **Print Settings**.

Print Settings را انتخاب کنید.

9 61



Select appropriate print settings.

Выберите нужные настройки печати.

Виберіть відповідні настройки друку.

حدد إعدادات الطباعة الملائمة.

تنظیمات چاپ مناسب را انتخاب کنید.



Make sure you set the **Paper Size** and **Paper Type**.

Убедитесь в том, что установлены **Размер бумаги** и **Тип бумаги**.

Мають бути налаштованими параметри **Формат паперу** і **Тип паперу**.

تأكد من تعيين **Paper Size** و **Paper Type**.

بررسی کنید که **Paper Size** و **Paper Type** تنظیم شده باشند.



To adjust photos, select **Photo Adjustments** and make the settings in 8. 61

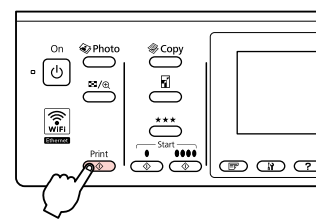
Для коррекции фотографий выберите пункт **Коррекция фото** и настройте параметры в шаге 8. 61

Для корекції фотографій виберіть пункт **Налаштування фото** і настройте параметри у кроці 8. 61

لضبط الصور الفوتوغرافية، حدد **Photo Adjustments** وقم بإجراء الإعدادات في 8. 61

برای تنظیم عکس ها، **Photo Adjustments** را انتخاب و تنظیمات 8 را انجام دهید. 61

10



Start printing.

Начните печать.

Почніть друк.

ابدأ الطباعة.

چاپ را شروع کنید.

Printing in Various Layouts

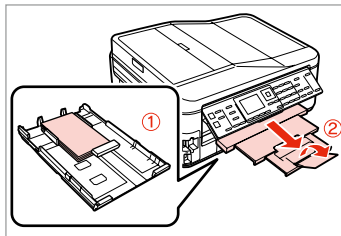
Печать в разных макетах

Друк із використанням різних макетів

الطباعة بتخطيطات متعددة

چاپ با صفحه آرایشی های مختلف

1  → 28



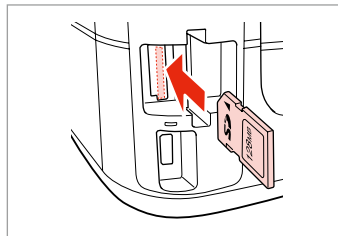
Load paper.

Загрузите бумагу.

Завантажте папір.

قم بتحميل الورق.
كاغذ را وارد كنيد.

2  → 31



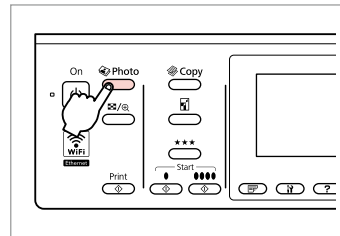
Insert a memory card.

Вставьте карту памяти.

Вставте картку пам'яті.

ادخل بطاقة ذاكرة.
كارت حافظه را بگذاريد.

3



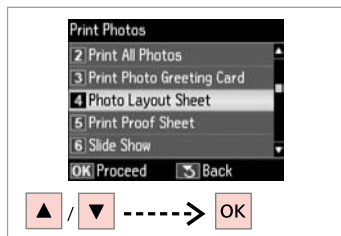
Enter the photo mode.

Переключитесь в режим Фото.

Перейдіть у режим роботи з фотографіями.

قم بالدخول إلى وضع الصور
الفوتوغرافية.
وارد حالت عكس شوييد.

4



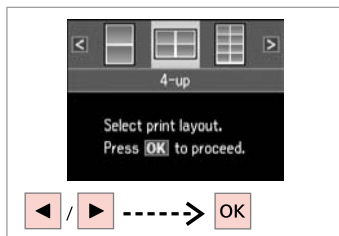
Select **Photo Layout Sheet**.

Выберите **Лист макета фото**.

Виберіть **Аркуш макета фото**.

حدد **Photo Layout Sheet**
لـ **Photo Layout Sheet** را انتخاب كنيد.

5



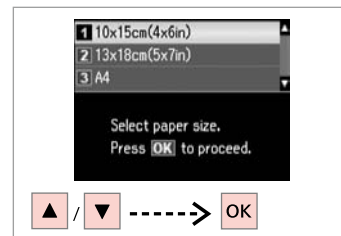
Select a layout.

Выберите макет.

Виберіть макет.

حدد التخطيط المطلوب.
يك صفحه آرایشی را انتخاب كنيد.

6



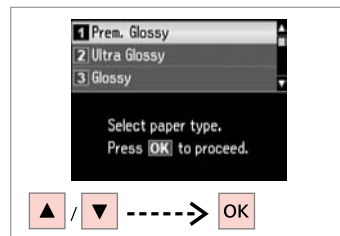
Select paper size.

Выберите размер бумаги.

Виберіть розмір паперу.

حدد نوع الورق.
اندازه كاغذ را انتخاب كنيد.

7



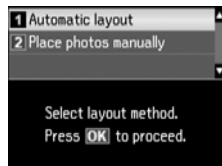
Select paper type.

Выберите тип бумаги.

Виберіть тип паперу.

حدد نوع الورق.
نوع كاغذ را انتخاب كنيد.

8



OK

Select **Automatic layout**.

Выберите **Автоматический макет**.

Виберіть **Автомат. макет**.

حدد **Automatic layout**

Automatic layout را انتخاب کنید.



If you select **Place photos manually**, place photos as shown in (1) or leave a blank as shown in (2).

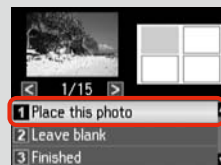
Если выбран пункт **Разместите фото вручную**, поместите фотографии (как показано на рис. 1) или оставьте пустое место (как показано на рис. 2).

Якщо вибрано параметр **Розмістити фото вручну**, розмістіть фотографії, як показано на малюнку (1), або залиште вільний простір, як показано на малюнку (2).

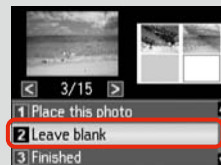
إذا حددت **Place photos manually** فقم بوضع الصور الفوتوغرافية كما هو موضح في الشكل (1) أو اترك فراغاً كما هو موضح في الشكل (2).

با انتخاب **Place photos manually** عکس را به گونه ای که در تصویر (1) نشان داده شده است قرار دهید و یا مانند تصویر (2) جای خالی بگذارید.

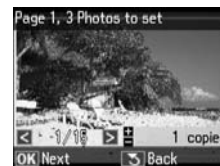
(1)



(2)



9



Select a photo.

Выберите фотографию.

Виберіть фотографію.

حدد إحدى الصور الفوتوغرافية.

عکسی را انتخاب کنید.

10



OK

Finish selecting photos.

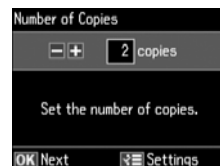
Завершите выбор фотографий.

Завершіть вибір фотографій.

قم بإنهاء تحديد الصور الفوتوغرافية.

مراحل انتخاب عکس را تمام کنید.

11



/ * (+ / -) -> OK

Set the number of copies.

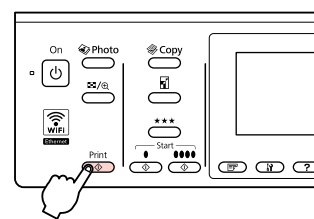
Укажите количество копий.

Вкажіть кількість копій.

قم بتعيين عدد النسخ.

تعداد کپی ها را تنظیم کنید.

12



Start printing.

Начните печать.

Почніть друк.

ابدأ الطباعة.

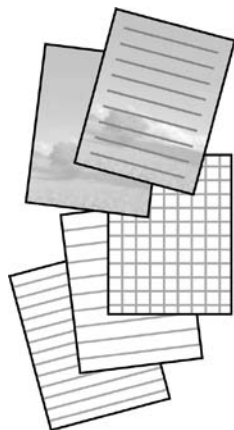
چاپ را شروع کنید.

Printing Ruled Paper

Печать на
линованной бумаге

Друк на
лінійованому
папері

طباعة ورق مسطر
چاپ کاغذهای رولی



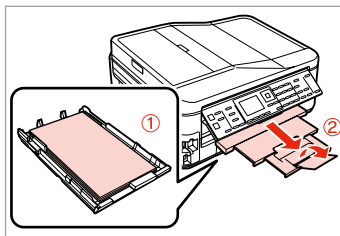
You can print ruled paper or graph paper with or without a photo set as the background.

Можно печатать линованную бумагу или клетчатую бумагу с фотографией в качестве фона или без нее.

Можна друкувати на лінійованому папері чи папері в клітинку з фоновією фотографією чи без неї.

بإمكانك طباعة ورق مُسطّر أو ورق رسم بياني مع وضع صورة في الخلفية أو بدون وضعها. می توانید روی کاغذهای رولی یا شطرنجی با عکس یا بدون عکس زمینه چاپ کنید.

1 28

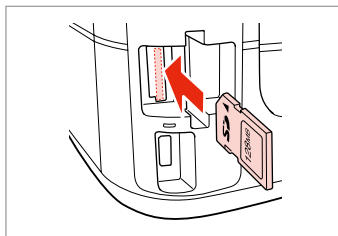


Load A4-size plain paper.

Загрузите простую бумагу формата A4.
Завантажте звичайний папір формату A4.

قم بتحميل ورق عادي بحجم A4.
کاغذ ساده اندازه A4 را بارگذاری کنید.

2 31

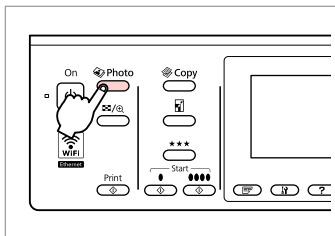


Insert a memory card.

Вставьте карту памяти.
Вставте картку пам'яті.

أدخل بطاقة ذاكرة.
کارت حافظه را بگذارید.

3

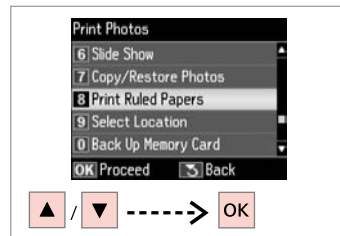


Enter the photo mode.

Переключитесь в режим Фото.
Перейдіть у режим роботи з фотографіями.

قم بالدخول إلى وضع الصور
الفوتوغرافية.
وارد حالت عکس شوید.

4



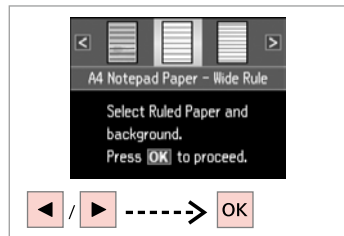
Select **Print Ruled Papers**.

Выберите **Печать на лин. бумаге**.
Виберіть **Друк лін. паперу**.

Print Ruled Papers حدد

Print Ruled Papers را انتخاب کنید.

5  ➡ 61



Select a type of format.

Выберите тип формата.

Виберіть тип формату.

حدد نوع التنسيق.

قالب موردنظر را انتخاب کنید.



If you select a format without a background image, go to 7.

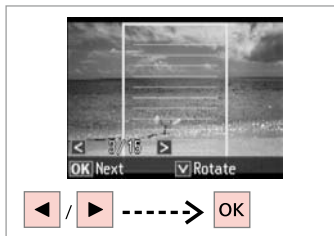
Если выбран формат без фонового изображения, то перейдите к пункту 7.

Вибравши формат без фонового зображення, перейдіть до 7.

إذا حددت تنسيق بدون صورة في الخلفية، فإذهب إلى 7.

اگر قالبی بدون تصویر زمینه را انتخاب کردید، به 7 مراجعه کنید.

6



Select a photo.

Выберите фотографию.

Виберіть фотографію.

حدد إحدى الصور الفوتوغرافية.

عکسی را انتخاب کنید.



If you want to rotate the frame, press ▼.

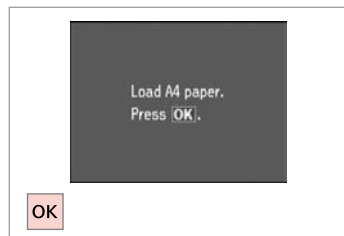
Если вы хотите повернуть рамку, нажмите ▼.

Якщо потрібно повернути рамку, натисніть ▼.

إذا كنت ترغب في تدوير الإطار، فاضغط على ▼.

اگر می خواهید فریم را بچرخانید، را فشار دهید.

7



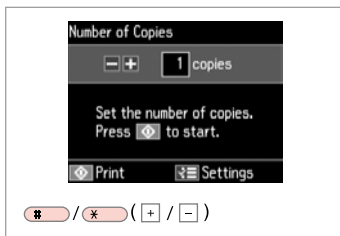
Proceed.

Продолжите.

Продовжте.

قم بالنافعة.
ادامه دهید.

8



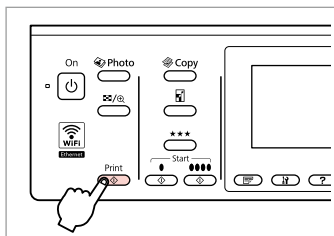
Set the number of copies.

Укажите количество копий.

Вкажіть кількість копій.

قم بتعيين عدد النسخ.
تعداد کپی ها را تنظیم کنید.

9



Start printing.

Начните печать.

Почніть друк.

ابدأ الطباعة.
چاپ را شروع کنید.

Printing Photo Greeting Cards

Печать фотооткрыток

Друк фотолистівок

طباعة بطاقات التهنئة

كصور

چاپ کارت تبریک



You can create custom cards with handwritten messages by using an A4 template. First print a template, write your message, and then scan the template to print your cards.

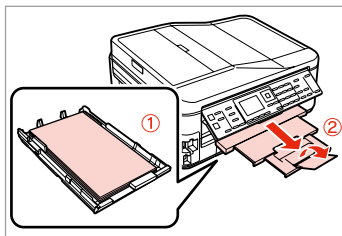
Можно создавать пользовательские открытки с рукописными текстами, используя шаблон A4. Сначала напечатайте шаблон, напишите текст открытки, а затем отсканируйте шаблон, чтобы напечатать открытки.

Можна створити користувацькі листівки з рукописними текстами, використовуючи шаблон формату A4. Спочатку надрукуйте шаблон, напишіть текст листівки, а потім відскануйте шаблон, щоб надрукувати листівки.

يمكنك إنشاء بطاقات مخصصة برسائل بخط اليد باستخدام قالب A4. قم أولاً بطباعة قالب، ثم كتابة رسالتك، ثم مسح القالب ضوئياً لطباعة البطاقات.

با استفاده از الگوی A4 می توانید کارتهای سفارشی با پیامهای دست نویس ایجاد کنید. ابتدا الگویی را چاپ کنید، پیام خود را بنویسید، سپس الگو را برای چاپ کارتها اسکن کنید.

1 1 ➔ 28



Load A4 plain paper.

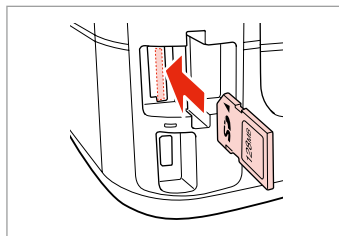
Завгрузите простую бумагу формата A4.

Завантажте звичайний папір формату A4.

قم بتحميل ورق عادي بحجم A4.

کاغذ ساده A4 را قرار دهید.

2 1 ➔ 31



Insert a memory card.

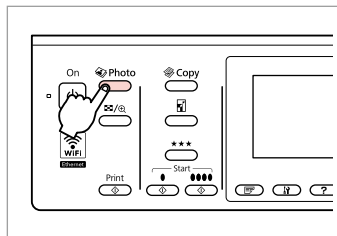
Вставьте карту памяти.

Вставте картку пам'яті.

أدخل بطاقة ذاكرة.

کارت حافظه را بگذارید.

3



Enter the photo mode.

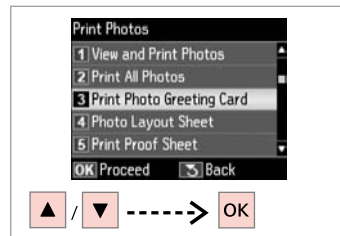
Переключитесь в режим Фото.

Перейдіть у режим роботи з фотографіями.

قم بالدخول إلى وضع الصور الفوتوغرافية.

وارد حالت عكس شویید.

4



Select **Print Photo Greeting Card**.

Выберите **Печать фотооткрытки**.

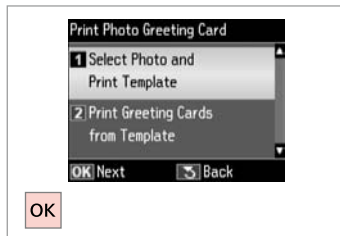
Виберіть **Друк фотолистівки**.

حدد **Print Photo Greeting Card**.

Print Photo Greeting Card را

انتخاب کنید.

5



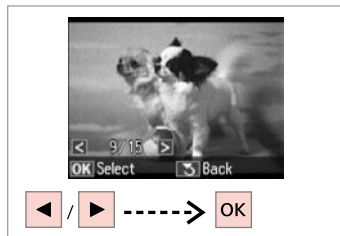
Select upper item.

Выберите верхний параметр.

Виберіть верхній параметр.

حدد العنصر العلوي.
مورد بالا را انتخاب کنید.

6



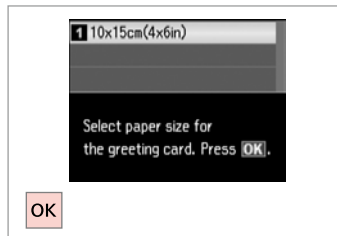
Select a photo.

Выберите фотографию.

Виберіть фотографію.

حدد إحدى الصور الفوتوغرافية.
عکسی را انتخاب کنید.

7



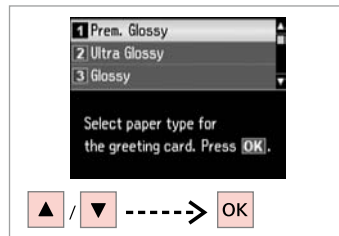
Select paper size.

Выберите размер бумаги.

Виберіть розмір паперу.

حدد نوع الورق.
اندازه کاغذ را انتخاب کنید.

8



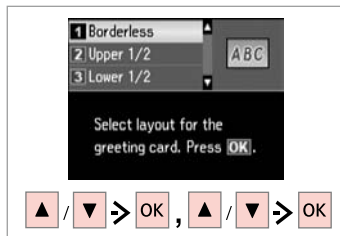
Select paper type.

Выберите тип бумаги.

Виберіть тип паперу.

حدد نوع الورق.
نوع کاغذ را انتخاب کنید.

9



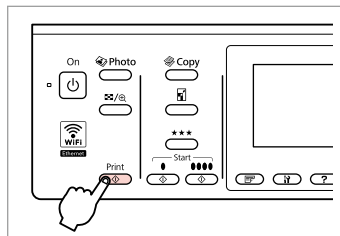
Select the settings and proceed.

Выберите настройки и продолжайте работу.

Виберіть настройки і продовжуйте роботу.

حدد الإعدادات ثم تابع.
تنظیمات را انتخاب کنید و ادامه دهید.

10



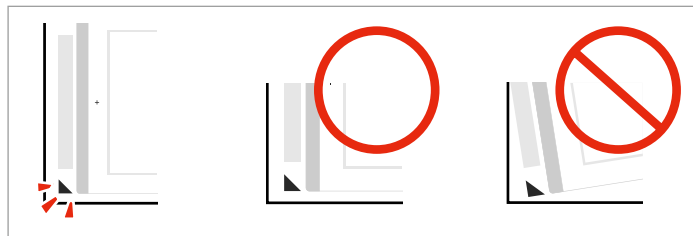
Print the template.

Распечатайте шаблон.

Роздрукуйте шаблон.

قم بطباعة القالب.
الگو را چاپ کنید.

11



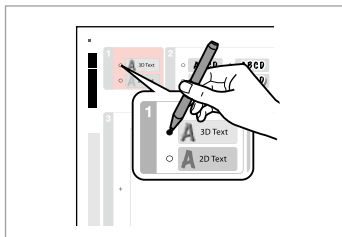
Check ▲ aligns with the corner of the sheet.

Проверьте, что ▲ совпадает с углом листа.

Позначку ▲ має бути зіставлено з кутиком аркуша.

تحقق من محاذاة ▲ لركن الورقة.
بررسی کنید ▲ با لبه کاغذ تراز باشد.

12



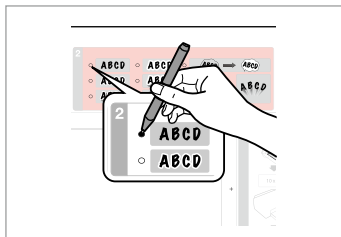
Select the style of the text.

Выберите стиль текста.

Виберіть стиль тексту.

حدد نمط النص.
سيك متن را انتخاب كنيد.

13



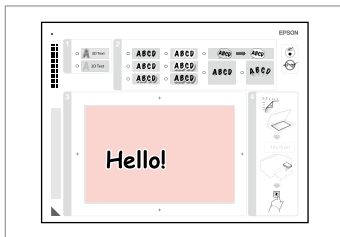
Select the type.

Выберите тип.

Виберіть тип.

حدد النوع.
نوع را انتخاب كنيد.

14



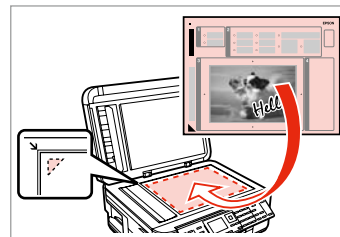
Write a message or drawing.

Напишите сообщение или
сделайте рисунок.

Створіть повідомлення чи
малюнок.

اكتب رسالة أو رسم.
پیام را بنویسید یا طراحی كنید.

15 → 36

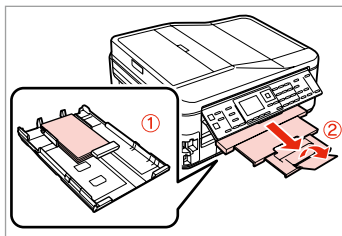


Place the template face-down.

Положите шаблон лицевой стороной вниз.
Розмістіть шаблон лицьовою стороною
донизу.

ضع القالب بحيث يكون وجهه لأسفل.
الگو را درحالیکه روی آن به طرف پایین
است قرار دهید.

16 → 28



Load 10 × 15 cm photo paper.

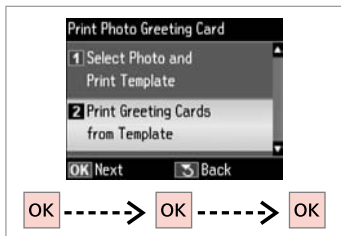
Загрузите фотобумагу 10 × 15 см.

Завантажте фотопapір формату 10 × 15 см.

قم بتحميل ورق الصور الفوتوغرافية
بحجم 10 × 15 سم.

کاغذ عکس 10 × 15 سانتیمتری قرار دهید.

17



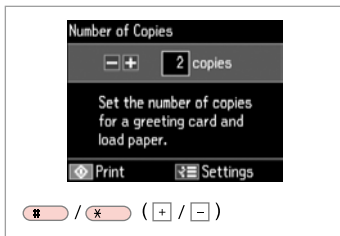
Select lower item and proceed.

Выберите нижний параметр и
продолжайте работу.

Виберіть нижній параметр і
продовжуйте роботу.

حدد العنصر السفلي ثم تابع.
مورد پایین را انتخاب كنید و ادامه دهید.

18



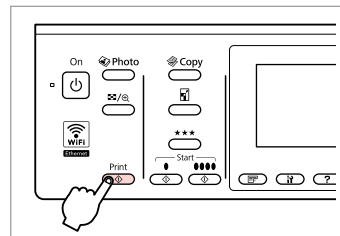
Set the number of copies.

Укажите количество копий.

Вкажіть кількість копій.

قم بتعيين عدد النسخ.
تعداد کپی ها را تنظیم كنید.

19



Start printing.

Начните печать.

Почніть друк.

ابدأ الطباعة.
چاپ را شروع كنید.

Printing from an External USB Device

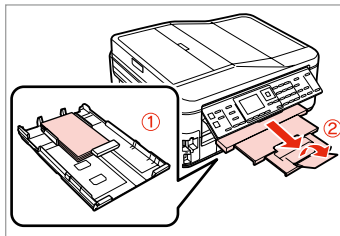
Печать с внешнего USB-устройства

Друк із зовнішнього пристрою USB

طباعة من جهاز USB خارجي

چاپ از دستگاه USB خارجی

1  → 28



Load photo paper.

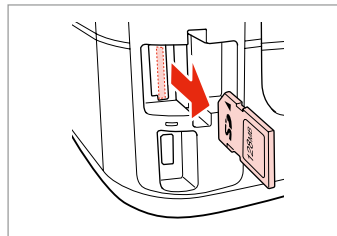
Загрузите фотобумагу.

Завантажте фотопapір.

قم بتحميل ورق الصور الفوتوغرافية.

کاخذ عکس را وارد کنید.

2  → 31



Remove.

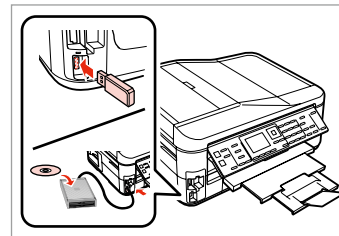
Извлеките.

Вийміть.

أزل الورق المحصور.

خارج کنید.

3



Connect an external USB device.

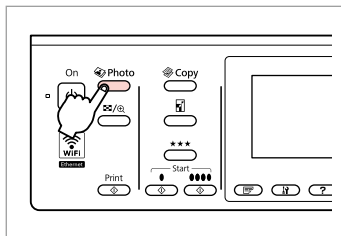
Подключите внешнее USB-устройство.

Підключіть зовнішній пристрій USB.

توصیل جهاز USB خارجی.

دستگاه USB خارجی را وصل کنید.

4



Enter the photo mode.

Переключитесь в режим Фото.

Перейдіть у режим роботи з фотографіями.

قم بالدخول إلى وضع الصور الفوتوغرافية.

وارد حالت عکس شوید.



After step 4, follow the steps after 5 from memory card printing.

 → 50

После шага 4 выполните шаги после 5 для режима печати с карты памяти.

Після кроку 4 виконайте кроки після 5 для режиму друку з картки пам'яті.

بعد الخطوة 4، اتبع الخطوات الموجودة بعد 5 من طباعة بطاقة الذاكرة.

 → 50

بعد از مرحله 4، مراحل بعد از 5 از چاپ کارت حافظه را دنبال کنید.

 → 50



The supported photo file format is JPEG. For external USB device specifications, see the online User's Guide.

Поддерживаемым форматом файла фотографий является JPEG. Сведения о технических характеристиках внешнего USB-устройства см. в интерактивном документе Руководство пользователя.

Підтримуваним форматом файлів фотографій є JPEG. Інформація про технічні характеристики зовнішнього USB-пристрою міститься в онлайн-документі Посібник користувача.

تنسيق ملف الصورة الفوتوغرافية المدعوم هو JPEG. للتعرف على مواصفات جهاز USB الخارجي، انظر دليل المستخدم الفوري عبر الإنترنت.

قالب فايل عکس پشتیبانی شده JPEG است. برای اطلاعات بیشتر از مشخصات دستگاه USB، به راهنمای کاربر آنلاین مراجعه کنید.

Backup to External USB Device

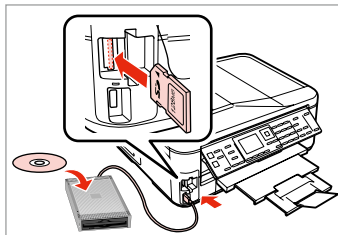
Резервное копирование на внешнее USB-устройство

Резервне копіювання на зовнішній пристрій USB

النسخ الاحتياطي في جهاز USB خارجي

تهیه نسخه پشتیبان در دستگاه USB خارجی

1  ➔ 31



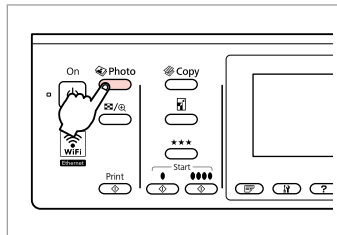
Insert and connect.

Вставьте и подключите.

Вставте й підключіть.

أدخل وقم بالتوصيل.
دستگاه را وصل کنید.

2



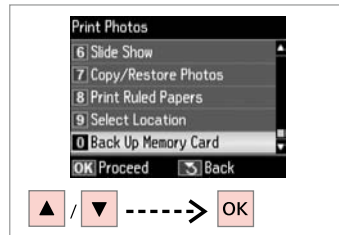
Enter the photo mode.

Переключитесь в режим Фото.

Перейдіть у режим роботи з фотографіями.

قم بالدخول إلى وضع الصور
الفوتوغرافية.
وارد حالت عكس شوید.

3



Select **Back Up Memory Card**.

Выберите **Резерв. копир. карты памяти**.

Виберіть **Резерв.копюв. на картку**.

حدد **Back Up Memory Card**
انتخاب را انتخاب کنید.

4



Follow the on-screen instructions.

Следуйте инструкциям на экране.

Дотримуйтеся інструкцій на екрані.

اتبع الإرشادات المعروضة على الشاشة.
دستورالعملهای روی صفحه را دنبال کنید.



To change the writing speed, press , select **Writing Speed** and set.

Чтобы изменить скорость записи, нажмите , выберите **Скорость записи** и установите значение.

Щоб змінити швидкість записування, натисніть , виберіть **Швидк. запису** і встановіть потрібне значення.

لتغيير سرعة الكتابة، اضغط على , وحدد **Writing Speed**.

برای تغییر سرعت نوشتن،  را فشار دهید. **Writing Speed** را انتخاب و تنظیم کنید.



A folder is automatically created for each backup. You can print photos from the backup external USB device.  ➔ 59

Для каждого сеанса резервного копирования автоматически создается отдельная папка. Печать фотографий можно осуществлять с внешнего USB-устройства для резервного копирования.  ➔ 59

Для кожного сеансу резервного копіювання автоматично створюється окрема папка. Фотографії можна друкувати з зовнішнього USB-пристрою для резервного копіювання.  ➔ 59

يتم إنشاء مجلد تلقائيًا لكل نسخة احتياطية. يمكنك طباعة الصور الفوتوغرافية من جهاز USB الخارجي الاحتياطي.  ➔ 59

پوشه ای بطور خودکار برای هر پشتیبان تشکیل می شود. می توانید عکسهای را از دستگاه USB خارجی پشتیبان چاپ کنید.  ➔ 59

Photo Mode Menu List

Список параметров
в меню режима
Фото

Список пунктів
меню режиму Фото

قائمة وضع الصور
الفوتوغرافية
فهرست منوی حالت
عکس

EN  ➔ 61

RU  ➔ 62

UK  ➔ 63

AR  ➔ 64

FA  ➔ 64

EN



Print Photos Mode

View and Print Photos, Print All Photos, Print Photo Greeting Card, Photo Layout Sheet, Print Proof Sheet, Slide Show, Copy/Restore Photos, Print Ruled Papers, Select Location ^{*1}, Back Up Memory Card



Print Photos Menu

Select Photos	Select All Photos, Select by Date, Cancel Photo Selection
Print Settings	Paper Size, Paper Type, Borderless ^{*3} , Quality, Expansion ^{*4} , Date, Fit Frame ^{*5} , Bidirectional ^{*6} , Set As New Default
Photo Adjustments ^{*2}	Enhance ^{*7} , Scene Detection, Fix Red-Eye ^{*8} , Filter ^{*9} , Brightness, Contrast, Sharpness, Saturation, Set As New Default
Maintenance	 ➔ 118

^{*1} You can reselect a folder or group from the memory card or external USB device.

^{*2} These functions only affect your printouts. They do not change your original images.

^{*3} When **Borderless** is selected or set to **On**, the image is slightly enlarged and cropped to fill the paper. Print quality may decline in the top and bottom areas, or the area may be smeared when printing.

^{*4} Select the amount the image is expanded when printing **Borderless** photos.

^{*5} Select **On** to automatically crop your photo to fit inside the space available for the layout you selected. Select **Off** to turn off automatic cropping and leave white space at the edges of the photo.

^{*6} Select **On** to increase the print speed. Select **Off** to improve the print quality.

^{*7} Select **PhotoEnhance** to adjust the brightness, contrast, and saturation of your photos automatically. Select **P.I.M.** to use your camera's PRINT Image Matching or Exif Print settings.

^{*8} Depending on the type of photo, parts of the image other than the eyes may be corrected.

^{*9} You can change the image color mode to **Sepia** or **B&W**.

Режим Печать фото

Просмотр и печать фото, Печатать все фото, Печать фотооткрытки, Лист макета фото, Печать пробной страницы, Показ слайд-шоу, Копир-ние/восстан-ие фото, Печать на лин.бумаге, Выбор места ^{*1}, Резерв. копир. карты памяти

Меню «Печать фото»

Выбор фото	Выбрать все фото, Выбрать по дате, Отменить выбор фото
Настройки печати	Размер бумаги, Тип бумаги, Без полей ^{*3} , Качество, Расширение ^{*4} , Дата, В размер рамки ^{*5} , Двухнаправленный ^{*6} , Уст.как нов.зн.по умлч
Коррекция фото ^{*2}	Автокоррекция ^{*7} , Определ. сцены, Эффект красных глаз ^{*8} , Фильтр ^{*9} , Яркость, Контрастность, Резкость, Насыщенность, Уст.как нов.зн.по умлч
Техобслуживание	 ➔ 119

*1 На карте памяти или внешнем USB-устройстве можно выбрать папку или группу папок.

*2 Эти функции влияют только на ваши отпечатки. Они не изменяют исходных изображений.

*3 Когда параметр **Без полей** задан как **Вкл.**, изображение слегка увеличивается и обрезается по формату бумаги. Качество печати может ухудшиться в верхней и нижней областях, или область может смазаться при печати.

*4 Выберите значение расширения изображения при печати фотографий с параметром **Без полей**.

*5 Выберите **Вкл.**, чтобы автоматически обрезать вашу фотографию по размеру для вставки в доступное пространство выбранного вами макета. Выберите **Выкл.**, чтобы выключить автоматическую обрезку и оставлять белые поля по краям фотографии.

*6 Выберите **Вкл.**, чтобы увеличить скорость печати. Выберите **Выкл.**, чтобы повысить качество печати.

*7 Выберите **PhotoEnhance** для автоматической коррекции яркости, контрастности и насыщенности ваших фотографий. Выберите **P.I.M.** для использования настроек функций PRINT Image Matching или Exif Print вашей фотокамеры.

*8 В зависимости от типа фотографии можно корректировать и другие части изображения, а не только глаза.

*9 Можно изменить цветной режим печати изображения на **Сепия** или **Ч/Б**.



Режим Друк фото

Перегляд і друк фото, Друк всіх фото, Друк фотолістівки, Аркуш макета фото, Друк проб. сторінки, Показ слайдів, Копіюв. /віднов. фото, Друк лін. паперу, Вибрати розташ. ^{*1}, Резерв.копіюв. на картку



Меню друкування фото

Вибрати фото	Вибрати усі фото, Вибр. за датою, Скасув. вибір фото
Настр. друку	Формат паперу, Тип паперу, Без полів ^{*3} , Якість, Розширити ^{*4} , Дата, За розм. рамки ^{*5} , Двонаправл. ^{*6} , За промовчанням
Налаштування фото ^{*2}	Покращ. ^{*7} , Визнач. сцени, Червоні очі ^{*8} , Фільтр ^{*9} , Яскравість, Контраст, Різкість, Насичен., За промовчанням
Обслуговув.	 119

^{*1} На картці пам'яті чи зовнішньому USB-пристрої можна вибрати папку або групу папок.

^{*2} Ці функції впливають лише на відбитки. Вони не змінюють оригінальне зображення.

^{*3} Якщо для параметра **Без полів** вибрано значення **Увімк.**, зображення буде дещо збільшено й обрізано відповідно до розміру сторінки. Якість друку у верхній і нижній частині може знижуватися, або ж може розмазуватися чорнило.

^{*4} Виберіть значення розширення зображення для друку фотографій **Без полів**.

^{*5} Виберіть **Увімк.** для автоматичного обрізання фотографії відповідно до доступного простору вибраного макета. Виберіть **Вимк.**, щоб вимкнути автоматичне обрізання і залишити білий простір по краях фотографії.

^{*6} Виберіть **Увімк.** для збільшення швидкості друку. Виберіть **Вимк.** для покращення якості друку.

^{*7} Виберіть **PhotoEnhance** для автоматичного налаштування яскравості, контрастності та насиченості фотографій. Виберіть **P.I.M.**, щоб скористатися налаштуваннями PRINT Image Matching або Exif Print вашої камери.

^{*8} Залежно від типу фотографії можна відкоригувати також інші частини зображення, окрім очей.

^{*9} Кольоровий режим зображення можна змінити на **Сепія** чи **Ч/Б**.

وضع Print Photos

View and Print Photos, Print All Photos, Print Photo Greeting Card, Photo Layout Sheet, Print Proof Sheet, Slide Show, Copy/Restore Photos, Print Ruled Papers, Select Location *1, Back Up Memory Card

Print Photos Menu

Select All Photos, Select by Date, Cancel Photo Selection	Select Photos
Paper Size, Paper Type, Borderless *3, Quality, Expansion *4, Date, Fit Frame *5, Bidirectional *6, Set As New Default	Print Settings
Enhance *7, Scene Detection, Fix Red-Eye *8, Filter *9, Brightness, Contrast, Sharpness, Saturation, Set As New Default	Photo Adjustments *2
120 ◀	Maintenance

- 1* می‌توانید یک عدد جدید مجلد یا مجموعه از حافظه USB خارجی یا دستگاه USB خارجی.
- 2* هذه الوظائف تؤثر فقط على النسخ المطبوعة. فهي لا تعمل على تغيير الصور الأصلية.
- 3* عند تحديد **Borderless** أو تعيينه إلى **On**، يتم تكبير الصورة واقتصاصها قليلاً لملء الورقة. قد تنخفض جودة الطباعة في المناطق العلوية والسفلية، أو قد تلتطمح المنطقة عند الطباعة.
- 4* حدد مقدار توسيع الصورة عند طباعة صور فوتوغرافية **Borderless**.
- 5* حدد **On** لاقتصاص الصورة الفوتوغرافية تلقائياً لضبطها داخل المساحة المتوفرة للخطوط الذي حددته. حدد **Off** لإيقاف تشغيل الاقتصاص التلقائي وترك فراغ أبيض على حواف الصورة الفوتوغرافية.
- 6* حدد **On** لزيادة سرعة الطباعة. حدد **Off** لتحسين جودة الطباعة.
- 7* حدد **PhotoEnhance** لضبط سطوع الصور الفوتوغرافية وتباينها وتشبعها تلقائياً. حدد **P.I.M.** لاستخدام خاصية ملائمة صورة الطباعة في الكاميرا أو الخروج من إعدادات الطباعة.
- 8* وفقاً لنوع الصورة الفوتوغرافية، قد يتم تصحيح أجزاء الصورة بخلاف العيون.
- 9* يمكنك تغيير وضع ألوان الصور إلى **Sepia** أو **B&W**.

حالت Print Photos

View and Print Photos, Print All Photos, Print Photo Greeting Card, Photo Layout Sheet, Print Proof Sheet, Slide Show, Copy/Restore Photos, Print Ruled Papers, Select Location *1, Back Up Memory Card

Print Photos Menu

Select All Photos, Select by Date, Cancel Photo Selection	Select Photos
Paper Size, Paper Type, Borderless *3, Quality, Expansion *4, Date, Fit Frame *5, Bidirectional *6, Set As New Default	Print Settings
Enhance *7, Scene Detection, Fix Red-Eye *8, Filter *9, Brightness, Contrast, Sharpness, Saturation, Set As New Default	Photo Adjustments *2
120 ◀	Maintenance

- 1* می‌توانید پوشه یا گروهی را از کارت حافظه یا دستگاه USB خارجی دوباره انتخاب کنید.
- 2* این عملکردها فقط بر کیفیت چاپ تأثیر می‌گذارد. تأثیری بر تصاویر اصلی نمی‌گذارد.
- 3* وقتی **Borderless** انتخاب می‌شود یا روی **On** تنظیم می‌شود، تصویر اندکی بزرگ می‌شود و برای تناسب با صفحه برش می‌خورد. کیفیت چاپ ممکن است در بالا و پایین صفحه کاهش یابد یا ممکن است این قسمت هنگام چاپ لکه دار شود.
- 4* هنگام چاپ عکس های **Borderless** مقدار اندازه ای که عکس بزرگ می‌شود را انتخاب کنید.
- 5* برای برش خودکار عکس ها جهت تناسب با فضای موجود در صفحه آرایشی انتخابی. **On** را انتخاب کنید. برای خاموش کردن برش خودکار و قرار دادن فاصله سفید رنگ در حاشیه های عکس، **Off** را انتخاب کنید.
- 6* **On** را برای افزایش سرعت چاپ انتخاب کنید. برای بهبود کیفیت چاپ، **Off** را انتخاب کنید.
- 7* برای تنظیم روشنایی، کنتراست، و اشباع عکسها بصورت خودکار، **PhotoEnhance** را انتخاب کنید. **P.I.M.** را برای استفاده از تنظیمات **Exif Print** یا **PRINT Image Matching** دوربین انتخاب کنید.
- 8* بسته به نوع عکس، ممکن است بخشی از تصویر بجز چشم ها تصحیح شود.
- 9* می‌توانید حالت رنگ تصویر را روی **Sepia** یا **B&W** تنظیم کنید.

Fax Mode
Режим факса
Режим факсу
وضع الفاكس
حالت فکس



Connecting to a Phone Line

Подключение к телефонной линии

Підключення до телефонної лінії

الاتصال بخط هاتف

اتصال به یک خط تلفن

Using the phone line for fax only

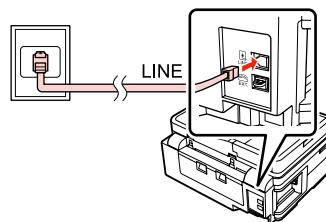
Использование телефонной линии только для передачи факсов

Використання телефонної лінії лише для факсу

استخدام خط الهاتف
للفاكس فقط

استفاده از خط تلفن
فقط برای فکس

1



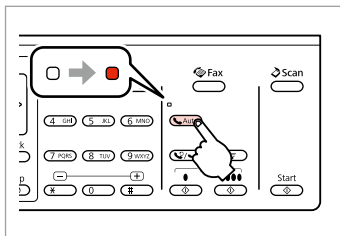
Connect phone cable leading from telephone wall jack to **LINE** port.

Подключите телефонный кабель от настенной телефонной розетки в порт **LINE**.

Підключіть телефонний кабель від телефонної розетки до порту **LINE**.

قم بتوصيل كابل الهاتف القادم من مقبس الهاتف المثبت على الحائط بمنفذ **LINE**.
کابل تلفن را از پریز دیواری تلفن به درگاه **LINE** وصل کنید.

2



Turn on auto answer.

Включите автоответчик.

Увімкніть автоматичну відповідь.

قم بتشغيل الرد التلقائي.

پاسخگوی خودکار را روشن کنید.



If you do not connect an external telephone to the product, make sure you turn on auto answer. Otherwise, you cannot receive faxes.

Если к продукту не подключен внешний телефонный аппарат, не забудьте включить автоответчик. В противном случае вы не сможете принимать факсы.

Якщо до пристрою не підключено зовнішній телефонний апарат, обов'язково увімкніть автоматичну відповідь. Інакше ви не зможете отримувати факси.

إذا لم تقم بتوصيل هاتف خارجي بالمنتج، فتأكد من تشغيل الرد التلقائي. وإلا، فلن تتمكن من استلام الفاكسات.

اگر یک تلفن خارجی را به محصول متصل نمی کنید، از روشن بودن پاسخگوی خودکار اطمینان حاصل کنید. در غیر اینصورت، شما نمی توانید فکس دریافت کنید.

Sharing line with phone devices

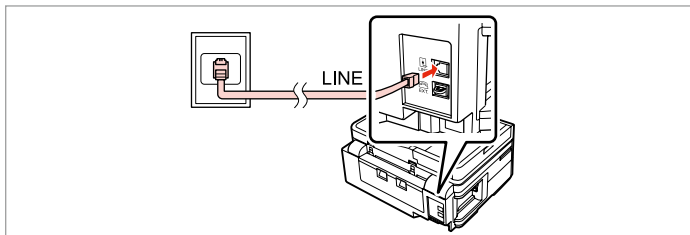
Совместное использование линии телефонными устройствами

Спільне використання лінії з телефонними пристроями

مشاركة الخط بين أجهزة الهاتف

اشتراک خط با
دستگاههای تلفن

1



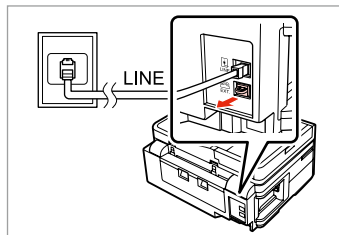
Connect phone cable leading from telephone wall jack to **LINE** port.

Подключить телефонный кабель от настенной телефонной розетки в порт **LINE**.

Підключіть телефонний кабель від телефонної розетки до порту **LINE**.

قم بتوصيل كابل الهاتف القادم من مقبس الهاتف المثبت على الحائط بمنفذ **LINE**.
کابل تلفن را از پریز دیواری تلفن به درگاه **LINE** وصل کنید.

2



Remove the cap.

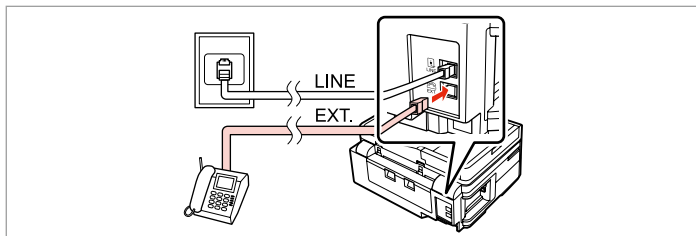
Выньте заглушку.

Зніміть кришку.

قم بإزالة الغطاء.

درپوش را بردارید.

3



Connect a phone or answering machine to the **EXT.** port.

Подключите телефон или автоответчик к порту **EXT.**

Підключіть телефон або автовідповідач до порту **EXT.**

قم بتوصيل الهاتف أو جهاز الرد بالمنفذ **EXT.**
تلفن یا ماشین پاسخگو را به درگاه **EXT.** وصل کنید.



See the following for other connection methods.

См. далее другие способы подключения.

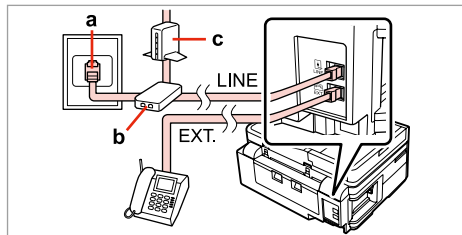
Далі буде описано інші способи підключення.

انظر ما يلي لمعرفة طرق الاتصال الأخرى.

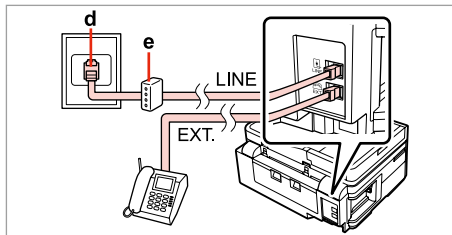
برای روشهای اتصال، موارد زیر را ببینید.

Connecting to DSL
Подключение DSL
Підключення до DSL

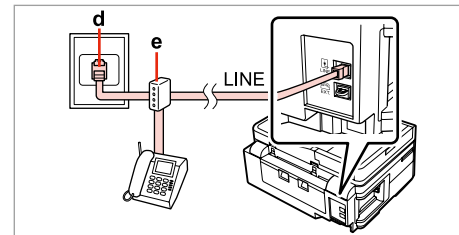
الاتصال بـ DSL
 اتصال به DSL



Connecting to ISDN (one phone number)
Подключение ISDN (один телефонный номер)
Підключення до ISDN (один телефонний номер)
 الاتصال بـ ISDN (رقم هاتف واحد)
 اتصال به ISDN (یک شماره تلفن)



Connecting to ISDN (two phone numbers)
Подключение ISDN (два телефонных номера)
Підключення до ISDN (два телефонні номери)
 الاتصال بـ ISDN (رقمي هاتفين)
 اتصال به ISDN (دو شماره تلفن)



For details, see the documentation that came with your devices.

Более подробную информацию см. в документации к устройству.

Детальнішу інформацію наведено в супровідній документації пристроїв.

للحصول على التفاصيل. انظر الوثائق التي تأتي مع الأجهزة.

برای جزئیات، به اسناد ارائه شده به همراه دستگاه های خود مراجعه کنید.

a	b	c	d	e
Telephone wall jack	Splitter	DSL modem	ISDN wall jack	Terminal adapter or ISDN router
Настенная телефонная розетка	Разветвитель	DSL-модем	Настенная розетка сети ISDN	Адаптер терминала или ISDN-маршрутизатор
Настінна телефонна розетка	Розподільник	Модем DSL	Настінна розетка ISDN	Адаптер роз'ємів або маршрутизатор ISDN
مقبس الهاتف المثبت على الحائط	المقسم	مودم DSL	مقبس ISDN على الحائط	محوّل طرفي أو موجه ISDN
پرېز ديوارى تلفن	اسپليتر	مودم DSL	ISDN پرېز ديوارى	آداپتور ترمينال يا روتر ISDN

Checking the fax connection

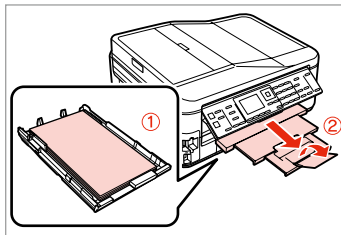
Проверка подключения факса

Перевірка зв'язку

التحقق من اتصال
الفاكس

بررسی اتصال فکس

1 ➔ 28



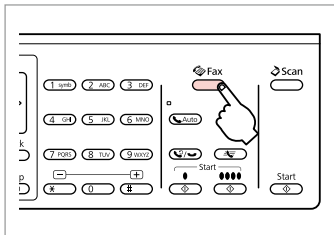
Load A4-size plain paper.

Загрузите простую бумагу формата A4.

Завантажте звичайний папір формату A4.

قم بتحميل ورق عادي بحجم A4.
كاغذ ساده اندازه A4 را بارگذاری كنيد.

2



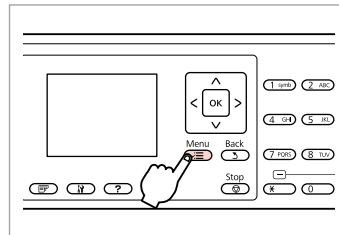
Enter the fax mode.

Переключитесь в режим Факс.

Перейдіть у режим факсу.

قم بالدخول إلى وضع الفاكس.
وارد حالت فکس شوید.

3



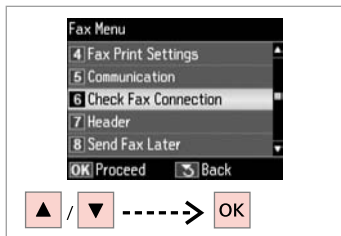
Enter the fax settings menu.

Откройте меню параметров факса.

Відкрийте меню налаштувань факсу.

قم بالدخول إلى قائمة إعدادات الفاكس.
وارد منوی تنظیمات فکس شوید.

4



Select **Check Fax Connection**.

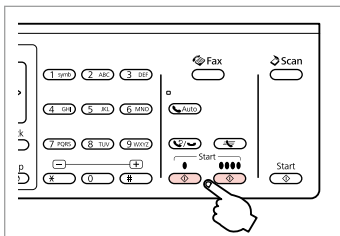
Выберите пункт **Проверьте подкл. факса**.

Виберіть пункт **Перевірка зв'язку**.

حدد **Check Fax Connection**

را انتخاب كنيد.

5



Print the report.

Напечатайте отчет.

Надрукуйте звіт.

قم بطباعة التقرير.
گزارش را چاپ كنيد.



If any errors are reported, try the solutions in the report.

При сообщении в отчете об ошибках воспользуйтесь рекомендациями из отчета по их устранению.

Якщо у звіті вказуються помилки, спробуйте виконати рекомендації зі звіту щодо їх усунення.

في حالة الإبلاغ عن أية أخطاء، جرب الحلول المذكورة في التقرير.
در صورت گزارش هرگونه خطا، راه حلهای موجود در گزارش را امتحان كنيد.

Setting Up Fax Features

Настройка функций факса

Налаштування функцій факсу

إعداد ميزات الفاكس
تنظيم قابليت هاى
فكس

Setting up speed dial entries

Ввод записей номеров быстрого набора

Введення записів номерів швидкого набору

إعداد إدخالالات الاتصال السريع
تنظيم مدخل هاى شماره
گیرى سریع

You can create a speed dial list allowing you to select them quickly when faxing. Up to 60 combined speed dial and group dial entries can be registered.

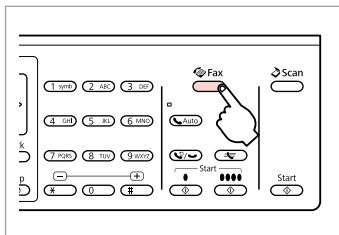
Для быстрого набора номеров при отправке факсов можно создать список быстрого набора. Одновременно может быть до 60 зарегистрированных записей номеров и групп быстрого набора.

Щоб швидко набирати номери під час надсилання факсів, можна створити список швидкого набору. Одночасно може зберігатися до 60 комбінованих записів номерів і груп швидкого набору.

يمكنك إنشاء قائمة اتصال سريع تسمح لك بتحديدھا بسرعة عند إرسال الفاكس. تسجيل حتى 60 إدخالاً للاتصال السريع واتصال المجموعة معاً.

برای امکان انتخاب شماره های سریع در هنگام استفاده از فکس، می توانید فهرستی از آنها را ایجاد کنید. تا 60 مدخل شماره سریع ترکیبی و شماره گیری گروهی قابل ثبت است.

1



Enter the fax mode.

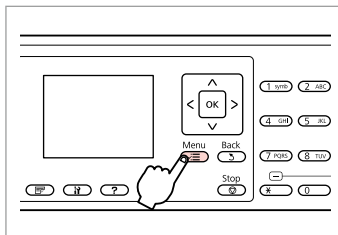
Переключитесь в режим Факс.

Перейдіть у режим факсу.

قم بالدخول إلى وضع الفاكس.

وارد حالت فکس شوید.

2



Enter the fax settings menu.

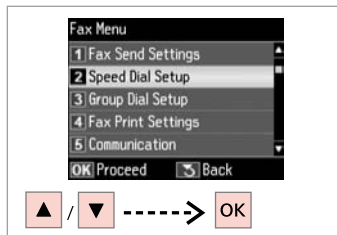
Откройте меню параметров факса.

Відкрийте меню налаштувань факсу.

قم بالدخول إلى قائمة إعدادات الفاكس.

وارد منوى تنظیمات فکس شوید.

3



Select **Speed Dial Setup**.

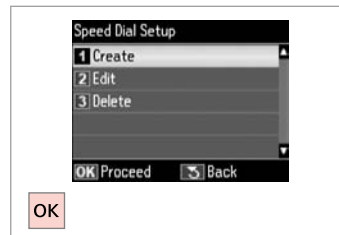
Выберите пункт **Настройка быстрого набора**.

Виберіть пункт **Налашт. шв. набору**.

حدد **Speed Dial Setup**

Speed Dial Setup را انتخاب کنید.

4



Select **Create**.

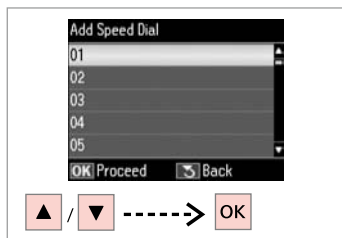
Выберите пункт **Создать**.

Виберіть пункт **Створ.**

حدد **Create**

Create را انتخاب کنید.

5



Select the entry number.
 Выберите номер записи.
 Виберіть номер запису.

حدد رقم الإدخال.
 شماره مدخل را انتخاب کنید.

6 ➔ 15



Enter a phone number.
 Введите номер телефона.
 Введіть номер телефону.

أدخل رقم الهاتف.
 شماره تلفن را وارد کنید.



To separate phone numbers, enter a space by pressing ►.

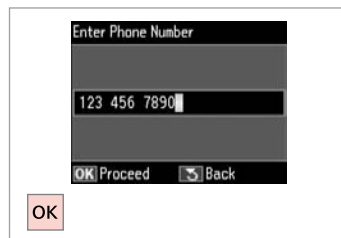
Для разделения телефонных номеров вводите пробел нажатием клавиши ►.

Номери телефонів відокремлюються пробілом, для введення якого потрібно натиснути ►.

لفصل أرقام الهواتف، أدخل مسافة بالضغط على ►.

برای جدا کردن شماره تلفنها، با فشار دادن ► فاصله ای ایجاد کنید.

7



Register the number.
 Зарегистрируйте число.
 Зареєструйте число.

قم بتسجيل الرقم.
 شماره را ثبت کنید.

8 ➔ 20



Enter a name for the entry.
 Введите имя записи.
 Введіть назву запису.

أدخل اسمًا للإدخال.
 نام مدخل را وارد کنید.

9



Register the name.
 Зарегистрируйте имя.
 Зареєструйте ім'я.

قم بتسجيل الاسم.
 نام را ثبت کنید.



To add another entry, repeat steps 4 through 9.

Для ввода другой записи повторите шаги с 4 по 9.

Щоб ввести наступний запис, повторіть кроки від 4 до 9.

إضافة إدخال آخر، كرر الخطوات من 4 إلى 9.

برای افزودن مدخل دیگر، مراحل 4 تا 9 را تکرار کنید.



To edit or delete existing entries, select **Edit** or **Delete** in step 4.

Для редактирования или удаления существующих записей выберите пункт **Редактировать** или **Удалить** в шаге 4.

Редагування або видалення введених раніше записів здійснюється вибором пункту **Редаг.** або **Видалити** у кроці 4.

لتحرير الإدخالات الموجودة أو حذفها، حدد **Edit** أو **Delete** في الخطوة 4.

برای ویرایش یا حذف مدخلهای موجود، در مرحله 4 را انتخاب کنید.

Setting up group dial entries

Ввод записей группового вызова

Введення записів групового набору

إعداد إدخالات اتصال
المجموعة

تنظیم مدخل های شماره
گیری گروهی

You can add speed dial entries to a group, allowing you to send a fax to multiple recipients at the same time. Up to 60 combined speed dial and group dial entries can be entered.

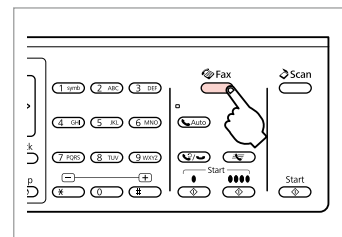
Номера быстрого вызова можно объединять в группы, что даст возможность отправлять факс в несколько мест одновременно. Одновременно может храниться до 60 записей номеров и групп быстрого набора.

Номери швидкого набору можна об'єднувати в групи, завдяки чому можна надіслати факс у декілька місць одночасно. Одночасно можна ввести до 60 комбінованих записів номерів і груп швидкого набору.

يمكن إضافة إدخالات الاتصال السريع إلى مجموعة، مما يسمح لك بإرسال فاكس إلى مستلمين متعددين في نفس الوقت. يمكن إضافة حتى 60 إدخالاً للاتصال السريع واتصال المجموعة معاً.

شما می توانید مدخل های شماره گیری سریع را در یک گروه وارد کنید. این کار به شما امکان می دهد تا یک فکس را به طور همزمان به گیرنده های متعدد ارسال کنید. تا 60 مدخل شماره سریع ترکیبی و شماره گیری گروهی می تواند وارد شود.

1



Enter the fax mode.

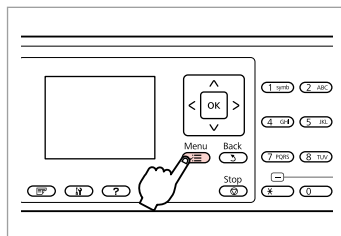
Переключитесь в режим Факс.

Перейдіть у режим факсу.

قم بالدخول إلى وضع الفاكس.

وارد حالت فکس شوید.

2



Enter the fax settings menu.

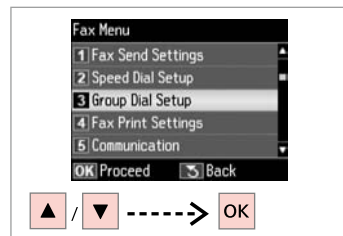
Откройте меню параметров факса.

Відкрийте меню налаштувань факсу.

قم بالدخول إلى قائمة إعدادات الفاكس.

وارد منوی تنظیمات فکس شوید.

3



Select **Group Dial Setup**.

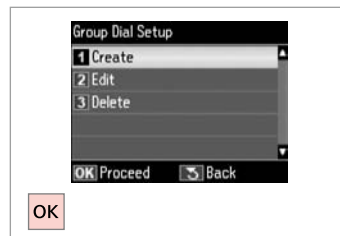
Выберите пункт **Настройка группов. набора**.

Виберіть пункт **Налашт. груп. наб.**

حدد **Group Dial Setup**

Group Dial Setup را انتخاب کنید.

4



Select **Create**.

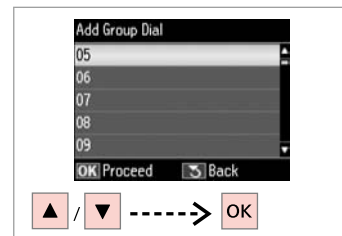
Выберите пункт **Создать**.

Виберіть пункт **Створ.**

حدد **Create**

Create را انتخاب کنید.

5



Select the entry number.

Выберите номер записи.

Виберіть номер запису.

حدد رقم الإدخال.

شماره مدخل را انتخاب کنید.

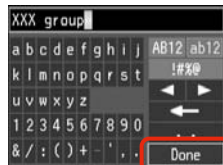
6  ➔ 20



Enter a name for the entry.
Введите имя записи.
Введіть назву запису.

أدخل اسمًا للإدخال.
نام مدخل را وارد کنید.

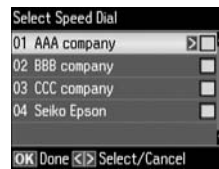
7



Register the name.
Зарегистрируйте имя.
Зареєструйте ім'я.

قم بتسجيل الاسم.
نام را ثبت کنید.

8



Select the entries to register.
Выберите записи для регистрации.
Виберіть записи, які слід додати.

حدد الإدخالات للتسجيل.
مداخل را برای ثبت انتخاب کنید.



You can register up to 30 entries to a group dial list.

В списке групп вызова может храниться до 30 записей.

У списку групового набору можна створити до 30 записів.

يمكن تسجيل حتى 30 إدخالاً في قائمة اتصال المجموعة.

شما می توانید تا 30 مدخل را در یک فهرست شماره گیری گروهی ثبت کنید.

9



Finish.
Завершить.
Завершіть налаштування.

انتهی.
تمام شد.



To create another group, repeat steps 4 through 9.

Для создания следующей группы повторите шаги с 4 по 9.

Щоб створити наступну групу, повторіть кроки від 4 до 9.

لإنشاء مجموعة أخرى، كرر الخطوات من 4 إلى 9.

برای ایجاد گروه دیگر، مراحل 4 تا 9 را تکرار کنید.



To edit or delete existing entries, select **Edit** or **Delete** in step 4.

Для редактирования или удаления существующих записей выберите пункт **Редактировать** или **Удалить** в шаге 4.

Редагування або видалення введених раніше записів здійснюється вибором пункту **Редаг.** або **Видалити** у кроці 4.

لتحرير الإدخالات الموجودة أو حذفها، حدد **Edit** أو **Delete** في الخطوة 4.

برای ویرایش یا حذف مدخلهای موجود، در مرحله 4 را انتخاب کنید.

Creating header information

Создание верхнего колонтитула

Створення заголовка

إنشاء معلومات العنوان
ایجاد اطلاعات هدر

You can create a fax header by adding information such as your phone number or name.

В качестве верхнего колонтитула факса можно записать, например, ваш номер телефона или имя.

Заголовком факсу можуть бути такі дані, як номер телефону або ваше ім'я.

يمكن إنشاء عنوان فاكس من خلال إضافة معلومات مثل رقم الهاتف أو الاسم. شما می توانید با وارد کردن اطلاعاتی نظیر شماره تلفن خود یا شماره منزل یک هدر فکس ایجاد کنید.



Make sure you have set the time correctly. ☐ ➔ 114

Проверьте правильность установленного времени. ☐ ➔ 114

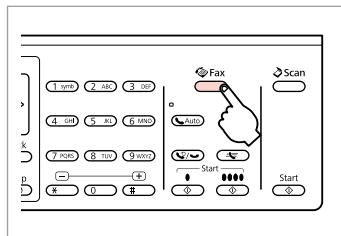
Перевірте, чи правильно встановлено час. ☐ ➔ 114

تأكد من تعيين الوقت بشكل صحيح.

114 ☐ ➔

دقت کنید که زمان را درست تنظیم کرده باشید. 114 ☐ ➔

1



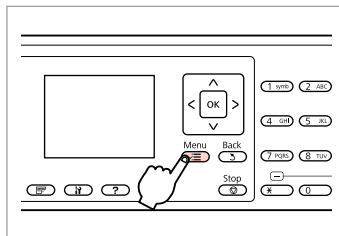
Enter the fax mode.

Переключитесь в режим Факс.

Перейдіть у режим факсу.

قم بالدخول إلى وضع الفاكس.
وارد حالت فکس شوید.

2



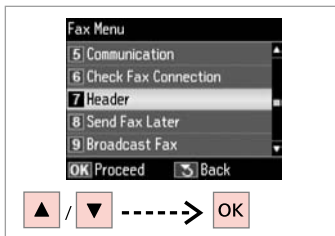
Enter the fax settings menu.

Откройте меню параметров факса.

Відкрийте меню налаштувань факсу.

قم بالدخول إلى قائمة إعدادات الفاكس.
وارد منوی تنظیمات فکس شوید.

3



Select **Header**.

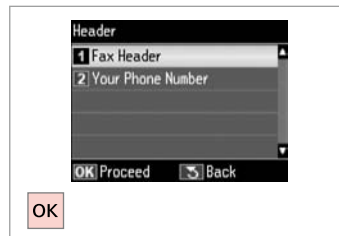
Выберите **Верхний колонтитул**.

Виберіть пункт **Заголовок**.

حدد **Header**

Header را انتخاب کنید.

4



Select **Fax Header**.

Выберите **Верхний колонтитул факса**.

Виберіть пункт **Заголовок факсу**.

حدد **Fax Header**

Fax Header را انتخاب کنید.

5  ➔ 20



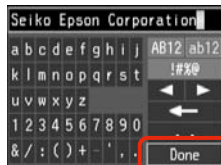
Enter your fax header.

Введите верхний колонтитул факса.

Введіть заголовок факсу.

أدخل عنوان الفاكس.
هدير فاكس را وارد كنيد.

6



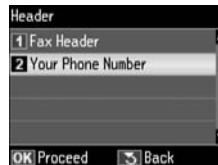
Register.

Произведите регистрацию.

Зареєструйте.

قم بالتسجيل.
ثبت كنيد.

7



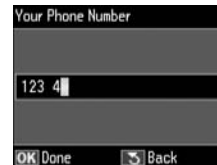
Select **Your Phone Number**.

Выберите пункт **Ваш номер**.

Виберіть пункт **Ваш номер тел.**

حدد **Your Phone Number**.
Your Phone Number را انتخاب كنيد.

8  ➔ 15



Enter the phone number.

Введите номер телефона.

Введіть номер телефону.

أدخل رقم الهاتف.
شماره تلفن را وارد كنيد.



Press ► to enter a space, and press ◀ to delete.

Нажмите ► для ввода пробела и нажмите ◀ для удаления.

Клавішею ► вводиться пробіл, а клавішею ◀ виконується видалення.

اضغط على ► لإدخال مسافة، ثم اضغط على ◀ للحذف.

► را فشار دهید تا فاصله درج شود، و ◀ را فشار دهید تا حذف شود.



Press the “#” button to enter a plus sign (+) which represents the international call prefix. Note that the * and  buttons do not work.

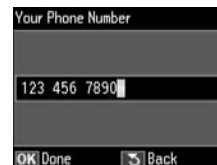
Для ввода знака плюса (+), обозначающего приставку для международного вызова, нажмите клавишу “#”. Обратите внимание, что кнопки * и  не работают.

Натисніть кнопку “#”, щоб додати знак плюс (+), який ставиться перед номером для здійснення міжнародних дзвінків. Зверніть увагу, що кнопки *  не працюють.

اضغط على الزر “#” لإدخال علامة الجمع (+) التي تمثل بادئة المكالمات الدولية. لاحظ أن زري * و  لا يعملان.

برای وارد کردن علامت مثبت (+) که نشان دهنده پیشوند یک تماس بین المللی است، دکمه “#” را فشار دهید. توجه کنید که دکمه های * و  کار نمی کنند.

9



OK

Register.

Произведите регистрацию.

Зареєструйте.

قم بالتسجيل.
ثبت كنيد.

Sending Faxes

Отправка факсов

Надсилання факсів

إرسال فاكسات

ارسال فکس

Entering or redialing a fax number

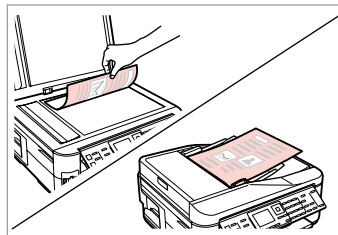
Ввод или повторный набор номера факса

Уведення або повторний набір номера факсу

إدخال رقم فاكس أو إعادة الاتصال به

وارد کردن یا شماره گیری دوباره یک شماره فکس

1  ➔ 33



Place your original.

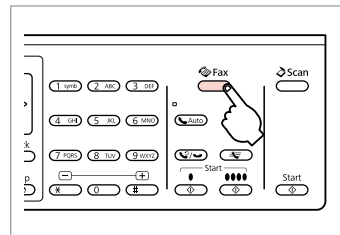
Поместите оригинал.

Розмістіть оригінал.

ضع المستند الأصلي.

سند اصلی خود را قرار دهید.

2



Enter the fax mode.

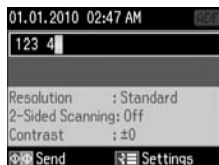
Переключитесь в режим Факс.

Перейдіть у режим факсу.

قم بالدخول إلى وضع الفاكس.

وارد حالت فکس شوید.

3  ➔ 15



Enter a fax number.

Введите номер факса.

Введіть номер факсу.

أدخل رقم الفاكس.

یک شماره فکس را وارد کنید.



To separate phone numbers, enter a space by pressing ►.

Для разделения телефонных номеров вводите пробел нажатием клавиши ►.

Номери телефонів відокремлюються пробілом, для введення якого потрібно натиснути ►.

لفصل أرقام الهواتف، أدخل مسافة بالضغط على ►

برای جدا کردن شماره تلفنها، با فشار دادن ► فاصله ای ایجاد کنید.



To display the last fax number you used, press .

Для отображения последнего набранного номера факса нажмите .

Щоб відобразити останній використаний номер факсу, натисніть .

لعرض رقم آخر فاكس قمت باستخدامه، اضغط على .

برای استفاده از آخرین شماره فکس مورد استفاده،  را فشار دهید.



Press  and select **Fax Send Settings** to change the settings.  ➔ 93

Нажмите  и выберите пункт **Настройки отправки факса** для изменения настроек.  ➔ 94

Натисніть , а потім виберіть пункт **Настр. надсилання**, щоб змінити настройки.  ➔ 95

اضغط على  وحدد **Fax Send Settings** لتغيير الإعدادات.  ➔ 96

 را فشار دهید و **Fax Send Settings** را برای تغییر تنظیمات انتخاب کنید.  ➔ 97



To scan and fax both sides of your original, load the original in the ADF. After step ③, press and then select **On**, or press and select **Fax Send Settings - 2-Sided Scanning - On**. Depending on the model, this function may not be available. ➔ 14

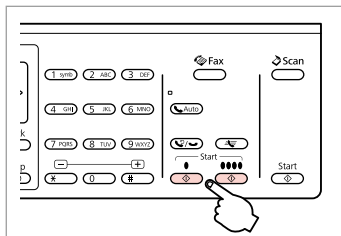
Для сканирования и отправки по факсу обеих сторон вашего оригинала, загрузите оригинал в ADF. После шага ③ нажмите и затем выберите **Вкл.** или нажмите и выберите **Настройки отправки факса - Сканирование с двух сторон - Вкл.** Эта функция имеется не во всех моделях. ➔ 14

Щоб відсканувати й надіслати факсом обидві сторони оригінала, завантажте його в ADF. Після кроку ③ натисніть , а потім виберіть **Увімк.** і натисніть , або виберіть **Настр. надсилання - 2-стор. сканування - Увімк.** Ця функція доступна не в усіх моделях. ➔ 14

الإجراء المسح الضوئي والإرسال بالفاكس لكلا وجهي المستند الأصلي. قم بتحميل المستند الأصلي في وحدة التغذية التلقائية للمستندات ADF. بعد الخطوة ③، اضغط على ثم حدد **On**. أو اضغط على ثم حدد **On - 2-Sided Scanning - Fax Send Settings**. قد لا تتوفر هذه الوظيفة تبعاً للطراز. ➔ 14

برای اسکن و فکس هر دو طرف نسخه اصلی، سند اصلی را در ADF قرار دهید. بعد از مرحله ③، را فشار دهید و سپس **On** را انتخاب کنید. یا را فشار دهید و **On - 2-Sided Scanning - Settings** را انتخاب کنید. بسته به مدل، ممکن است این عملکرد در دسترس نباشد. ➔ 14

4



Start sending.

Начните отправку факса.

Розпочніть надсилання.

ابدأ الإرسال.

ارسال را شروع کنید.



If the fax number is busy or there is some problem, this product redials after one minute. Press to redial immediately.

Если вызываемый номер занят или при дозвоне возникли проблемы, через одну минуту будет произведен повторный набор. Нажмите для незамедлительного повторного набора номера.

Якщо номер факсу зайнятий або виникли проблеми з надсиланням, цей пристрій здійснить повторний набір через одну хвилину. Щоб здійснити набір одразу, натисніть .

إذا كان رقم الفاكس مشغولاً أو كانت هناك مشكلة، فسيقوم هذا المنتج بإعادة الاتصال بعد دقيقة واحدة. اضغط على لإعادة الاتصال في الحال.

اگر شماره فکس اشغال باشد یا مشکل دیگری پیش بیاید، این محصول پس از یک دقیقه دوباره شماره گیری می کند. را فشار دهید تا بلافاصله دوباره شماره گیری کند.

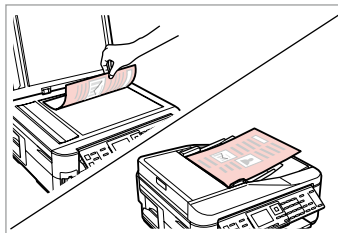
Using speed dial/group dial

Использование быстрого/группового набора

Використання швидкого / групового набору

استخدام الاتصال السريع / اتصال المجموعة
استفاده از شماره گیری سریع / شماره گیری گروهی

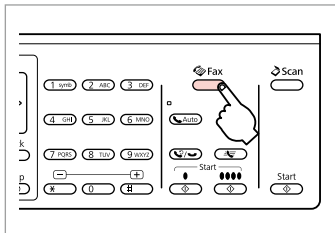
1  → 33



Place your original.
Поместите оригинал.
Розмістіть оригінал.

ضع المستند الأصلي.
سند اصلی خود را قرار دهید.

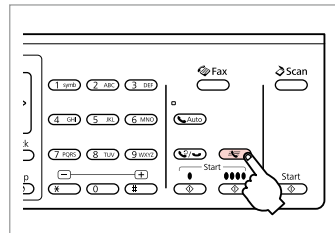
2



Enter the fax mode.
Переключитесь в режим Факс.
Перейдіть у режим факсу.

قم بالدخول إلى وضع الفاكس.
وارد حالت فاكس شوید.

3



Select speed dial or group dial list.
Выберите список быстрого/группового набора.
Виберіть список швидкого / групового набору.
لعرض قائمة الاتصال السريع / اتصال المجموعة.
فهرست های شماره گیری سریع / شماره گیری گروهی را انتخاب کنید.



Press  to switch the list. Select **Speed Dial Setup** or **Group Dial Setup** if you need to create/edit/delete the entries.  → 70

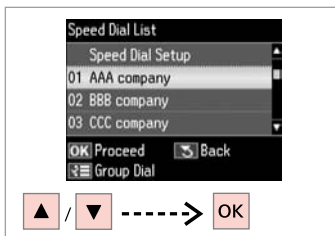
Нажмите  для переключения между списками. Выберите пункт **Настройка быстрого набора** или **Настройка группов. набора**, если необходимо создать/редактировать/удалить записи.  → 70

Потрібний список вибирається натисненням кнопки . Виберіть пункт **Налашт. шв. набору** або **Налашт. груп. наб.**, якщо необхідно створити, відредагувати або видалити записи.  → 70

Group Dial Setup أو **Speed Dial Setup** اضغط على  لتعديل القائمة. حدد إذا كنت تحتاج إلى إنشاء إدخالات أو خريها أو حذفها.  → 70

برای تعویض لیست،  را فشار دهید. اگر میخواهید مدخلها را ایجاد/ویرایش/حذف کنید، **Speed Dial Setup** یا **Group Dial Setup** را انتخاب کنید.  → 70

4



Select the entry number to send.

Выберите номер записи для отправки факса.

Виберіть номер запису, на який слід надіслати факс.

حدد رقم الإدخال المراد إرساله.

برای ارسال یک شماره مدخل را انتخاب کنید.



Press  and select **Fax Send Settings** to change the settings.  → 93

Нажмите  и выберите пункт **Настройки отправки факса** для изменения настроек.  → 94

Натисніть , а потім виберіть пункт **Настр. надсилання**, щоб змінити налаштування.  → 95

اضغط على  وحدد **Fax Send Settings** لتغيير الإعدادات.  → 96

 را فشار دهید و **Fax Send Settings** را برای تغییر تنظیمات انتخاب کنید.  → 97

Розпочніть надсилання.

ارسال را شروع کنید.



Для сканирования и отправки по факсу обеих сторон вашего оригинала, загрузите оригинал в ADF. После шага 4 нажмите  и затем выберите **Вкл.** или нажмите  и выберите **Настройки отправки факса - Сканирование двух сторон - Вкл.** Эта функция имеется не во всех моделях.  ➔ 14

Щоб відсканувати й надіслати факсом обидві сторони оригінала, завантажте його в ADF. Після кроку ④ натисніть , а потім виберіть **Увімк.** і натисніть , або виберіть **Настр. надсилання - 2-стор. сканування - Увімк.** Ця функція доступна не в усіх моделях.  ➔ 14

لإجراء المسح الضوئي والإرسال بالفاكس لكلا وجهي المستند الأصلي، قم بتحميل المستند الأصلي في وحدة التغذية التلقائية للمستندات ADF. بعد الخطوة ④، اضغط على  ثم حدد **On**. أو اضغط على  ثم حدد **2-Sided - Fax Send Settings**.

On - Scanning. قد لا تتوفر هذه الوظيفة تبعًا للطراز. 14 ◀  

انتخاب کنید. یا  را فشار دهید و **On – 2-Sided Scanning – Fax Send Settings** را انتخاب کنید. بسته به مدل، ممکن است این عملکرد در دسترس نباشد.  14

Broadcast fax sending

Переслать факс
нескольким
получателям

Розсилання факсу кільком одержувачам

إرسال الفاكس بالبث
يخش إرسال فكس

Broadcast allows you to easily send the same fax to multiple numbers (up to 30) using speed dial/group dial, or by entering a fax number.

Функция отправки факса нескольким получателям позволяет отправить одно и то же факсимильное сообщение по нескольким номерам (до 30) с использованием быстрого/группового набора или путем ввода номера факса.

Функція надсилання факсу декільком одержувачам дозволяє надіслати те саме факсимільне повідомлення на кілька номерів (до 30) за допомогою швидкого / групового набору або введенням номера факсу.

يُتيح لك البث بإرسال نفس الفاكس بسهولة إلى أرقام متعددة (حتى 30) باستخدام الاتصال السريع/اتصال المجموعة أو عن طريق إدخال رقم فاكس.

با استفاده از پخش، می‌توانید با استفاده از شماره گیری سریع/شماره گیری گروهی، یا با وارد کردن شماره فکس، یک فکس را برای چند شماره (تا 30 شماره) ارسال کنید.



You can only send B&W faxes.

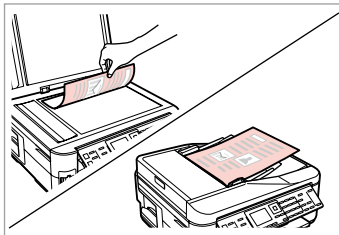
Отправке подлежат только
черно-белые факсы.

Можна надсилати лише чорнобілі факси.

يمكنك إرسال فاكسات أبيض وأسود فقط.

شما فقط می توانید فکس سیاه و سفید ارسال کنید.

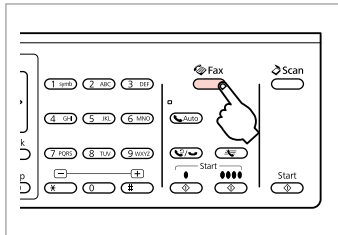
1 ➔ 33



Place your original.
Поместите оригинал.
Розмістіть оригінал.

ضع المستند الأصلي.
سند اصلی خود را قرار دهید.

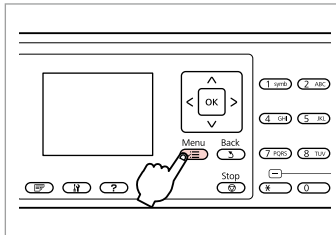
2



Enter the fax mode.
Переключитесь в режим Факс.
Перейдіть у режим факсу.

قم بالدخول إلى وضع الفاكس.
وارد حالت فاكس شوید.

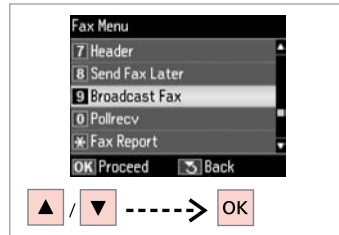
3



Enter the fax settings menu.
Откройте меню параметров факса.
Відкрийте меню налаштувань факсу.

قم بالدخول إلى قائمة إعدادات الفاكس.
وارد منوی تنظیمات فاكس شوید.

4



Select **Broadcast Fax**.
Выберите пункт **Переслать факс**.
Виберіть пункт **Розсил. факсу**.
حدد **Broadcast Fax**.
Broadcast Fax را انتخاب کنید.



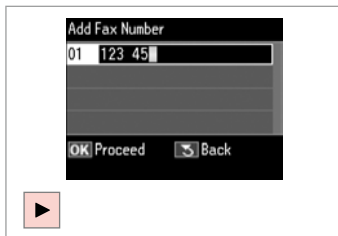
To select recipients from a speed or group dial list, go to 7.

Для выбора получателей из списка быстрого или группового набора перейдите к 7.

Щоб вибрати одержувачів із меню швидкого або групового набору, перейдіть до 7.

لتحديد مستلمين من قائمة اتصال سريع أو اتصال مجموعة، انتقل إلى 7.
برای انتخاب گیرنده از لیست شماره گیری گروهی یا سریع، به 7 بروید.

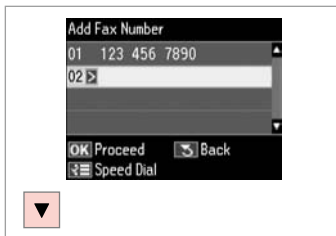
5 ➔ 15



Enter a fax number.
Введите номер факса.
Введіть номер факсу.

أدخل رقم الفاكس.
یک شماره فاكس را وارد کنید.

6



Add the fax number.
Добавьте номер факса.
Додайте номер факсу.

أدخل رقم الفاكس.
شماره فاكس را اضافه کنید.



To add another number, repeat steps 5 and 6.

Для ввода следующего номера повторите шаги 5 и 6.

Щоб ввести додаткові номери, повторіть кроки від 5 до 6.

لإضافة رقم آخر، كرر الخطوات 5 و 6.
برای افزودن مداخل دیگر، مراحل 5 و 6 را تکرار کنید.



If you do not need to add recipients from the speed dial/group dial lists, press **OK** and go to 9.

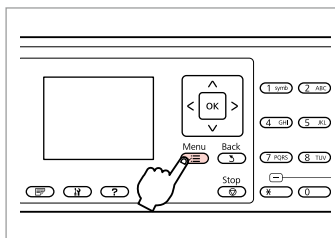
Если нет необходимости добавлять получателей из списков быстрого/группового набора, нажмите **OK** и перейдите к 9.

Якщо не потрібно додавати одержувачів зі списків швидкого / групового набору, натисніть **OK**, а потім перейдіть до 9.

إذا لم تكن تحتاج إلى إضافة مستلمين من قائمتي الاتصال السريع/اتصال المجموعة، فاضغط على **OK** وانتقل إلى 9.

اگر لازم نیست گیرنده ها را از لیست شماره گیری گروهی/سریع اضافه کنید. **OK** را فشار دهید و به 9 بروید.

7



Select speed dial or group dial list.

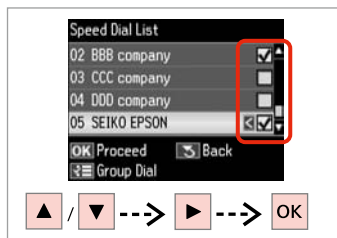
Выберите список быстрого/группового набора.

Виберіть список швидкого / групового набору.

حدد قائمة الاتصال السريع/اتصال المجموعة.

فهرست های شماره گیری سریع / شماره گیری گروهی را انتخاب کنید.

8



Select entries from the list.

Выберите записи из списка.

Виберіть записи зі списку.

حدد الإدخالات من القائمة.

مدخلها را از لیست انتخاب کنید.



Press **≡** and select **Fax Send Settings** to change the settings.
☐ ➔ 93

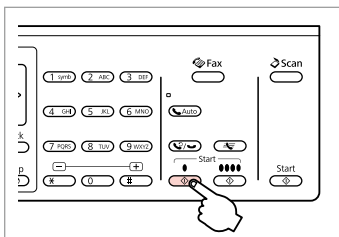
Нажмите **≡** и выберите пункт **Настройки отправки факса** для изменения настроек. ☐ ➔ 94

Натисніть **≡**, а потім виберіть пункт **Настр. надсилання**, щоб змінити настройки. ☐ ➔ 95

اضغط على **≡** وحدد **Fax Send Settings** لتغيير الإعدادات. ☐ ➔ 96

☐ ➔ 96
☐ ➔ 97
☐ ➔ 97

9



Confirm and send fax.

Подтвердите и отправьте факс.

Підтвердьте зміни й надішліть факс.

قم بالتأكيد وإرسال الفاكس.
تأیید کرده و فکس را ارسال کنید.

Sending a fax at a specified time

Отправка факса в назначенное время

Надсилання факсу у визначений час

إرسال فاكس في وقت محدد

ارسال فاكس در زمان معین



Make sure you have set the time correctly. ☐ ➔ 114

Проверьте правильность установленного времени. ☐ ➔ 114

Перевірте, чи правильно встановлено час. ☐ ➔ 114

تأكد من تعيين الوقت بشكل صحيح.
114 ◀ ☐
دقت کنید که زمان را درست تنظیم کرده باشید. 114 ◀ ☐



You can only send B&W faxes.

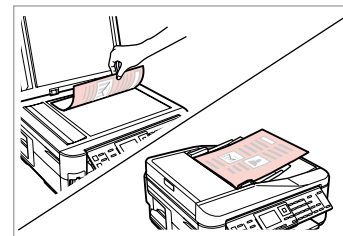
Отправка подлежат только черно-белые факсы.

Можна надсилати лише чорно-білі факси.

يمكنك إرسال فاكسات أبيض وأسود فقط.

شما فقط می توانید فکس سیاه و سفید ارسال کنید.

1 ☐ ➔ 33



Place your original.

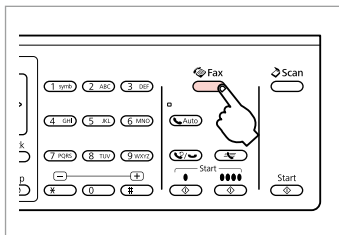
Поместите оригинал.

Розмістіть оригінал.

ضع المستند الأصلي.

سند اصلی خود را قرار دهید.

2



Enter the fax mode.

Переключитесь в режим Факс.

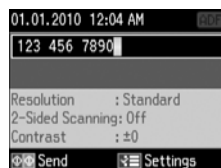
Перейдіть у режим факсу.

قم بالدخول إلى وضع الفاكس.

وارد حالت فاكس شوید.

3

☐ ➔ 15



Enter a fax number.

Введите номер факса.

Введіть номер факсу.

أدخل رقم الفاكس.

یک شماره فاكس را وارد کنید.



Press to redial or to enter a registered fax number.

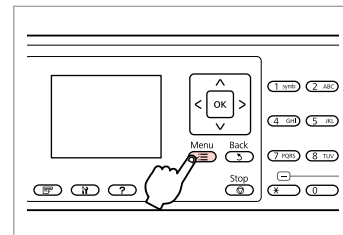
Нажмите для повторного вызова или для ввода зарегистрированного номера факса.

Натисніть , щоб здійснити повторний набір, або , щоб ввести зареєстрований номер факсу.

اضغط على لإعادة الاتصال أو لإدخال رقم فاكس مسجل.

را فشار دهید تا دوباره شماره گیری کنید یا را فشار دهید تا شماره فاكس ثبت شده وارد شود.

4



Enter the fax settings menu.

Откройте меню параметров факса.

Відкрийте меню налаштувань факсу.

قم بالدخول إلى قائمة إعدادات الفاكس.

وارد منوی تنظیمات فاكس شوید.

5



Select **Send Fax Later**.

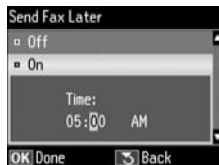
Выберите пункт **Отправить факс позже**.

Виберіть пункт **Надіслати пізніше**.

حدد **Send Fax Later** من قائمة **Send Fax Later** واختار.

6

➔ 15



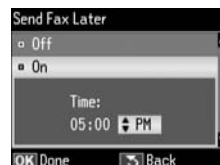
Select **On** and set the time.

Выберите **Вкл.** и задайте время.

Виберіть **Увімк.** і встановіть час.

حدد **On** وقم بتعيين الوقت.
On را انتخاب کنید و زمان را تنظیم کنید.

7



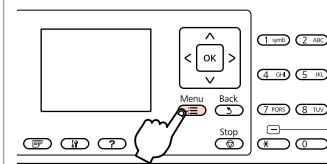
Proceed.

Продолжите.

Продовжте.

قم بالتابعة.
ادامه دهید.

8



Return to the fax send screen.

Вернитесь к экрану отправки факса.

Поверніться до екрана надсилання факсів.

عُد إلى شاشة إرسال الفاكس.
به صفحه ارسال فاكس برگردید.



Press **≡** and select **Fax Send Settings** to change the settings.
☐ ➔ 93

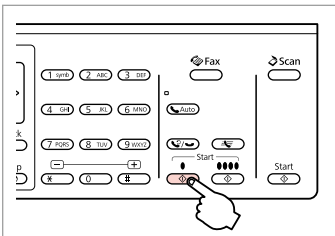
Нажмите **≡** и выберите пункт **Настройки отправки факса** для изменения настроек. ☐ ➔ 94

Натисніть **≡**, а потім виберіть пункт **Настр. надсилання**, щоб змінити настройки. ☐ ➔ 95

اضغط على **≡** وحدد **Fax Send Settings** لتغيير الإعدادات. ☐ ➔ 96

☐ ➔ 97
فاصله دهید و **Fax Send Settings** را برای تغییر تنظیمات انتخاب کنید.

9



Start scanning to send later.

Произведите сканирование для отправки позже.

Розпочніть сканування, щоб надіслати документ пізніше.

ابدأ المسح الضوئي للإرسال في وقت لاحق.
برای ارسال در زمان دیگر، اسکن را شروع کنید.



Scanned data is sent at the specified time. Until then, you cannot send another fax.

Отсканированные данные будут отправлены в указанное время. До наступления указанного времени отправка других факсов невозможна.

Відскановані дані буде надіслано у вказаний час. Надіслати наступний факс можна буде лише після вказаного часу.

يتم إرسال البيانات المسحوة ضوئياً في الوقت المحدد. وحتى ذلك الوقت، لا يمكنك إرسال فاكس آخر.

داده های اسکن شده در زمان تعیین شده ارسال می شود. تا آن زمان، نمی توانید فاکس دیگری را ارسال کنید.

Fax from a connected phone

Факс с подключенного телефона

Надсилання факсу з підключеного телефону

إرسال فاكس من هاتف متصل
فكس از يك تلفن متصل

If the recipient has the same number for both phone and fax, you can send a fax after talking over the phone without hanging up.

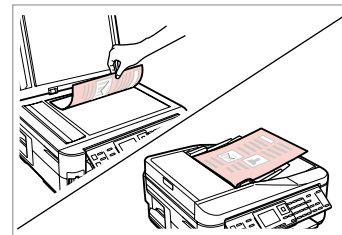
Если на один номер подключены одновременно телефонный и факсимильный аппараты, то факс можно отправить после разговора, не вешая трубку.

Якщо на один номер одержувача підключені одночасно телефонний та факсимільний апарати, факс можна надіслати після розмови, не вішаючи слухавку.

إذا كان للمستلم رقم واحد لكل من الهاتف والفاكس. يمكنك إرسال فاكس بعد التحدث في الهاتف دون إنهاء الاتصال.

اگر شماره تلفن و فکس گیرنده یکسان باشد. می توانید پس از مکالمه تلفنی و بدون قطع کردن. یک فکس ارسال کنید.

1 33



Place your original.

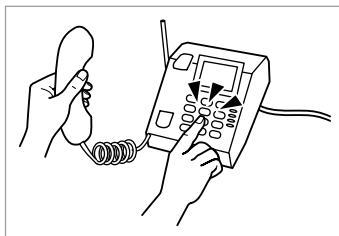
Поместите оригинал.

Розмістіть оригінал.

ضع المستند الأصلي.

سند اصلی خود را قرار دهید.

2



Dial the number from the phone.

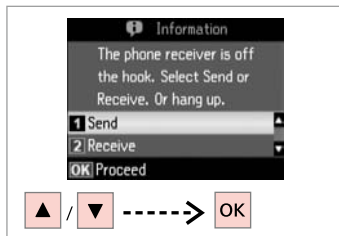
Наберите на телефоне номер абонента.

Наберіть номер на телефоні.

اتصل بالرقم من الهاتف.

از تلفن شماره گیری کنید.

3



Select **Send**.

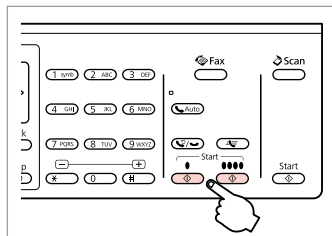
Выберите **Отправить**.

Виберіть пункт **Надісл.**

حدد **Send**.

Send را انتخاب کنید.

4



Start sending.

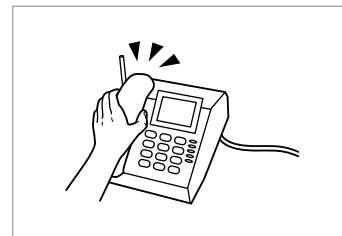
Начните отправку факса.

Розпочніть надсилання.

ابدأ الإرسال.

ارسال را شروع کنید.

5



Hang up the phone.

Повесьте трубку телефона.

Покладіть слухавку.

قم بإغلاق الهاتف.

تلفن را قطع کنید.

Receiving Faxes

Получение факсов

Отримання факсів

استلام الفاكسات

دریافت فکس

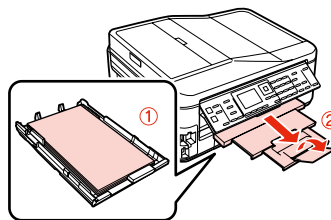
Before receiving a fax, load A4-size plain paper into the cassette.  28

Перед получением факса загрузите в кассету простую бумагу формата A4.  28

Перш ніж отримати факс, завантажте в касету звичайний папір формату A4.  28

قبل استلام فاكس، قم بتحميل ورق عادي بحجم A4 في علبة الورق.  28

قبل از دریافت فاکس، کاغذ ساده اندازه A4 را بارگذاری کنید.  28



You can change the ring alert settings (DRD).  93

Настройки звонка можно изменить (DRD).  94

Настройки сигнала звонка (DRD) можна змінювати.  95

يمكنك تغيير إعدادات تنبيه الرنين (DRD).  96

شما می توانید تنظیمات زنگ تلفن را تغییر دهید (DRD).  97

Receiving faxes automatically

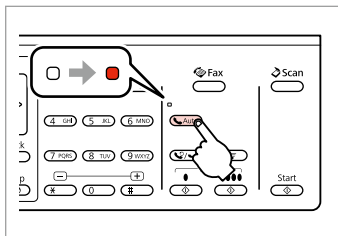
Автоматическое получение факсов

Автоматичне отримання факсів

استلام الفاكسات تلقائياً

دریافت خودکار فکس

1



Turn on auto answer.

Включите автоответчик.

Увімкніть автоматичну відповідь.

قم بتشغيل الرد التلقائي.

پاسخگوی خودکار را روشن کنید.



When an answering machine is connected directly to this product, make sure you set **Rings to Answer** correctly using the following procedure.

В случае подключения автоответчика напрямую к данному устройству проверьте правильность установки параметра **Звонков до ответа**, как описано далее.

Коли автовідповідач напряму підключено до цього пристрою, перевірте, чи правильно встановлено значення **Дзвінків до відпов.** відповідно до вказаних нижче вказівок.

عند توصيل جهاز رد بهذا المنتج مباشرة، تأكد من تعيين **Rings to Answer** بشكل صحيح باستخدام الإجراء التالي.

وقتی ماشین پاسخگو مستقیماً به دستگاه وصل باشد، مطمئن شوید **Rings to Answer** را با استفاده از مراحل زیر درست تنظیم کرده باشید.



Depending on the region, **Rings to Answer** may be unavailable.

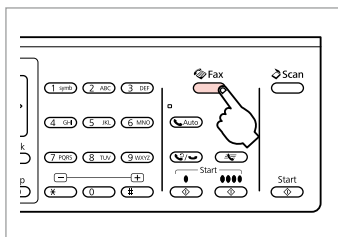
В некоторых регионах опция **Звонок до ответа** может не предоставляться.

У деяких районах параметр **Дзвінків до відпов.** може не надаватися.

Rings to Answer تبعاً للمنطقة. قد يكون غير متوفر.

Rings to Answer بسته به منطقه. ممکن است در دسترس نباشد.

2



Enter the fax mode.

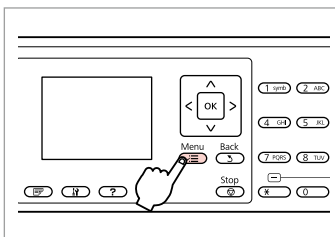
Переключитесь в режим Факс.

Перейдіть у режим факсу.

قم بالدخول إلى وضع الفاكس.

وارد حالت فاكس شوید.

3



Enter the fax settings menu.

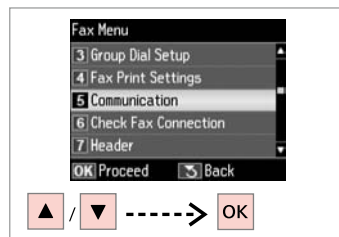
Откройте меню параметров факса.

Відкрийте меню настройок факсу.

قم بالدخول إلى قائمة إعدادات الفاكس.

وارد منوی تنظیمات فاکس شوید.

4



Select **Communication**.

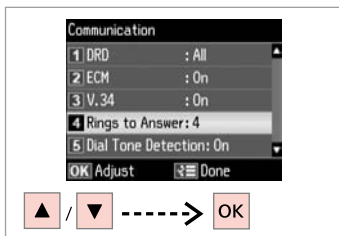
Выберите пункт **Связь**.

Виберіть пункт **Зв'язок**.

حدد **Communication**.

Communication را انتخاب کنید.

5



Select **Rings to Answer**.

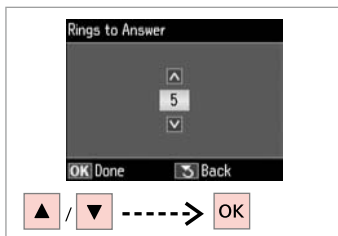
Выберите пункт **Звонок до ответа**.

Виберіть пункт **Дзвінків до відпов.**

حدد **Rings to Answer**.

Rings to Answer را انتخاب کنید.

6



Select the number of rings.

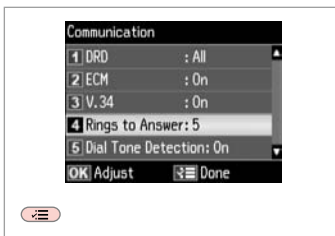
Выберите число звонков.

Укажіть кількість гудків.

حدد عدد مرات الرنين.

تعداد زنگ ها را تعیین کنید.

7



Finish the setting.

Завершите настройку.

Завершіть налаштування.

قم بإنهاء الإعداد.

تنظیم را کامل کنید.



Select more rings than needed for the answering machine to pick up. If it is set to pick up on the fourth ring, set the product to pick up on the fifth ring or later. Otherwise the answering machine cannot receive voice calls.

Выберите большее количество звонков, чем то, после которого сработает автоответчик. Если автоответчик установлен на четвертый звонок, установите устройство на пятый и более звонок. В противном случае автоответчик не сможет принимать голосовые вызовы.

Виберіть більшу кількість дзвінків, ніж та, після якої спрацює автовідповідач. Якщо автовідповідач налаштовано на відповідь після четвертого гудка, задайте відповідь пристрою на п'ятому або пізнішому гудку. В іншому випадку автовідповідач не зможе записати голосове повідомлення.

حدد مرات رنين أكثر من اللازمة لكي يقوم جهاز الرد بالالتقاط. في حالة تعيين التقاط جهاز الرد عند مرة الرنين الرابعة، فعَيّن التقاط المنتج عند مرة الرنين الخامسة أو ما بعدها. بخلاف ذلك، لن يستطيع جهاز الرد تلقي المكالمات الصوتية.

مقدار زنگ خوردن را برای فعال شدن ماشین پاسخگویی بیشتر کنید. اگر فعال شدن ماشین پاسخگویی بر روی چهارمین زنگ تنظیم شده است، محصول را برای فعال شدن در پنجمین زنگ یا بیشتر تنظیم کنید. در غیر اینصورت ماشین پاسخگویی نمی تواند تماسهای تلفنی را دریافت کند.



When you receive a call and the other party is a fax, the product receives the fax automatically even if the answering machine picks up the call. If you pick up the phone, wait until the LCD screen displays a message saying that a connection has been made before you hang up. If the other party is a caller, the phone can be used as normal or a message can be left on the answering machine.

При поступлении вызова от другого факсимильного аппарата устройство автоматически примет факс, даже если сработает автоответчик. Если вы подняли трубку, дождитесь, пока на ЖК дисплее не отобразится сообщение об установке соединения, и только потом повесьте трубку. При поступлении же голосового вызова можно воспользоваться телефоном или позволить звонящему оставить сообщение на автоответчике.

Якщо вхідний дзвінок від іншої сторони надійде від факсу, пристрій автоматично отримає факс, навіть якщо автовідповідач відповість на дзвінок. Якщо ви піднімете трубку, не кладіть її — зачекайте, доки на РК-екрані з'явиться повідомлення про те, що з'єднання відбулося. Якщо надійде голосовий виклик, можна скористатися телефоном або дозволити додзвонювачу залишити повідомлення на автовідповідачі.

عندما تنلقى مكالمة ويكون في الطرف الآخر فاكس، يتلقى المنتج الفاكس تلقائيًا حتى إذا التقط جهاز الرد المكالمة. إذا التقطت الهاتف، فانتظر حتى تعرض شاشة LCD رسالة تقول إنه تم إجراء اتصال قبل أن تقوم بإنهاء المكالمة. إذا كان الطرف الآخر متصلًا، يمكن استخدام الهاتف بالشكل العادي أو ترك رسالة على جهاز الرد.

هنگام دریافت تماس از طرف یک دستگاه فکس، محصول فکس را به طور خودکار دریافت می کند؛ حتی اگر ماشین پاسخگویی به تماس جواب دهد. در صورت برداشتن گوشی، تا زمانی که صفحه LCD پیامی مبنی بر برقراری اتصال نمایش نداده است، گوشی را نگذارید. اگر طرف دیگر یک شخص باشد، می توان به صورت معمولی از تلفن استفاده کرد یا از طریق ماشین پاسخگویی پیام دریافت کرد.

Receiving faxes manually

Получение факсов вручную

Отримання факсів вручну

استلام الفاكسات يدويًا

دریافت دستی فکس

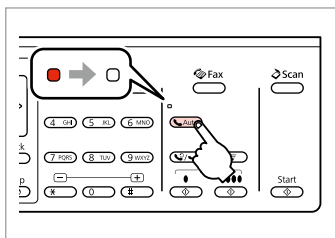
If your phone is connected to this product, you can receive a fax after a connection is made.

Если ваш телефонный аппарат подключен к данному устройству, вы можете принимать факс после установления соединения.

Якщо ваш телефон підключено до цього пристрою, факс отримується після встановлення з'єднання.

إذا كان الهاتف متصلاً بهذا المنتج، يمكنك استلام فاكس بعد إجراء الاتصال. اگر تلفن شما به این محصول متصل باشد، می توانید پس از برقراری اتصال یک فکس دریافت کنید.

1



Turn off auto answer.

Включите автоответчик.

Вимкніть автоматичну відповідь.

قم بإيقاف تشغيل الرد التلقائي.

پاسخگوی خودکار را خاموش کنید.

2



Pick up the phone when it rings.

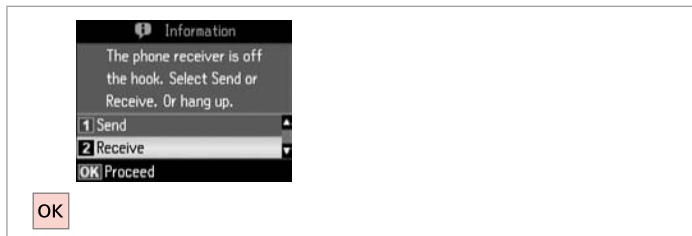
Поднимите трубку телефона после звонка.

Підніміть трубку телефону, коли пролунає дзвінок.

التقط الهاتف عندما يُصدر رنينًا.

پس از زنگ زدن، گوشی تلفن را بردارید.

3



When you hear a fax tone, select **Receive**.

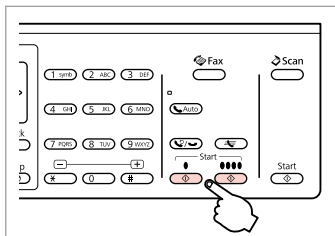
Когда услышите сигнал факса, выберите пункт **Получить**.

Почувши сигнал факсу, виберіть пункт **Отрим**.

عند سماع نغمة الفاكس، حدد **Receive**.

وقتی آهنگ فکس را می شنوید، **Receive** را انتخاب کنید.

4



Start receiving.

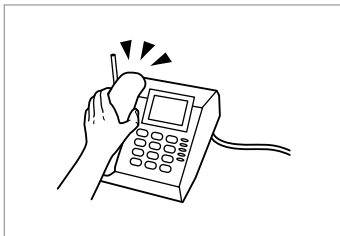
Начните прием факса.

Розпочніть отримання.

ابدأ الاستلام.

دریافت را شروع کنید.

5



Hang up the phone.

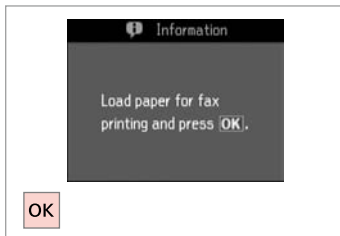
Повесьте трубку телефона.

Покладіть слухавку.

قم بإغلاق الهاتف.

تلفن را قطع کنید.

6



Print the received fax.

Распечатайте полученный факс.

Надрукуйте отримане факсимільне повідомлення.

اطبع الفاكس الوارد.

فکس دریافتی را چاپ کنید.

Polling to receive a fax

Отправка запроса на получение факса

Надсилання запиту на отримання факсу

التحقق من الاتصال
لاستلام فاكس

نظرخواهی برای دریافت
یک فکس

This allows you to receive a fax from the fax information service you have called.

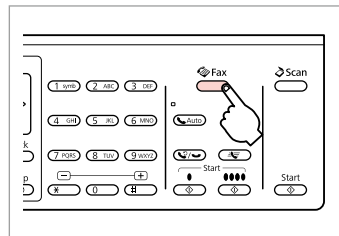
Данная функция позволяет принимать факс от факсимильной информационной службы.

Ця функція призначена для приймання факсів від факсимільної інформаційної служби, номер якої було набрано.

يسمح لك هذا باستلام فاكس من خدمة معلومات الفاكس التي طلبتها.

این قابلیت به شما امکان می دهد تا از یک سرویس اطلاعات فکس که با آن تماس گرفته اید. یک فکس دریافت کنید.

1



Enter the fax mode.

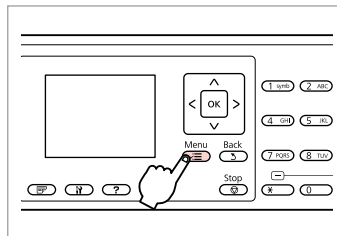
Переключитесь в режим Факс.

Перейдіть у режим факсу.

قم بالدخول إلى وضع الفاكس.

وارد حالت فکس شوید.

2



Enter the fax settings menu.

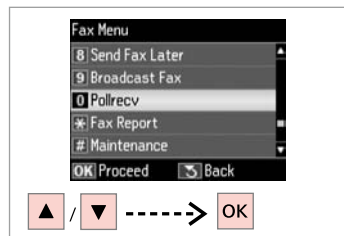
Откройте меню параметров факса.

Відкрийте меню налаштунок факсу.

قم بالدخول إلى قائمة إعدادات الفاكس.

وارد منوی تنظیمات فکس شوید.

3



Select **Pollrecv**.

Выберите пункт **По запросу**.

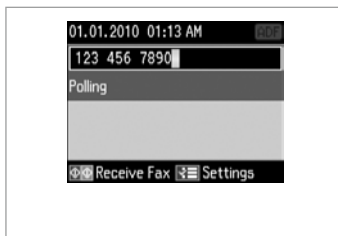
Виберіть пункт **Запит**.

حدد **Pollrecv**.

Pollrecv را انتخاب کنید.

4

15



Enter the fax number.

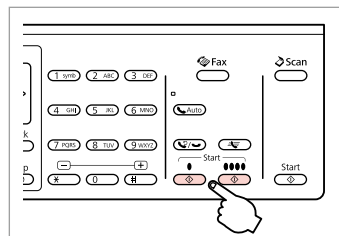
Введите номер факса.

Введіть номер факсу.

أدخل رقم الفاكس.

شماره فکس را وارد کنید.

5



Start receiving.

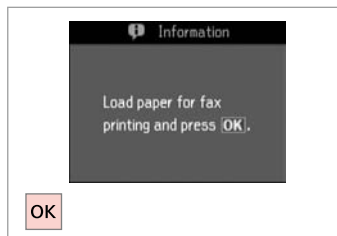
Начните прием факса.

Розпочніть отримання.

ابدأ الاستلام.

دریافت را شروع کنید.

6



Print the received fax.

Распечатайте полученный факс.

Надрукуйте отримане факсимільне повідомлення.

اطبع الفاكس الوارد.

فکس دریافتی را چاپ کنید.

Printing Reports

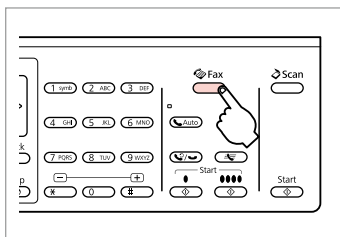
Печать отчетов

Друк звітів

طباعة التقارير

چاپ کردن گزارش ها

1



Enter the fax mode.

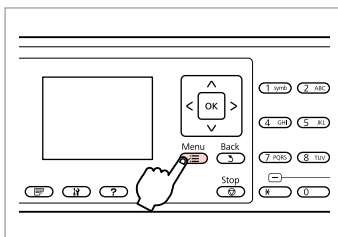
Переключитесь в режим Факс.

Перейдіть у режим факсу.

قم بالدخول إلى وضع الفاكس.

وارد حالت فکس شوید.

2



Enter the fax settings menu.

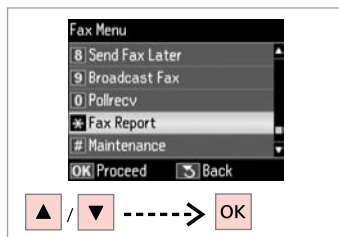
Откройте меню параметров факса.

Відкрийте меню настройок факсу.

قم بالدخول إلى قائمة إعدادات الفاكس.

وارد منوی تنظیمات فکس شوید.

3



Select **Fax Report**.

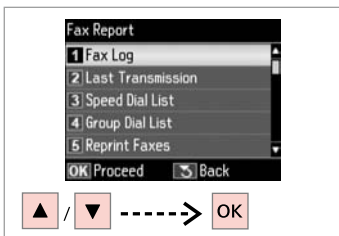
Выберите пункт **Отчет о факсе**.

Виберіть пункт **Звіт про факс**.

حدد **Fax Report**

را انتخاب کنید.

4 93



Select an item.

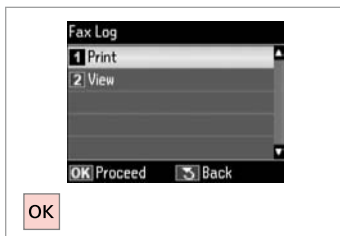
Выберите пункт меню.

Виберіть пункт меню.

حدد العنصر

بك مورد را انتخاب کنید.

5



Proceed.

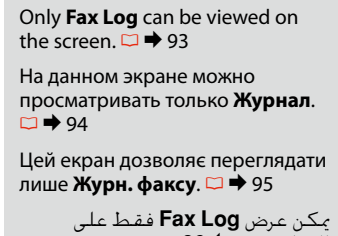
Продолжите.

Продовжте.

قم بالتابعة.

ادامه دهید.

6



Only **Fax Log** can be viewed on the screen. 93

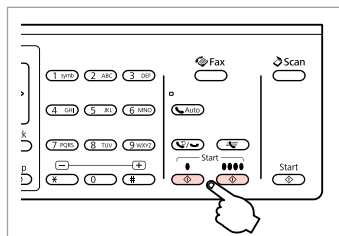
На данном экране можно просматривать только **Журнал**. 94

Цей екран дозволяє переглядати лише **Журн. факсу**. 95

يمكن عرض **Fax Log** فقط على الشاشة. 96

فقط **Fax Log** را می توان در صفحه مشاهده کرد. 97

6



Print.

Печать.

Виконайте друк.

قم بالطباعة.

چاپ کنید.

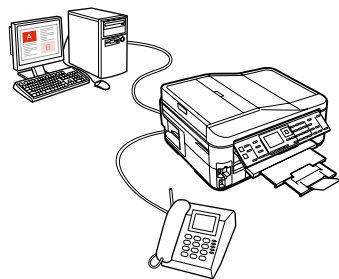
Faxing from a PC

Отправка факса с ПК

Надсилання факсу з ПК

ارسال فاكس من
كمبيوتر شخصي

فكس از رایانه شخصی



The fax software that came with the software disc allows you to send faxes from your computer, create a phone book, and provides you with other useful features. For details, see the Fax Utility online help. Use the following procedure to run the utility.

Windows

Click the start button (Windows 7 and Vista) or click **Start** (Windows XP), point to **All Programs**, select **Epson Software**, and then click **Fax Utility**.

Mac OS X

Click **System Preference**, click **Print & Fax**, and then select **FAX (your printer)** from Printer. Then, click **Open Print Queue** (Mac OS X 10.5) or **Print Queue** (Mac OS X 10.4) and click **Utility**.

Программное обеспечение для факса, которое находится на диске с ПО, позволит вам посылать факсы с вашего компьютера, создавать телефонные книги, и обеспечит вас другими полезными функциями. Более подробная информация содержится в интерактивной справке Fax Utility. Используйте следующую процедуру, чтобы запустить эту утилиту.

Windows

Нажмите кнопку пуска для (Windows 7 и Vista) или нажмите кнопку **Start (Запустить)** (Windows XP), далее выберите **All Programs (Все программы)**, выберите **Epson Software**, а затем нажмите на **Fax Utility**.

Mac OS X

Нажмите **System Preference (Системных настроек)**, нажмите **Print & Fax (Печать и факс)**, а затем выберите **FAX (ваш принтер)** из Printer (Принтер). После этого нажмите **Open Print Queue (Открыть очередь печати)** (Mac OS X 10.5) или **Print Queue (очередь печати)** (Mac OS X 10.4) и нажмите **Utility (Утилита)**.

Програмне забезпечення факсу, яке знаходиться на диску з програмним забезпеченням, дає змогу надсилати факси з комп'ютера, створювати телефонну книгу, а також надає інші корисні функції. Щоб отримати додаткові відомості див. онлайн-довідку Fax Utility. Виконайте наведені нижче інструкції, щоб запустити утиліту.

Windows

Натисніть кнопку «Пуск» (Windows 7 і Vista) або натисніть **Start (Пуск)** (Windows XP), перейдіть до меню **All Programs (Усі програми)**, виберіть **Epson Software**, а потім натисніть **Fax Utility**.

Mac OS X Натисніть **System Preference (Системні параметри)**, виберіть **Print & Fax (Друк і факс)**, а потім виберіть **FAX (ваш принтер)** з меню Printer (Принтер). Відтак натисніть **Open Print Queue (Відкрити чергу на друк)** (Mac OS X 10.5) або **Print Queue (Черга на друк)** (Mac OS X 10.4) і виберіть **Utility (Утиліта)**.

برنامج الفاكس الذي يأتي مع أسطوانة البرنامج يسمح لك بإرسال فاكسات من الكمبيوتر وإنشاء دليل الهاتف ويقدم لك مزايا مفيدة أخرى. للتفاصيل، راجع Fax Utility المساعدة المباشرة على شبكة الانترنت. استعمل الاجراء التالي لتشغيل الاداة المساعدة..

Windows

انقر زر البدء (Windows 7 و Vista) أو انقر **Start** (Windows XP)، فم بتعليم **All Programs**. اختر **Epson Software** ومن ثم انقر **Fax Utility**.

Mac OS X

انقر **System Preference**. انقر **Print & Fax**. ومن ثم اختر **FAX (طابعتك)** من طابعة. ثم، انقر **Open Print Queue** (Mac OS X 10.5) و **Print Queue** (Mac OS X 10.4) وانقر **Utility**.

نرم افزار نمایی که با دیسک نرم افزار ارائه شده به شما امکان ارسال نمایی از کامپیوتر خود، و ایجاد یک دفتر تلفن را داده. و ویژگی های سودمند دیگری را برای شما فراهم می کند. برای جزئیات، Fax Utility راهنمای آنلاین را ملاحظه کنید. برای اجرای این ابزار از روند زیر استفاده کنید..

Windows

روی دکمه start کلیک کنید (Windows 7 و Vista) یا روی **Start** (Windows XP) کلیک کنید. روی **All Programs** اشاره کرده. **Epson Software** را انتخاب کنید، و سپس روی **Fax Utility** کلیک کنید.

Mac OS X

روی **System Preference** کلیک کنید. روی **Print & Fax** کلیک کرده. و سپس **FAX (جایگز شما)** را از **Printer** انتخاب کنید. **Open Print Queue** (Mac OS X 10.5) یا **Print Queue** (Mac OS X 10.4) کلیک کرده و **Utility** را کلیک کنید.

Fax Mode Menu List

Список меню режима Факс

Список пунктів меню в режимі факсу

قائمة وضع الفاكس فهرست منوی حالت فکس

EN  ➔ 93

RU  ➔ 94

UK  ➔ 95

AR  ➔ 96

FA  ➔ 97

EN

Menu items and values may differ depending on the region.

Fax Menu

Fax Send Settings	Resolution, Contrast, 2-Sided Scanning ^{*1} , Set As New Default
Speed Dial Setup	Create, Edit, Delete
Group Dial Setup	Create, Edit, Delete
Fax Print Settings	Auto Reduction ^{*2} , Last Transmission Report ^{*3}
Communication	Dial Mode ^{*4} , DRD ^{*5} , ECM ^{*6} , V.34 ^{*7} , Rings to Answer ^{*8} , Dial Tone Detection ^{*9}
Check Fax Connection	
Header	Fax Header, Your Phone Number
Send Fax Later	Off, On
Broadcast Fax	 ➔ 79
Pollrecv	 ➔ 90
Fax Report	Fax Log ^{*10} , Last Transmission ^{*11} , Speed Dial List, Group Dial List, Reprint Faxes ^{*12} , Protocol Trace ^{*13}
Maintenance	 ➔ 118

^{*1} Depending on the model, this function may not be available.

 ➔ 14

^{*2} Indicates whether or not to reduce received faxes larger than A4-size to A4, or prints them at their original size on multiple sheets.

^{*3} Indicates whether or not to print a report for the previous transmitted fax. Select **On Error** to print reports only when an error occurs. Select **On Send** to print reports for every fax.

^{*4} Indicates the type of phone system to which this product is connected. Depending on the region, this menu may not be displayed.

^{*5} Indicates the type of answer ring pattern you want to use to receive faxes. To select an option other than **All** (or **Off**), you must set up your phone system to use different ring patterns. This option may be **On** or **Off** depending on the region.

^{*6} Indicates whether or not to use Error Correction mode to automatically correct fax data sent/received with errors due to the line or any other problems. Color faxes cannot be sent/received when ECM is off.

^{*7} Indicates the speed at which you transmit and receive faxes. **On** is 33.6 kbps and **Off** is 14.4 kbps.

^{*8} Depending on the region, this setting may not be displayed.

^{*9} When this is set to **On**, the product starts dialing after it detects a dial tone. It may not be able to detect a dial tone when a PBX (Private Branch Exchange) or a TA (Terminal Adapter) is connected. In that case, set to **Off**. However, doing so may drop the first digit of a fax number and send the fax to the wrong number.

^{*10} Prints or displays the communication log.

^{*11} Prints a communication log for the previous transmission or the previous polling results received.

^{*12} Reprints from the latest fax received. When the memory is full, the oldest faxes are erased first.

^{*13} Prints the protocol for the latest communication.

Пункты меню и значения могут отличаться в разных регионах.

☰ Меню факса

Настройки отправки факса	Разрешение, Контрастность, Сканирование с двух сторон ^{*1} , Уст. как нов. зн. по умлч
Настройка быстрого набора	Создать, Редактировать, Удалить
Настройка группов. набора	Создать, Редактировать, Удалить
Сканирование и печать	Автоподгон ^{*2} , Отчет о послед. передаче ^{*3}
Связь	Режим набора ^{*4} , DRD ^{*5} , ЕСМ ^{*6} , V.34 ^{*7} , Звонков до ответа ^{*8} , Проверка сигнала ^{*9}
Проверьте подкл. факса	
Верхний колонтитул	Верхний колонтитул факса, Ваш номер
Отправить факс позже	Выкл., Вкл.
Переслать факс	☐ ➔ 79
По запросу	☐ ➔ 90
Отчет о факсе	Журнал ^{*10} , Посл. передача ^{*11} , Список быстрого набора, Список группового набора, Повторная печать ^{*12} , Инфо о протоколе ^{*13}
Техобслуживание	☐ ➔ 119

- ^{*1} В зависимости от модели эта функция может быть недоступна. ☐ ➔ 14
- ^{*2} Определяет, должны ли факсы большего, чем А4, размера уменьшаться до размера А4 или же распечатываться в первоначальном размере на нескольких страницах.
- ^{*3} Определяет, должен ли распечатываться отчет по последнему переданному факсу. Выберите пункт **При ошибке**, чтобы отчеты распечатывались только при возникновении ошибок. Выберите пункт **При отправке** для распечатки отчетов для каждого факса.
- ^{*4} Определяет тип телефонной системы, к которой подключено данное устройство. В некоторых регионах данное меню может не отображаться.
- ^{*5} Определяет тип последовательности звонков, после которой осуществляется прием факсов. Выбор вариантов, отличных от **Все** (или **Выкл.**), возможен только после установки другой последовательности звонков в вашей телефонной системе. Данная опция может быть **Вкл.** или **Выкл.** в зависимости от региона.
- ^{*6} Определяет использование режима Error Correction (Исправление ошибок), при котором в отправляемой/принимаемой факсимильной информации автоматически исправляются ошибки, появившиеся из-за неисправности телефонной линии или по другим причинам. Цветные факсы могут отправляться/приниматься только при включенном режиме ЕСМ.
- ^{*7} Определяет скорость приема/передачи факсов. Значение **Вкл.** определяет скорость 33,6 кбит/с, а **Выкл.** — 14,4 кбит/с.
- ^{*8} В некоторых регионах данная настройка может не отображаться.
- ^{*9} Если данный параметр имеет значение **Вкл.**, устройство начнет набор номера сразу при появлении тонального сигнала. Тональный сигнал может не определяться при подключении к PBX (офисной телефонной станции) или ТА (терминальному адаптеру). В этом случае установите значение **Выкл.**. Однако при этом может теряться первая цифра из номера факса, и тот будет отправлен неверному адресату.
- ^{*10} Распечатка или вывод на дисплей журнала звонков.
- ^{*11} Распечатка журнала звонков для последней передачи данных или предыдущего запроса на получение факса.
- ^{*12} Повторная распечатка последнего полученного факса. При заполнении памяти первыми удаляются самые старые факсы.
- ^{*13} Распечатка протокола последнего звонка.

Пункти меню та їхні значення можуть змінюватися в залежності від регіону.

☰ Меню факсу

Настр. надсилання	Розд. здат, Контраст, 2-стор. сканування * ¹ , За промовчанням
Налашт. шв. набору	Створ., Редаг., Видалити
Налашт. груп. наб.	Створ., Редаг., Видалити
Настр. друку факсу	Автом. зменш. * ² , Звіт про остан. передачу * ³
Зв'язок	Режим набору * ⁴ , DRD * ⁵ , ECM * ⁶ , V.34 * ⁷ , Дзвінків до відпов. * ⁸ , Сигнал в лінії * ⁹
Перевірка зв'язку	
Заголовок	Заголовок факсу, Ваш номер тел.
Надіслати пізніше	Вимк., Увімк.
Розсил. факсу	☐ ➔ 79
Запит	☐ ➔ 90
Звіт про факс	Журн. факсу * ¹⁰ , Остання передача * ¹¹ , Спис. шв. набору, Спис. груп. наб., Повтор. друк * ¹² , Протоколювання * ¹³
Обслуговув.	☐ ➔ 119

*1 Ця функція доступна не в усіх моделях. ☐ ➔ 14

*2 Вказує, як потрібно обробляти отримані факси: зменшувати до розмірів А4 отримані факси, які перевищують формат А4 чи друкувати їх у форматі оригіналу на декількох аркушах.

*3 Вказує, чи потрібно друкувати звіт про попередній переданий факс. Виберіть пункт **Про помилку**, щоб друкувати звіти лише у разі виникнення помилок. Виберіть пункт **Про надсил.**, щоб друкувати звіти для кожного факсу.

*4 Вказує на тип телефонної системи, до якої підключено пристрій. Це меню може не відображатися в залежності від регіону.

*5 Вказує на тип послідовності імпульсів, після якої здійснюється приймання факсів. Щоб вибрати інше значення замість **Усі** (або **Вимк.**), потрібно спершу встановити інший тип послідовності імпульсів у телефонній системі. Залежно від регіону таким значенням може бути **Увімк.** або **Вимк.**

*6 Вказує, чи потрібно використовувати режим виправлення помилок для автоматичного виправлення даних факсів, отриманих або надісланих із помилками, спричиненими проблемами зі зв'язком або будь-якими іншими несправностями. Факсимільні документи в кольорі надсилаються та приймаються лише за умови, що ввімкнено режим ECM.

*7 Вказує на швидкість передавання та приймання факсів. Значення **Увімк.** відповідає швидкості 33,6 Кбіт/с, а **Вимк.** — 14,4 Кбіт/с.

*8 У деяких регіонах цей параметр може не відображатися.

*9 Якщо для цього параметра вказано значення **Увімк.**, пристрій автоматично розпочне набір, як тільки буде виявлено сигнал готовності лінії. Тональний сигнал може не виявлятися, якщо до пристрою підключено PBX (офісна телефонна станція) або ТА (адаптер термінала). У такому разі встановіть **Вимк.** Однак унаслідок цього може пропускатися перша цифра номера факсу, через що факс буде надіслано на неправильний номер.

*10 Друк та відображення журналу з'єднань.

*11 Друк журналу дзвінків для останнього передавання даних або попереднього запиту на одержання факсу.

*12 Повторний друк останнього отриманого факсу. Коли пам'ять заповнено, першими видаляються найстаріші факси.

*13 Друк протоколу останнього дзвінка.

قد تختلف عناصر القائمة وقيمها تبعًا للمنطقة.

Fax Menu

Resolution, Contrast, 2-Sided Scanning * ¹ , Set As New Default	Fax Send Settings
Create, Edit, Delete	Speed Dial Setup
Create, Edit, Delete	Group Dial Setup
Auto Reduction * ² , Last Transmission Report * ³	Fax Print Settings
Dial Mode * ⁴ , DRD * ⁵ , ECM * ⁶ , V.34 * ⁷ , Rings to Answer * ⁸ , Dial Tone Detection * ⁹	Communication
Check Fax Connection	
Fax Header, Your Phone Number	Header
Off, On	Send Fax Later
79 ◀▶	Broadcast Fax
90 ◀▶	Pollrecv
Fax Log * ¹⁰ , Last Transmission * ¹¹ , Speed Dial List, Group Dial List, Reprint Faxes * ¹² , Protocol Trace * ¹³	Fax Report
120 ◀▶	Maintenance

- 1* قد لا تتوفر هذه الوظيفة تبعًا للطراز. ◀▶ 14
- 2* الإشارة إلى ما إذا كان سيتم تصغير الفاكسات المستلمة الأكبر من حجم A4 إلى A4. أو طباعتها بالحجم الأصلي على أوراق متعددة.
- 3* الإشارة إلى ما إذا كانت سيتم طباعة تقرير عن الفاكس السابق المرسل أم لا. حدد **On Error** لطباعة التقارير عند حدوث خطأ فقط. حدد **On Send** لطباعة تقارير لكل فاكس.
- 4* الإشارة إلى نوع نظام الهاتف الذي يتصل به هذا المنتج. قد لا يتم عرض هذه القائمة تبعًا للمنطقة.
- 5* الإشارة إلى نوع نمط رنين الرد الذي تريد استخدامه لاستلام الفاكسات. لتحديد خيار بخلاف **Ali** (أو **Off**)، يجب إعداد نظام الهاتف لاستخدام أنماط رنين مختلفة. قد يكون هذا الخيار **On** أو **Off** تبعًا للمنطقة.
- 6* الإشارة إلى ما إذا كان سيتم استخدام وضع تصحيح الأخطاء لتصحيح بيانات الفاكس المرسل/المستلم بأخطاء نتيجة الخط أو أي مشاكل أخرى تلقائيًا أم لا. لا يمكن إرسال/استلام الفاكسات الملونة عندما يكون ECM مغلقًا.
- 7* الإشارة إلى السرعة التي تتم بها إرسال الفاكسات واستلامها. **On** هي 33,6 كيلوبت/ثانية **Off** هي 14,4 كيلوبت/ثانية.
- 8* قد لا يتم عرض هذا الإعداد تبعًا للمنطقة.
- 9* عند تعيين هذا إلى **On**، يبدأ المنتج في الاتصال بعد اكتشاف نغمة اتصال. قد لا يستطيع اكتشاف نغمة اتصال عند اتصال شبكة الهاتف الخاصة (PBX) أو المحول الطرفي (TA). في هذه الحالة، قم بالتعيين إلى **Off**. لكن، قد يؤدي القيام بهذا إلى إسقاط أول عدد من رقم الفاكس وإرسال الفاكس إلى رقم غير صحيح.
- 10* طباعة سجل الاتصال أو عرضه.
- 11* طباعة سجل الاتصال الخاص بالإرسال السابق أو بالنتائج المستلمة لعملية التحقق من الاتصال السابقة.
- 12* إعادة الطباعة من آخر فاكس مستلم عندما تكون الذاكرة ممتلئة. يتم مسح الفاكسات الأقدم أولاً.
- 13* طباعة بروتوكول آخر اتصال.

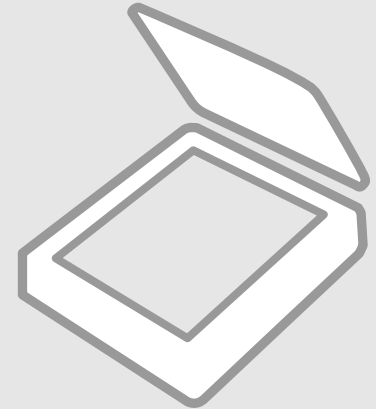
موارد و مقادیر منو ممکن است در مناطق مختلف، متفاوت باشد.

Fax Menu

Resolution, Contrast, 2-Sided Scanning *1, Set As New Default	Fax Send Settings
Create, Edit, Delete	Speed Dial Setup
Create, Edit, Delete	Group Dial Setup
Auto Reduction *2, Last Transmission Report *3	Fax Print Settings
Dial Mode *4, DRD *5, ECM *6, V.34 *7, Rings to Answer *8, Dial Tone Detection *9	Communication
Check Fax Connection	
Fax Header, Your Phone Number	Header
Off, On	Send Fax Later
79 ◀▶	Broadcast Fax
90 ◀▶	Pollrecv
Fax Log *10, Last Transmission *11, Speed Dial List, Group Dial List, Reprint Faxes *12, Protocol Trace *13	Fax Report
120 ◀▶	Maintenance

- 1* بسته به مدل، ممکن است این عملکرد در دسترس نباشد. ◀▶ 14
- 2* نشان می دهد که اندازه فاکس های بزرگتر از A4 به A4 کاهش می یابد یا خیر، یا آنها را در چندین برگه در اندازه اصلی چاپ می کند.
- 3* نشان می دهد که گزارش مربوط به فکس ارسالی قبلی چاپ شود یا خیر. **On Error** را انتخاب کنید تا گزارش ها تنها در صورت بروز خطا چاپ شوند. **On Send** را انتخاب کنید تا گزارشهای هر فکس چاپ شوند.
- 4* نوع سیستم تلفنی را که این محصول به آن متصل است، نشان می دهد. در برخی مناطق، منو ممکن است قابل نمایش نباشد.
- 5* نوع الگوی رنگ پاسخگویی را که مایلید برای دریافت فکس استفاده کنید، نشان می دهد. برای انتخاب گزینه ای غیر از **All** (یا **Off**)، شما باید سیستم تلفن خود را برای استفاده از الگوهای مختلف رنگ تنظیم کنید. بسته به منطقه، این گزینه ممکن است **On** یا **Off** باشد.
- 6* نشان می دهد که آیا از حالت تصحیح خطا برای تصحیح خودکار داده های فکس ارسالی/دریافتی دچار خطا به دلیل مشکلات خط یا سایر مشکلات، استفاده می شود یا خیر. وقتی **ECM** خاموش باشد، فکسهای رنگی نمی تواند ارسال/دریافت شود.
- 7* سرعتی را نشان می دهد که با آن فکس را ارسال یا دریافت می کنید. **On 33,6 kbps** است و **Off 14,4 kbps** است.
- 8* در برخی مناطق، این تنظیم ممکن است قابل نمایش نباشد.
- 9* وقتی روی **On** تنظیم شده باشد، دستگاه شروع به شماره گیری می کند و پس از آن صدای تون ردیابی می کند. در صورت اتصال یک **PBX** (تبادل انشعاب خصوصی) یا یک **TA** (آداپتور ترمینال)، امکان تشخیص سیگنال شماره گیری وجود ندارد. در این صورت، بر روی **Off** تنظیم کنید. هرچند، اتمام چنین کاری ممکن است رقم اول شماره فکس را حذف کرده و فکس را به شماره اشتباهی ارسال کند.
- 10* گزارش مربوط به ارتباط را چاپ کرده یا نمایش می دهد.
- 11* گزارش ارتباط مربوط به ارسال قبلی یا نتایج نظرخواهی قبلی دریافت شده را چاپ می کند.
- 12* از آخرین فکس دریافتی یک نسخه چاپ می کند. در صورت پر بودن حافظه، ابتدا فکس های قدیمی تر حذف می شوند.
- 13* پروتکل مربوط به آخرین ارتباط را چاپ می کند.

Scan Mode
Режим Сканирование
Режим Сканування
وضع المسح الضوئي
حالت اسکن



Scanning to a Memory Card

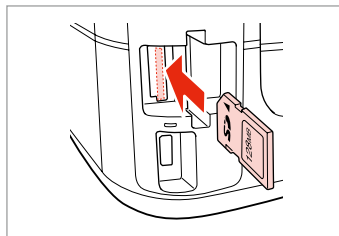
Сканирование на карту памяти

Сканування на картку пам'яті

إجراء مسح ضوئي على بطاقة الذاكرة

اسکن در کارت حافظه

1  → 31



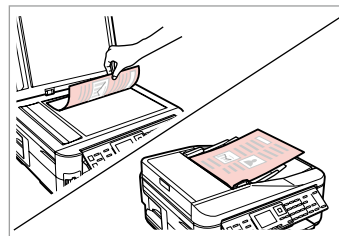
Insert a memory card.

Вставте карту памяти.

Вставте картку пам'яті.

أدخل بطاقة ذاكرة.
کارت حافظه را بگذارید.

2  → 33



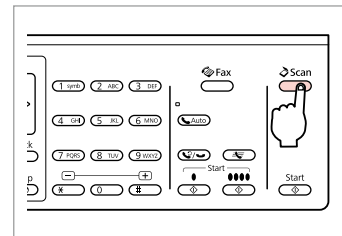
Place original horizontally.

Расположите оригинал горизонтально.

Розмістіть оригінал горизонтально.

ضع المستند الأصلي بشكل أفقي.
کاغذ اصلی را بصورت افقی قرار دهید.

3



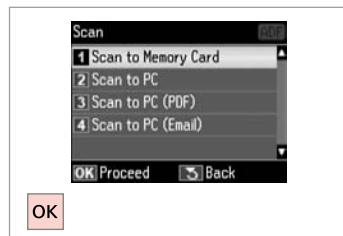
Enter the scan mode.

Переключитесь в режим Сканирование.

Перейдіть у режим сканування.

قم بالدخول إلى وضع المسح الضوئي.
وارد حالت اسکن شنوید.

4



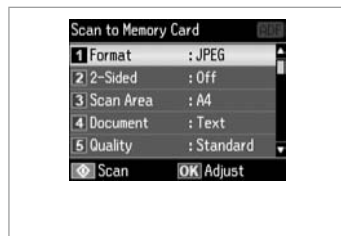
Select **Scan to Memory Card**.

Выберите **Скан.на карту памяти**.

Виберіть **Скан. на картку пам'яті**.

حدد **Scan to Memory Card**
اسکن در کارت حافظه را انتخاب کنید.

5  → 104



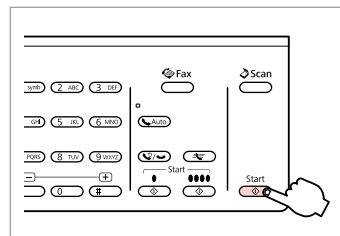
Select settings.

Выберите настройки.

Виберіть настройки.

حدد الإعدادات.
تنظیمات را انتخاب کنید.

6



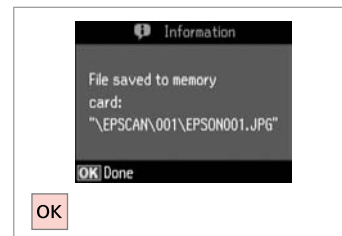
Start scanning.

Начните сканирование.

Почніть сканування.

ابدأ المسح الضوئي.
اسکن را شروع کنید.

7



Check the message on the screen.

Ознакомьтесь с сообщением на экране.

Знайдіться із повідомленням на екрані.

تحقق من الرسالة الموجودة على الشاشة.
پیام روی صفحه را بررسی کنید.



If the edges of the photo are faint, change the **Scan Area** in ⑤.

Если края фотографии нечеткие, то измените **Обл. скан-я** в ⑤.

Якщо краї фотографії розмиті, змініть значення настройки **Обл. скан.** у кроці ⑤.

إذا كانت حواف الصورة باهتة، فقم بتغيير **Scan Area** الموجودة في الصورة ⑤.

اگر لبه های عکس کم رنگ است، **Scan Area** در ⑤ را تغییر دهید.



When scanning both sides of an original, load the original in the ADF in step ② and make 2-Sided settings in step ⑤. The 2-Sided menu is the same as the menu displayed when you press . Depending on the model, this may not be available. ➔ 14

При сканировании обеих сторон оригинала загрузите оригинал в ADF в шаге ② и задайте настройку 2-сторонняя в шаге ⑤. Меню 2-сторонняя идентично меню, отображаемому по нажатию . В зависимости от модели эта функция может быть недоступна. ➔ 14

У разі сканування обох сторін оригіналу завантажте оригінал у ADF у кроці ②, а потім налаштуйте настройку 2-стороннє у кроці ⑤. Меню режиму друку 2-стороннє ідентичне меню, яке відображається після натискання кнопки . Наявність такого меню залежить від моделі пристрою. ➔ 14

عند عمل مسح ضوئي لوجهي المستند الأصلي، قم بتحميل المستند الأصلي في ADF الموجود في الخطوة ② وقم بإجراء إعدادات 2-Sided الموجودة في الخطوة ⑤. تشبه قائمة 2-Sided القائمة التي يتم عرضها عند الضغط على قد لا تتوفر هذه الميزة تبعاً للطراز. ➔ 14

وقتی هر دو طرف نسخه اصلی را اسکن می کنید، نسخه اصلی را در ADF در مرحله ② قرار دهید و تنظیمات 2-Sided را در مرحله ⑤ انجام دهید. منو 2-Sided مانند منویی است که هنگام فشردن ظاهر می شود. بسته به مدل، ممکن است در دسترس نباشد. ➔ 14

Scanning to a Computer

Сканирование на компьютер

Сканування на комп'ютер

المسح الضوئي إلى الكمبيوتر

اسکن و انتقال به رایانه



Make sure you have installed software for this printer on your computer and connected following the instructions on the Start Here poster.

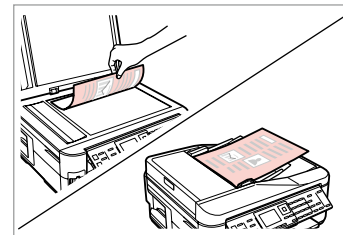
Убедитесь в том, что программное обеспечение для этого принтера установлено на ваш компьютер, а принтер подключен согласно инструкциям в постере Установка.

На комп'ютері має бути встановлене програмне забезпечення для цього принтера, а його підключення має бути виконане відповідно до інструкцій на плакаті Встановлення.

تأكد من تثبيت البرنامج الخاص بهذه الطابعة على الكمبيوتر وتوصيل الطابعة باتباع التعليمات الواردة بالملصق أبداً من هنا.

بررسی کنید که نرم افزار مربوط به این چاپگر در رایانه شما نصب شده باشد و بر اساس دستورالعمل های موجود در قسمت از اینجا شروع کنید. اتصال برقرار باشد.

1 33



Place original horizontally.

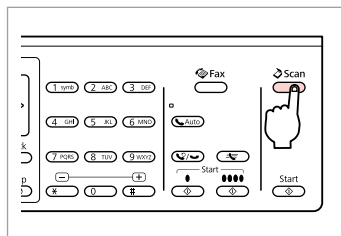
Расположите оригинал горизонтально.

Розмістіть оригінал горизонтально.

ضع المستند الأصلي بشكل أفقي.

کاغذ اصلی را بصورت افقی قرار دهید.

2



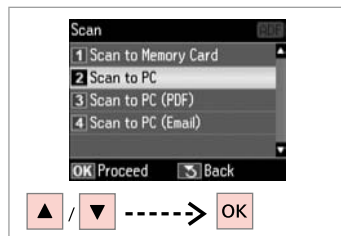
Enter the scan mode.

Переключитесь в режим Сканирование.

Перейдіть у режим сканування.

قم بالدخول إلى وضع المسح الضوئي
وارد حالت اسکن شنوید.

3



Select an item.

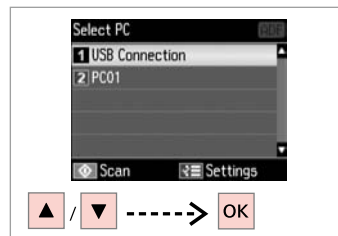
Выберите пункт меню.

Виберіть пункт меню.

حدد العنصر.

يك مورد را انتخاب کنید.

4



Select your pc.

Выберите компьютер.

Виберіть комп'ютер.

حدد الكمبيوتر الخاص بك.

رایانه خود را انتخاب کنید.



When scanning both sides of an original, load the original in the ADF in step ①, press to make 2-Sided settings as **Scan settings** in step ④. The 2-Sided menu is the same as the menu displayed when you press . Depending on the model, this may not be available. ➔ 14

При скануванні обох сторін оригінала загрузите оригінал в ADF в шаге ①, нажміть для вибору настройки 2-стороння в пункте **Настройки сканирования** в шаге ④. Меню 2-стороння идентично меню, отображаемому по нажатию . В зависимости от модели эта функция может быть недоступна. ➔ 14

У разі сканування обох сторін оригіналу завантажте оригінал у ADF у кроці ①, натисніть для вибору настройки 2-сторонне у пункті **Параметри скан.** у кроці ④. Меню режиму друку 2-стороннє ідентичне меню, яке відображається після натискання кнопки . Наявність такого меню залежить від моделі пристрою. ➔ 14

عند عمل مسح ضوئي لوجهي المستند الأصلي، قم بتحميل المستند الأصلي في ADF الموجود في الخطوة ①. ثم اضغط على لإجراء إعدادات 2-Sided مثل إعدادات **Scan settings** الموجودة في الخطوة ④. تشبه قائمة 2-Sided القائمة التي يتم عرضها عند الضغط على . قد لا تتوفر هذه الميزة تبعاً للطراز. ➔ 14

وقتی هر دو طرف نسخه اصلی را اسکن می کنید، نسخه اصلی را در ADF در مرحله ① قرار دهید و را فشار دهید تا تنظیمات 2-Sided را مانند تنظیمات **Scan settings** در مرحله ④ کنید. منو 2-Sided مانند منویی است که هنگام فشردن ظاهر می شود. بسته به مدل، ممکن است در دسترس نباشد. ➔ 14



You can change the computer name on the control panel using Epson Event Manager. For more details, see the software information in the online **User's Guide**.

Вы можете изменить имя компьютера на панели управления, используя Epson Event Manager. В отношении деталей обратитесь к информации об этом ПО, которая находится в интерактивном **Руководстве пользователя**.

Ви можете змінити ім'я комп'ютера на панелі керування, використовуючи Epson Event Manager. Щоб отримати додаткові відомості, перегляньте інформацію про програмне забезпечення в **Посібнику користувача** в Інтернеті.

يمكنكم تغيير اسم الكمبيوتر على لوحة التحكم باستخدام Epson Event Manager. لمزيد من التفاصيل، راجع معلومات البرنامج في **دليل المستخدم** على شبكة الانترنت.

شما می توانید نام کامپیوتر را روی پانل کنترل با استفاده از Epson Event Manager تغییر دهید. برای جزئیات بیشتر، اطلاعات نرم افزار را در **راهنمای کاربر**.

Scan Mode Menu List

Список меню режима Сканирование

Список пунктів меню режиму сканування

قائمة وضع المسح الضوئي

فهرست منوی حالت اسکن

EN  ➔ 104

RU  ➔ 105

UK  ➔ 105

AR  ➔ 106

FA  ➔ 106

EN

Scan Mode

Scan to Memory Card	Format	JPEG, PDF
	2-Sided *	Off, On
	Scan Area	A4, Auto Cropping, Max Area
	Document	Text, Photograph
	Quality	Standard, Best
	Binding Direction	Vertical-Long, Vertical-Short, Horizontal-Long, Horizontal-Short
Set As New Default		
Scan to PC		
Scan to PC (PDF)		
Scan to PC (Email)		

* Depending on the model, this function may not be available.  ➔ 14

Scan Menu

Scan settings *	2-Sided	Off, On
	Set As New Default	
Maintenance	 ➔ 118	

* This setting is only available for models with the 2-sided scanning function.  ➔ 14

Режим Скани-ние

Скан.на карту памяти	Формат	JPEG, PDF
	2-сторонняя *	Выкл., Вкл.
	Обл. скан-я	A4, Автокадриров., Максимальная
	Документ	Текст, Фото
	Качество	Стандарт., Наилучшее
	Направление переплета	Вертикальная, Горизонтальная, Портрет сверху, Портрет слева
	Уст.как нов.зн.по умлч	
Сканировать на ПК		
Сканировать в PDF		
Сканировать в Email		

* В зависимости от модели эта функция может быть недоступна.  ➔ 14

Меню сканирования

Настройки сканирования *	2-сторонняя	Выкл., Вкл.
	Уст.как нов.зн.по умлч	
Техобслуживание	 ➔ 119	

* Данная настройка доступна только в моделях с функцией 2-стороннего сканирования.  ➔ 14

Режим Скан.

Скан. на карту пам'яті	Формат	JPEG, PDF
	2-стороннє *	Вимк., Увімк.
	Обл. скан.	A4, Автом. обріз., Макс. обл
	Документ	Текст, Фотографія
	Якість	Стандарт, Найвища
	Положення корінця	Книжкова-збоку, Книжкова-вгорі, Альбомна-вгорі, Альбомна-збоку
	За промовчанням	
Скан. на ПК		
Скан. на ПК (PDF)		
Скан. на ПК (ел. пошта)		

* Ця функція доступна не в усіх моделях.  ➔ 14

Меню скан.

Параметри скан. *	2-стороннє	Вимк., Увімк.
	За промовчанням	
Обслуговув.	 ➔ 119	

* Ця настройка доступна лише в моделях з функцією двостороннього сканування.  ➔ 14

وضع Scan

JPEG, PDF	Format	Scan to Memory Card
Off, On	2-Sided *	
A4, Auto Cropping, Max Area	Scan Area	
Text, Photograph	Document	
Standard, Best	Quality	
Vertical-Long, Vertical-Short, Horizontal-Long, Horizontal-Short	Binding Direction	
Set As New Default		
Scan to PC		
Scan to PC (PDF)		
Scan to PC (Email)		

* قد لا تتوفر هذه الوظيفة تبعًا للطراز. 14 ◀▶

Scan Menu

Off, On	2-Sided	Scan settings *
Set As New Default		
120 ◀▶		Maintenance

* لا يتوفر هذا الإعداد إلا للطرازات التي تتميز بوظيفة المسح الضوئي للوجهين. 14 ◀▶

حالت Scan

JPEG, PDF	Format	Scan to Memory Card
Off, On	2-Sided *	
A4, Auto Cropping, Max Area	Scan Area	
Text, Photograph	Document	
Standard, Best	Quality	
Vertical-Long, Vertical-Short, Horizontal-Long, Horizontal-Short	Binding Direction	
Set As New Default		
Scan to PC		
Scan to PC (PDF)		
Scan to PC (Email)		

* بسته به مدل. ممکن است این عملکرد در دسترس نباشد. 14 ◀▶

Scan Menu

Off, On	2-Sided	Scan settings *
Set As New Default		
120 ◀▶		Maintenance

* این تنظیم فقط در مدلهایی در دسترس است که قابلیت اسکن دوطرفه دارند. 14 ◀▶

Setup Mode (Maintenance)
Режим Установка (техобслуживание)
Режим Налашт. (технічне обслуговування)
وضع (الصيانة) Setup
حالت Setup (تعمير و نگهداری)



Checking the Ink Cartridge Status

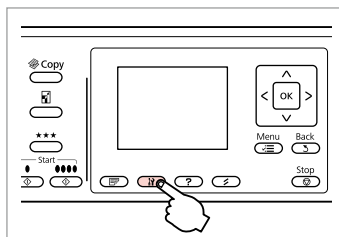
Проверка уровня чернил

Перевірка стану картриджа

فحص حالة خرطوشة
الحبر

بررسی وضعیت کارتریج
جوهر

1



Enter the Setup mode.

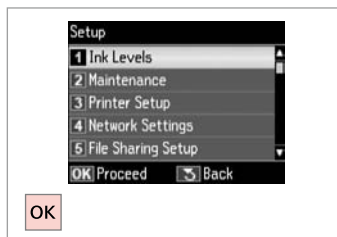
Войдите в режим Установка.

Увійдіть у режим Налашт.

قم بالدخول إلى وضع الإعداد.

وارد حالت راه اندازی شوید.

2



Select **Ink Levels**.

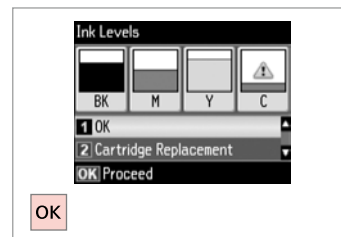
Выберите **Уровни чернил**.

Виберіть **Рівні чорнила**.

حدد **Ink Levels**

را انتخاب کنید.

3



Finish.

Завершить.

Завершіть налаштування.

انتهی.

تمام شد.

BK	M	Y	C	
Black	Magenta	Yellow	Cyan	Ink is low.
Черный	Пурпурный	Желтый	Голубой	Низкий уровень чернил.
Чорний	Малиновий	Жовтий	Блакитний	Закінчується чорнило.
أسود	أرجواني	أصفر	سماوي	مستوى الحبر منخفض.
سیاه	زرشکی	زرد	فیروزه ای	جوهر کم است.



On the screen in step ③, you can select to replace ink cartridges even if they are not expended. You can also start this operation by pressing the **ⓘ** button. Press the **ⓘ** button, select **Maintenance**, and then **Ink Cartridge Replacement**. For instructions on replacing the cartridge, see **📄 ➡ 128**.

В окне в шаге ③ можно выбрать замену картриджей даже в том случае, если они не израсходованы. Данную операцию также можно начать по нажатию кнопки **ⓘ**. Нажмите кнопку **ⓘ**, выберите пункт **Техобслуживание**, а затем пункт **Замена картриджа**. Инструкции по замене картриджа: **📄 ➡ 128**.

На екрані у кроці ③ можна вибрати заміну чорнильних картриджів, навіть якщо вони ще не використані. Ця операція також запускається натисненням кнопки **ⓘ**. Натисніть кнопку **ⓘ**, виберіть пункт **Обслуговув.**, а потім — **Заміна картриджа**. Вказівки щодо заміни картриджа див. на сторінці **📄 ➡ 128**.

على الشاشة التي تظهر في الخطوة ③، يمكنك تحديد استبدال خرطيش الحبر حتى إذا لم تكن فارغة تمامًا. يمكنك أيضًا بدء هذه العملية بالضغط على الزر **ⓘ**. اضغط على الزر **ⓘ** وحدد **Maintenance** ثم **Ink Cartridge Replacement**. للحصول على التعليمات المتعلقة باستبدال الخرطوشة، ارجع إلى **📄 ➡ 128**.

از طریق صفحه و در مرحله ③، حتی در صورتی که کارتریج های جوهر تمام نشده باشند می توانید آنها را تعویض کنید. همچنین می توانید با فشار دادن دکمه **ⓘ** این کار را شروع کنید. دکمه **ⓘ** را فشار دهید. و سپس **Maintenance** را انتخاب کنید. برای اطلاع از دستورالعمل های مربوط به تعویض کارتریج، مراجعه کنید به **📄 ➡ 128**.



Epson cannot guarantee the quality or reliability of non-genuine ink. If non-genuine ink cartridges are installed, the ink cartridge status may not be displayed.

Компания Epson не может гарантировать качество и надежность чернил других производителей. Если установлен картридж другого производителя, его состояние может не отображаться.

Компанія Epson не гарантує якість і надійність чорнила інших виробників. Якщо встановлено чорнильні картриджі інших виробників, стан картриджів не відображується.

لا تضمن Epson جودة الحبر غير الأصلي أو موثوقيته. في حالة تركيب خرطيش حبر غير أصلي، قد لا يتم عرض حالة خرطوشة الحبر.

Epson کیفیت و یا قابلیت اطمینان جوهرهای تقلبی را تضمین نمی کند. در صورت نصب کارتریج های جوهر غیر اصل، ممکن است وضعیت کارتریج جوهر نمایش داده نشود.



If an ink cartridge is running low, prepare a new ink cartridge.

Если чернила в картридже заканчиваются, приготовьте новый картридж.

Якщо в картриджі закінчується чорнило, приготуйте новий чорнильний картридж.

عند انخفاض مستوى الحبر في أحد الخرطيش، قم بإعداد خرطوشة حبر جديدة.

اگر یک کارتریج جوهر در حال تمام شدن است، یک کارتریج جوهر جدید تهیه کنید.

Checking/Cleaning the Print Head

Проверка/прочистка
печатающей головки

Перевірка/очищення
друкувальної голівки

فحص/تنظيف رأس
الطباعة

بررسی/تمیز کردن هد
چاپ



Print head cleaning uses some ink from some cartridges. Use **Nozzle Check** to identify defective color(s) so you can select appropriate color(s) to clean. Black ink may be used in color images.

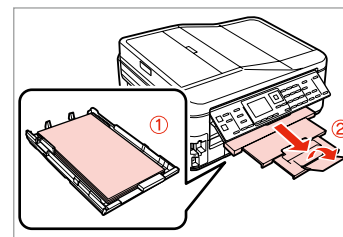
Для прочистки печатающей головки используется определенное количество чернил из некоторых картриджей. Используйте функцию **Проверка дюз**, чтобы определить неисправные цвета и выбрать цвета, подлежащие чистке. Для печати цветных изображений могут использоваться черные чернила.

Для очищення головки використовується чорнило з деяких картриджів. Скористайтесь функцією **Перевірка сопел**, щоб визначити спотворені кольори та правильно обрати кольори, які потребують очищення. Для друку кольорових зображень може використовуватися чорне чорнило.

يستهلك تنظيف رأس الطباعة بعض الحبر من بعض الخراطيش. استخدم **Nozzle Check** لتحديد اللون (اللون) المعيب حتى يمكنك تحديد اللون المناسب لتنظيفه. يمكن استخدام الحبر الأسود في الصور الملونة.

پاک کردن هد چاپ از مقداری جوهر از یکی از کارتریج ها استفاده می کند. برای شناسایی رنگ (های) خراب **Nozzle Check** را انتخاب کنید. بنابراین می توانید رنگ (های) درست را جهت تمیز کردن انتخاب کنید. از جوهر سیاه در تصاویر رنگی استفاده می شود.

1 28



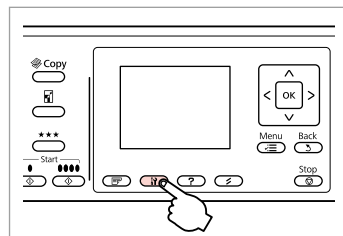
Load a A4-size plain paper.

Загрузите простую бумагу формата A4.

Завантажте звичайний папір формату A4.

قم بتحميل ورق عادي بحجم A4.
کاغذ ساده اندازه A4 را بارگذاری کنید.

2



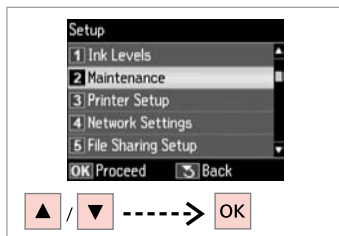
Enter the Setup mode.

Войдите в режим Установка.

Увійдіть у режим Налашт.

قم بالدخول إلى وضع الإعداد.
وارد حالت راه اندازی شوید.

3



Select **Maintenance**.

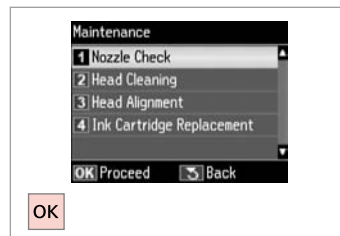
Выберите **Техобслуживание**.

Виберіть **Обслуговув.**

حدد **Maintenance**

Maintenance را انتخاب کنید.

4



Select **Nozzle Check**.

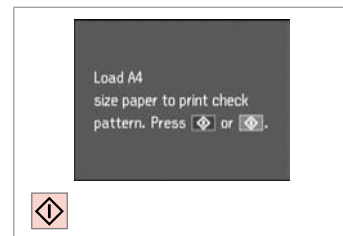
Выберите **Проверка дюз**.

Виберіть **Перевірка сопел**.

حدد **Nozzle Check**

Nozzle Check را انتخاب کنید.

5



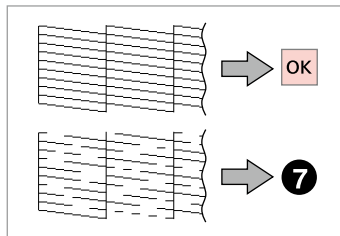
Print the nozzle check pattern.

Печать шаблона для проверки дюз.

Друк зразка для перевірки сопел.

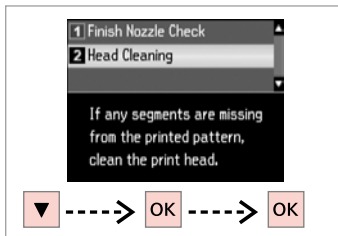
أطبع نمط فحص فوهات رأس الطباعة.
الگوی بررسی نازل را چاپ کنید.

6



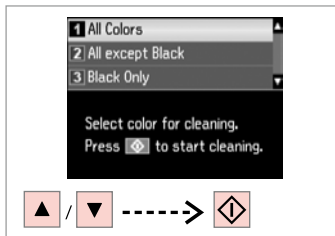
Check the pattern.
 Проверьте образец.
 Перевірте зразок.
 تحقق من النموذج.
 الگو را بررسی کنید.

7



Select **Head Cleaning**.
 Выберите пункт **Прочистка головки**.
 Виберіть пункт **Очищення голівки**.
 حدد **Head Cleaning** وابدأ التنظيف.
 موردی را انتخاب و شروع به تمیز کردن کنید.

8



Select an item and start cleaning.
 Выберите элемент и начните прочистку.
 Виберіть елемент і розпочніть очищення.
 حدد عنصرًا وابدأ التنظيف.
 موردی را انتخاب و شروع به تمیز کردن کنید.



Select the color that shows a defect in the nozzle check result.

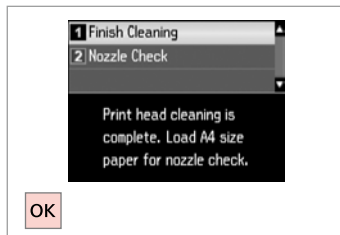
Выберите цвет, который является неисправным по результатам проверки дюзов.

Виберіть колір, який виявився спотвореним за результатами перевірки сопел.

حدد اللون الذي يوضح العيب في نتيجة فحص الفوهات.

رنگی را که در نتیجه بررسی نازل اشکال نشان داده انتخاب کنید.

9



Select **Finish Cleaning**.
 Выберите пункт **Завершите очистку**.
 Виберіть пункт **Заверш. очищення**.
 حدد **Finish Cleaning** وابدأ التنظيف.
 موردی را انتخاب کنید.



If print quality does not improve, make sure you selected the appropriate color in step 8 according to the nozzle check result. If quality does not improve after cleaning four times, leave the printer on for at least six hours. Then try cleaning the print head again. If quality still does not improve, contact Epson support.

Если качество печати не улучшится, убедитесь, что в шаге 8 выбран правильный цвет, соответствующий результатам проверки дюзов. Если качество не улучшится после четвертой очистки, выключите принтер не меньше чем на шесть часов. Затем снова попробуйте очистить головку. Если качество не улучшится, обратитесь в службу поддержки Epson.

Якщо якість друку не покращилася, переконайтеся, що у кроці 8 вибрано правильний колір відповідно до результатів перевірки сопел. Якщо після чотирьох циклів очищення якість друку не покращилася, вимкніть принтер щонайменше на шість годин. Потім спробуйте очистити друкувальну голівку ще раз. Якщо якість не покращилася, зверніться до служби підтримки Epson для ремонту.

إذا لم تتحسن جودة الطباعة، تأكد من تحديد اللون المناسب في الخطوة 8 وفقًا لنتيجة فحص الفوهات. إذا لم تتحسن الجودة بعد إجراء التنظيف أربع مرات، فاترك الطابعة تعمل لمدة ست ساعات على الأقل. ثم حاول تنظيف رأس الطباعة مرة أخرى. في حالة عدم تحسن الجودة، اتصل بدعم عملاء Epson.

اگر کیفیت چاپ بهتر نشد، مطمئن حاصل کنید که طبق نتیجه بررسی نازل در مرحله 8 رنگ درست را انتخاب کرده اید. اگر پس از چهار بار تمیز کردن هیچ بهبودی در کیفیت حاصل نشد، حداقل به مدت شش ساعت، با دستگاه کاری نداشتنه باشید. سپس هد چاپ را مجدداً تمیز کنید. اگر کیفیت همچنان بهتر نشد، با پشتیبانی Epson تماس بگیرید.

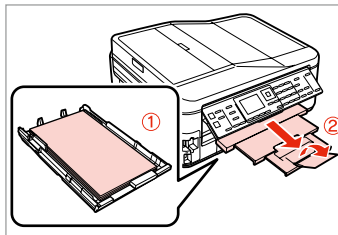
Aligning the Print Head

Калибровка
печатающей
головки

Калібрування
друкувальної
головки

محاذاة رأس الطباعة
تراز کردن هد چاپ

1  → 28



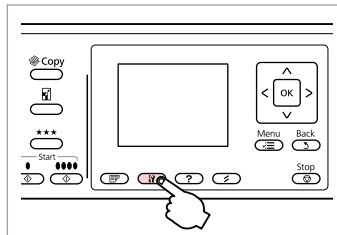
Load a A4-size plain paper.

Загрузите простую бумагу формата A4.

Завантажте звичайний папір формату A4.

قم بتحميل ورق عادي بحجم A4.
کاغذ ساده اندازه A4 را بارگذاری کنید.

2



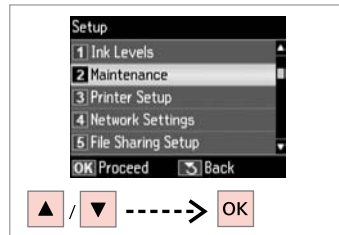
Enter the Setup mode.

Войдите в режим Установка.

Увійдіть у режим Налашт.

قم بالدخول إلى وضع الإعداد.
وارد حالت راه اندازی شوید.

3



Select **Maintenance**.

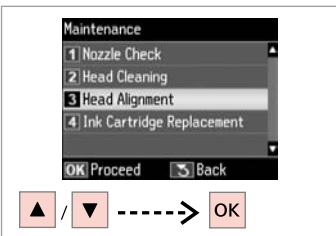
Выберите **Техобслуживание**.

Виберіть **Обслуговув.**

حدد **Maintenance**.

Maintenance را انتخاب کنید.

4



Select **Head Alignment**.

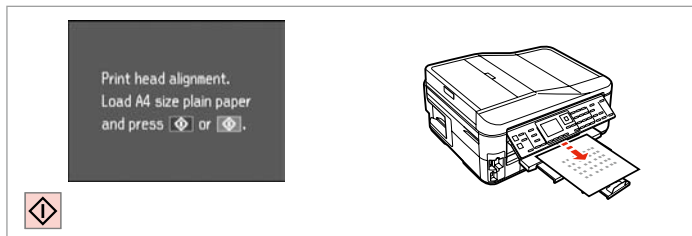
Выберите **Калибровка головки**.

Виберіть **Калібр.головки**.

حدد **Head Alignment**.

Head Alignment را انتخاب کنید.

5



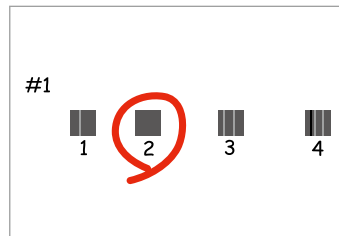
Print patterns.

Напечатайте образцы.

Надрукуйте тестові малюнки.

قم بطباعة النماذج.
چاپ الگوهای می شود.

6



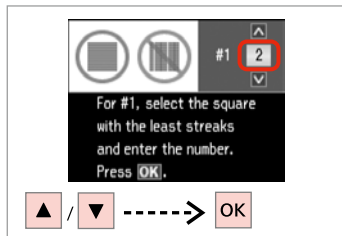
Select the most solid pattern.

Выберите образец с наименьшим числом пропусков.

Виберіть найбільш щільно заповнений малюнок.

حدد النموذج ذا اللون الواحد الخالص.
یکدست ترین الگو را انتخاب کنید.

7



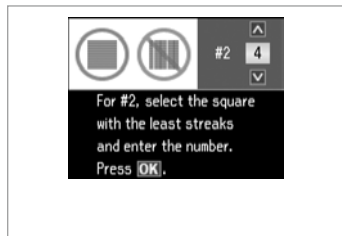
Enter the pattern number for #1.

Введите номер для образца #1.

Введіть число для малюнка #1.

أدخل العدد الخاص بالنموذج #1.
شماره مورد نظر را برای الگوی #1 وارد کنید.

8



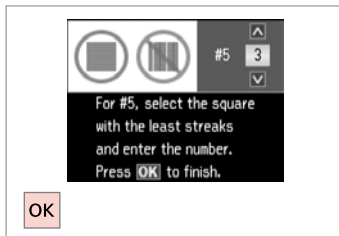
Repeat 7 for all patterns.

Повторите шаг 7 для всех образцов.

Повторіть крок 7 для всіх малюнків.

کرر 7 لكل النماذج.
برای همه الگوها، 7 را تکرار کنید.

9



Finish aligning the print head.

Завершите калибровку печатающей головки.

Завершіть калібрування друкувальної голівки.

قم بإنهاء محاذاة رأس الطباعة.
ترازبندی هد چاپ را تمام کنید.

Setting/Changing Time and Region

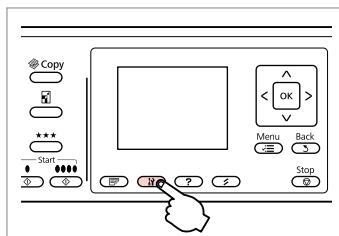
Установка и изменение времени и региона

Настройка/зміна часу й регіону

تعيين/تغيير الوقت والمنطقة

تنظيم/تغيير ساعت و منطقه

1



Enter the Setup mode.

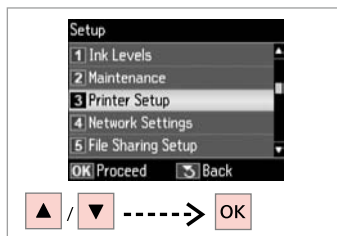
Войдите в режим Установки.

Увійдіть у режим Налашт.

قم بالدخول إلى وضع الإعداد.

وارد حالت راه اندازی شوید.

2



Select **Printer Setup**.

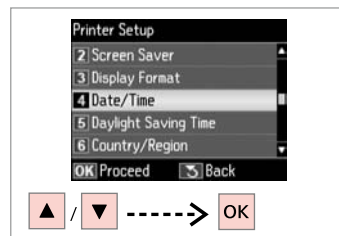
Выберите **Настройка принтера**.

Виберіть пункт **Налашт. принт.**

حدد **Printer Setup**.

Printer Setup را انتخاب کنید.

3



Select **Date/Time**.

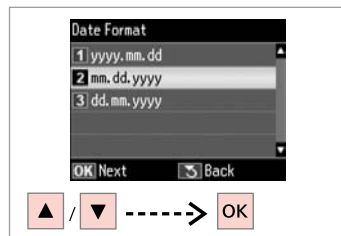
Выберите пункт **Дата/Время**.

Виберіть пункт **Дата/час**.

حدد **Date/Time**.

Date/Time را انتخاب کنید.

4



Select the date format.

Выберите формат даты.

Виберіть формат дати.

حدد تنسيق التاريخ.

انتخاب قالب تاریخ.

5



Set the date.

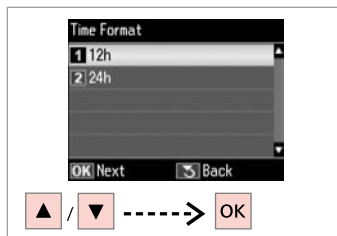
Установите дату.

Встановіть дату.

قم بتعيين التاريخ.

تاریخ را تنظیم کنید.

6



Select the time format.

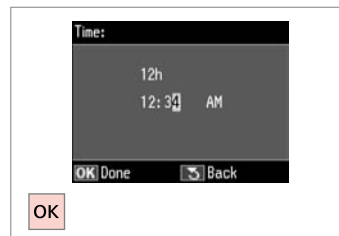
Выберите формат времени.

Виберіть формат часу.

حدد تنسيق الوقت.

قالب ساعت را انتخاب کنید.

7



Set the time.

Установите время.

Встановіть час.

قم بتعيين الوقت.

ساعت را تنظیم کنید.



Use ▲ or ▼ to select **AM** or **PM**.

Используйте ▲ или ▼ для выбора **AM** или **PM**.

За допомогою ▲ чи ▼ виберіть **AM** або **PM**.

استخدم ▲ أو ▼ لتحديد **AM** أو **PM**.

از ▲ یا ▼ برای انتخاب **AM** یا **PM** استفاده کنید.



To select daylight saving time, set **Daylight Saving Time** to **On**. ➔ 118

Для включения перехода на летнее время установите для параметра **Летнее время** значение **Вкл.** ➔ 119
Щоб увімкнути перехід на літній час, встановіть для параметра **Перехід на літний час** значення **Увімк.** ➔ 119

لتحديد التوقيت الصيفي، قم بتعيين **Daylight Saving Time** إلى **On**. ➔ 120

برای انتخاب ساعت تابستانی، **Daylight Saving Time** را روی **On** قرار دهید. ➔ 120

8



Select **Country/Region**.

Выберите пункт **Страна/Регион**.

Виберіть пункт **Країна/Регіон**.

حدد **Country/Region**.

Country/Region را انتخاب کنید.

9



Select the region.

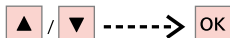
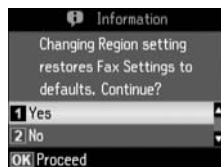
Выберите регион.

Виберіть region.

حدد المنطقة.

منطقه را انتخاب کنید.

10



Select **Yes**.

Выберите **Да**.

Виберіть **Так**.

حدد **Yes**.

Yes را انتخاب کنید.



The incorrect time may be displayed especially after a power failure.

Неправильное время может отображаться в частности после сбоя электропитания.

Неправильний час може відображатися після збоїв у живленні.

قد يتم عرض وقت غير صحيح خاصة بعد انقطاع التيار.

مخصوصاً پس از نقص برقی، ممکن است زمان به صورت نادرست نمایش داده شود.

Printing from a Digital Camera

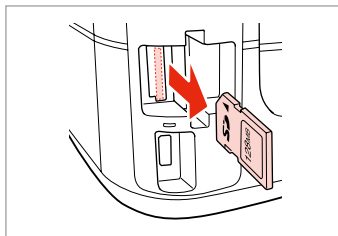
Печать с цифрового фотоаппарата

Друк із цифрового фотоаппарата

الطباعة من كاميرا رقمية

چاپ از دوربین دیجیتال

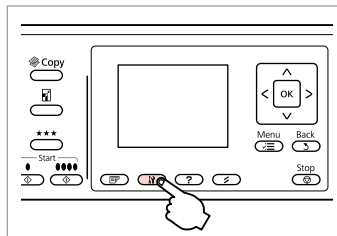
1  → 31



Remove.
Извлеките.
Вийміть.

أزل الورق المحشور.
خارج کنید.

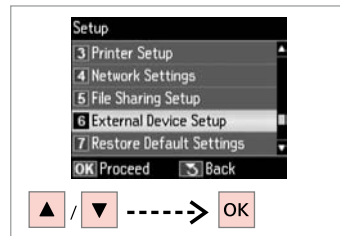
2



Enter the Setup mode.
Войдите в режим Установка.
Увійдіть у режим Налашт.

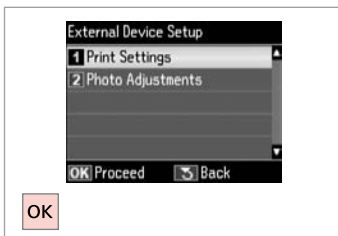
قم بالدخول إلى وضع الإعداد.
وارد حالت راه اندازی شوید.

3



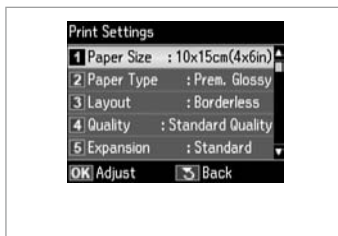
Select **External Device Setup**.
Выберите **Настройка PictBridge**.
Виберіть **Налашт. зовн. пристрою**.
حدد **External Device Setup** را انتخاب کنید.

4



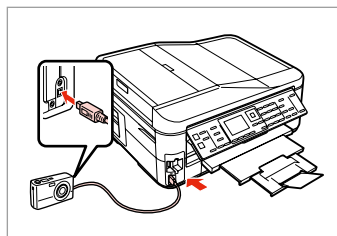
Select **Print Settings**.
Выберите **Настройки печати**.
Виберіть **Настр. друку**.
حدد **Print Settings** را انتخاب کنید.

5  → 118



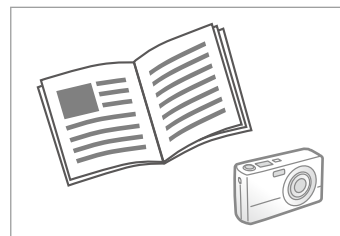
Select the appropriate print settings.
Выберите соответствующие параметры печати.
Виберіть відповідні настройки друку.
حدد إعدادات الطباعة الملائمة.
تنظیمات چاپ مناسب را انتخاب کنید.

6



Connect and turn on the camera.
Подсоедините и включите камеру.
Під'єднайте та ввімкніть фотоапарат.
قم بتوصيل الكاميرا وتشغيلها.
دوربین را وصل کرده و روشن کنید.

7



See your camera's guide to print.
См. руководство по печати для фотоаппарата.
Див. посібник із друку фотоапарата.
انظر دليل الكاميرا للطباعة.
به راهنمای چاپ دوربین مراجعه کنید.

Compatibility	PictBridge
File Format	JPEG
Image size	80 × 80 pixels to 9200 × 9200 pixels

Совместимость	PictBridge
Формат файла	JPEG
Размер изображения	От 80 × 80 пикселей до 9200 × 9200 пикселей

Сумісність	PictBridge
Формат файлу	JPEG
Розмір зображення	від 80 × 80 пікс. до 9200 × 9200 пікс.

PictBridge	التوافق
JPEG	تنسيق الملف
80 × 80 بكسل إلى 9200 × 9200 بكسل	حجم الصورة

PictBridge	سازگاری
JPEG	قالب فایل
80 × 80 پیکسل تا 9200 × 9200 پیکسل	اندازه تصویر



Depending on the settings on this printer and the digital camera, some combinations of paper type, size, and layout may not be supported.

В зависимости от настроек принтера и цифрового фотоаппарата могут не поддерживаться некоторые комбинации типа, размера бумаги и макета.

У залежності від налаштувань принтера і цифрового фотоапарата, деякі комбінації типу, розміру паперу та макета можуть не підтримуватися.

وفقًا لإعدادات هذه الطابعة والكاميرا الرقمية، قد تكون بعض مجموعات نوع الورق والحجم والتخطيط غير مدعومة.

بسته به تنظیمات چاپگر و دوربین دیجیتال، ترکیبی از اندازه، صفحه آرای و نوع کاغذ ممکن است پشتیبانی نشود.



Some of the settings on your digital camera may not be reflected in the output.

Некоторые настройки цифрового фотоаппарата могут не отображаться на распечатанном изображении.

Деякі з налаштувань цифрового фотоапарата можуть не відображатися.

قد لا تظهر بعض إعدادات الكاميرا الرقمية في الصور المطبوعة.

برخی از تنظیمات دوربین دیجیتال ممکن است در بازده منعکس نشود.

Setup Menu List

Список меню
Установка

Список меню
Налаштування

قائمة الإعداد

فهرست منوی راه
اندازی

EN  ➔ 118

RU  ➔ 119

UK  ➔ 119

AR  ➔ 120

FA  ➔ 120

EN

Setup Mode

Ink Levels		
Maintenance	Nozzle Check	
	Head Cleaning	
	Head Alignment	
	Ink Cartridge Replacement	
Printer Setup	Sound	
	Screen Saver	
	Display Format *	
	Date/Time	
	Daylight Saving Time	
	Country/Region	
	Language	
Network Settings	For details on the setting items, see the online Network	
File Sharing Setup	Guide.	
External Device Setup	Print Settings	For details on the setting items, see the Print Settings for Print Photos Mode.  ➔ 61
	Photo Adjustments	
Restore Default Settings	Reset Fax Send/Receive Settings, Reset Fax Data Settings, Reset Network Settings, Reset All except Network & Fax Settings, Reset All Settings	

* You can select the LCD screen display format from 1-up with Info, 1-up without Info, and View Thumbnail Images.



Режим Установка

Уровни чернил		
Техобслуживание	Проверка дюз	
	Прочистка головки	
	Калибровка головки	
	Замена картриджа	
Настройка принтера	Звук	
	Настройка заставки	
	Способ отображения *	
	Дата/Время	
	Летнее время	
	Страна/Регион	
	Язык/Language	
Сетевые настройки	За подробными сведениями по элементам настроек обратитесь к интерактивному документу Руководство по работе в сети.	
Общий доступ к файлам		
Настройка PictBridge	Настройки печати	Дополнительные сведения об элементах настроек см. в меню
	Коррекция фото	Настройки печати для режима Печать фото. ➔ 61
Восстановление настроек	Сброс настроек отпр./получ. Факса, Сброс настр.данных факса, Восст. сетевые настройки, Сбросить ВСЕ кроме настроек сети и факса, Восстановить все настройки	

* Вы можете выбрать способ отображения на ЖК-дисплее из вариантов 1 фото с инфо, 1 фото без инфо и Просмотр эскизов.



Режим Налашт.

Рівні чорнила		
Обслуговув.	Перевірка сопел	
	Очищення головки	
	Калібр.головки	
	Заміна картриджа	
Налашт. принт.	Звук	
	Заставка	
	Формат відобр. *	
	Дата/час	
	Перехід на літний час	
	Країна/Region	
	Мова/Language	
Настр. мережі	Докладніша інформація про елементи настройки	
Спільне викор. файлів	міститься в інтерактивному документі Посібник по роботі в мережі.	
Налашт. зовн. пристрою	Настр. друку	Додаткову інформацію про елементи настройок наведено в
	Налаштування фото	меню Настр. друку для режиму Друк фото.  ➔ 61
Віднов. станд. настройки	Скин. настр. надс. /отрим. факсу, Скин. настр. даних факсу, Скин. настр. мережі, Скинути все, крім настр. мережі та факсу, Скинути всі настр.	

* Можна вибрати налаштування для формату відображення дисплея 1 з даними, 1 без даних і Перегляд мініатюр.

Setup وضع

Ink Levels	
Nozzle Check	Maintenance
Head Cleaning	
Head Alignment	
Ink Cartridge Replacement	
Sound	Printer Setup
Screen Saver	
Display Format *	
Date/Time	
Daylight Saving Time	
Country/Region	
Language	
لمزيد من التفاصيل حول عناصر الإعداد، انظر دليل شبكة الاتصال عبر الإنترنت.	
Network Settings	
File Sharing Setup	
External Device Setup	
لمزيد من التفاصيل حول عناصر الإعداد، انظر Print Settings لوضع Print	Print Settings
61 Photos.  	Photo Adjustments
Restore Default Settings	
Reset Fax Send/Receive Settings, Reset Fax Data Settings, Reset Network Settings, Reset All except Network & Fax Settings, Reset All Settings	

* بکینک جدید تنسيق عرض شاشة LCD من 1-up with Info و 1-up without Info و View Thumbnail Images انتخاب کنید.

Setup حالت

Ink Levels		
Nozzle Check	Maintenance	
Head Cleaning		
Head Alignment		
Ink Cartridge Replacement		
Sound	Printer Setup	
Screen Saver		
Display Format *		
Date/Time		
Daylight Saving Time		
Country/Region		
Language		
برای آگاهی از جزئیات بیشتر در مورد تنظیم، به راهنمای شبکه آنلاین مراجعه کنید.		
Network Settings		
File Sharing Setup		
External Device Setup		
Print Settings	Photo Adjustments	
Print Settings مربوط به حالت Print Photos مراجعه کنید. 61		
Reset Fax Send/Receive Settings, Reset Fax Data Settings, Reset Network Settings, Reset All except Network & Fax Settings, Reset All Settings		
Restore Default Settings		

* غالب پخش صفحه LCD را می توانید از 1-up with Info، 1-up without Info و View Thumbnail Images انتخاب کنید.

Solving Problems Решение проблем Вирішення проблем

حل المشكلات
حل مشكلات



Error Messages

Сообщения об
ошибках

Повідомлення про
помилки

رسائل الخطأ
پیامهای خطا

EN  ➔ 122

RU  ➔ 123

UK  ➔ 124

AR  ➔ 125

FA  ➔ 126

EN

Error Messages	Solution
Paper jam inside or back side of the product. Press  to see how to remove the paper.	 ➔ 132
Paper out or paper jam. Load paper or remove the jammed paper and press  .	Load some paper or clear the jammed paper. Otherwise, make sure the number of sheets does not exceed the limit specified for the type of media you are using.  ➔ 26
Paper jam. Open the scanner unit to remove paper. Press  to see how to open it.	 ➔ 136
Paper jam in the Automatic Document Feeder (ADF). Remove the jammed paper.	 ➔ 137
Paper feed error or jam. Remove the paper and reload paper correctly. See your documentation.	 ➔ 138
Communication error. Make sure the computer is connected, then try again.	Make sure the computer is connected correctly. If the error message still appears, make sure that scanning software is installed on your computer and that the software settings are correct.
Printer error. Turn power off and then on again. For details, see your documentation.	Turn the printer off and then back on. Make sure that no paper is still in the printer. If the error message still appears, contact Epson support.
A printer's ink pad is nearing the end of its service life. Please contact Epson Support.	Press  to resume printing. The message will be displayed until the ink pad is replaced. Contact Epson support to replace ink pads before the end of their service life. When the ink pads are saturated, the printer stops and Epson support is required to continue printing.
A printer's ink pad is at the end of its service life. Please contact Epson Support.	Contact Epson support to replace ink pads.
Backup Error. Error Code xxxxxxxx	A problem occurred and backup was canceled. Make a note of the error code and contact Epson support.
No dial tone detected. Try Check Fax Connection.	Make sure the phone cable is connected correctly and the phone line works.  ➔ 66 If you connected the product to a PBX (Private Branch Exchange) phone line or Terminal Adapter, turn off the Dial Tone Detection .  ➔ 93
The combination of IP address and subnet mask is invalid. See your documentation.	Refer the online Network Guide.
Recovery Mode	The firmware update has failed. You will need to re-attempt the firmware update. Ready a USB cable and visit your local Epson website for further instructions.

Сообщения об ошибке	Решение
Замятие бумаги. Для получения информации об извлечении бумаги нажмите  .	 ➔ 132
Застряла/кончилась бум. Загрузите или извлеките бумагу и нажмите  .	Загрузите или извлеките бумагу. В противном случае убедитесь, что количество листов не превышает предельное значение для используемого типа носителя.  ➔ 26
Замятие бумаги. Откройте блок сканера и удалите бумагу. Для получения информации об открытии блока сканера нажмите  .	 ➔ 136
Замятие бумаги в автоподатчике документов (ADF). Выньте замятую бумагу.	 ➔ 137
Ошибка податчика или замятие. Удалите бумагу и загрузите ее правильно. См. документацию.	 ➔ 138
Ошибка связи. Убедитесь, что компьютер подключен и попыт. снова.	Убедитесь, что компьютер правильно подключен. Если сообщение об ошибке все еще отображается, убедитесь, что на компьютере установлена программа для сканирования и ее параметры правильно настроены.
Произошла ошибка принтера. Выключите принтер и включите его снова. См. документацию.	Выключите принтер и снова включите его. Убедитесь, что в принтере больше нет бумаги. Если сообщение об ошибке не исчезло, обратитесь в службу поддержки Epson.
Срок службы чернильной подушечки принтера заканчивается. Обратитесь в сервис.	Нажмите  , чтобы возобновить печать. Это сообщение будет отображаться на экране до тех пор, пока не будет заменена чернильная подушечка. Обратитесь в службу технической поддержки компании Epson, чтобы заменить блоки для впитывания чернил до окончания их срока службы. Когда блоки для впитывания чернил насыщаются, принтер останавливается, и для продолжения печати необходимо обратиться в службу технической поддержки Epson.
Срок службы чернильной подушечки принтера закончился. Обратитесь в службу тех. поддержки Epson.	Обратитесь в службу технической поддержки компании Epson, чтобы заменить блоки для впитывания чернил.
Ошибка резервного копирования. Код ошибки xxxxxxxx	Возникла проблема, и резервное копирование было отменено. Запишите код ошибки и обратитесь в службу поддержки Epson.
Нет гудка. Попробуйте проверить подключение факса.	Убедитесь в правильном подключении телефонного кабеля и работоспособности телефонной линии.  ➔ 66 Если устройство подключено к PBX (офисной телефонной станции) или терминальному адаптеру, выключите опцию Проверка сигнала .  ➔ 94
Эта комбинация IP-адреса и маски подсети недопустима. См. документацию.	См. интерактивное Руководство по работе в сети.
Recovery Mode	Не удалось обновить встроенное ПО. Вам необходимо повторно попытаться обновить встроенное ПО. Подготовьте кабель USB и посетите ваш местный вебсайт Epson для получения дальнейших инструкций.

Повідомлення про помилки	Рішення
Зім'явся папір усередині чи ззаду приладу. Щоб подивитися, як видалити папір, натисніть  .	 ➔ 132
Немає паперу або папір зім'явся. Завантажте папір або вийміть зім'ятий папір і натисніть  .	Завантажте папір або вийміть зім'ятий папір. В іншому разі переконайтеся, що кількість аркушів не перевищує граничне значення, визначене для типу використовуваного носія.  ➔ 26
Зім'явся папір. Відкрийте блок сканера і видаліть папір. Щоб подивитися, як його відкрити, натисніть  .	 ➔ 136
Застряг папір у пристрої подачі документів (АПД). Вийміть зім'ятий папір.	 ➔ 137
Помилка подачі паперу або зминання. Вийміть папір і завантажте його як слід. Див. документацію.	 ➔ 138
Помилка зв'язку. Перевірте підключення комп'ютера і повторіть спробу.	Переконайтеся, що комп'ютер правильно підключено. Якщо повідомлення про помилку все одно відображається, переконайтеся, що на комп'ютері встановлено програму сканування та правильно настроєно її параметри.
Помилка принтера. Вимкніть його і увімкніть знову. Докладні відомості див. у документації.	Вимкніть принтер і знову увімкніть його. Переконайтеся, що в принтері немає паперу. Якщо повідомлення про помилку не зникло, зверніться до сервісного центру Epson.
Ресурс чорнильної прокладки принтера майже вичерпано. Зверніться до сервісного центру Epson.	Натисніть  , щоб продовжити друк. Повідомлення відображатиметься, поки не буде замінено чорнильну прокладку. Зверніться до сервісного центру Epson щодо заміни прокладок, які всмоктують чорнила, до завершення терміну їх служби. Якщо прокладки, які всмоктують чорнила, переповнені, принтер зупиниться. Для продовження друку потрібно буде звернутися до сервісного центру Epson.
Ресурс чорнильної прокладки принтера вичерпано. Зверніться до сервісного центру Epson.	Зверніться до сервісного центру Epson щодо заміни прокладок.
Помил. рез. коп. Код помилки xxxxxxxx	Виникла помилка, і резервне копіювання було скасовано. Запишіть код помилки та зверніться до служби підтримки Epson.
Немає сигналу. Спробуйте перевірити зв'язок.	Переконайтеся в правильності підключення телефонного кабелю і справності телефонної лінії.  ➔ 66 Якщо пристрій підключено до PBX (офісної телефонної станції) або до адаптера терміналу, вимкніть Сигнал в лінії .  ➔ 95
Неприпустиме сполуч. IP-адреси та маски підмережі. Див. документацію.	Див. онлайнвий Посібник по роботі в мережі.
Recovery Mode	Оновлення мікропрограми не виконано. Вам необхідно виконати ще одну спробу оновлення мікропрограми. Підготуйте кабель USB і відкрийте веб-сайт місцевого представництва Epson, щоб отримати подальші інструкції.

الخطأ	رسائل الخطأ
132 ❌	Paper jam inside or back side of the product. Press [X] to see how to remove the paper.
قم بتحميل بعض الورق أو إزالة الورق المحشور. وإلا فتأكد من أن عدد الأوراق لا يتجاوز الحد المعلن لنوع الوسائط التي تستخدمها. ❌ 26	Paper out or paper jam. Load paper or remove the jammed paper and press [X].
136 ❌	Paper jam. Open the scanner unit to remove paper. Press [X] to see how to open it.
137 ❌	Paper jam in the Automatic Document Feeder (ADF). Remove the jammed paper.
138 ❌	Paper feed error or jam. Remove the paper and reload paper correctly. See your documentation.
تأكد من اتصال الكمبيوتر بصورة صحيحة. في حالة استمرار ظهور رسالة الخطأ. تأكد من تثبيت برنامج المسح الضوئي على الكمبيوتر الخاص بك ومن صحة إعدادات البرنامج.	Communication error. Make sure the computer is connected, then try again.
أوقف تشغيل الطابعة ثم أعد تشغيلها. تأكد من عدم وجود ورق بالطابعة. في حالة استمرار ظهور رسالة الخطأ. اتصل بدعم عملاء Epson.	Printer error. Turn power off and then on again. For details, see your documentation.
الضغط ⬢ لاستئناف الطابعة. سيتم عرض الاخطار إلى أن يتم استبدال الحشبة. اتصل بخدمة دعم شركة Epson لاستبدال لبادات امتصاص الحبر. قبل انتهاء عمرها الافتراضي. في حالة تشجيع لبادات امتصاص الحبر. تتوقف الطابعة عن العمل كما يلزم توفر خدمة دعم شركة Epson لتابعة الطابعة.	A printer's ink pad is nearing the end of its service life. Please contact Epson Support.
اتصل بخدمة دعم شركة Epson لاستبدال لبادات امتصاص الحبر.	A printer's ink pad is at the end of its service life. Please contact Epson Support.
حدثت مشكلة. وتم إلغاء النسخ الاحتياطي. اكتب ملاحظة برمز الخطأ واتصل بخدمة دعم عملاء Epson.	Backup Error. Error Code xxxxxxxx
تأكد من أن كابل الهاتف متصل بشكل صحيح وأن خط الهاتف يعمل. ❌ 66 عند توصيل المنتج بـ PBX (شبكة الهاتف الخاصة)، أو خط الهاتف. أو المحول الطرفي. فقم بإيقاف تشغيل Dial Tone Detection. ❌ 96	No dial tone detected. Try Check Fax Connection.
راجع دليل شبكة الاتصال الفوري عبر الإنترنت.	The combination of IP address and subnet mask is invalid. See your documentation.
اخفقت عملية تحديث البرنامج. ستحتاج لإعادة محاولة تحديث البرنامج. قم بإعداد كبل USB وزيارة موقع Epson المحلي على شبكة الانترنت للحصول على مزيد من المعلومات.	Recovery Mode

پيامهای خطا	راه حل
Paper jam inside or back side of the product. Press  to see how to remove the paper.	 132
Paper out or paper jam. Load paper or remove the jammed paper and press  .	مقداری کاغذ در دستگاه قرار دهید یا کاغذ جمع شده را خارج کنید. در غیر این صورت، دقت کنید تعداد صفحات از حد مجاز تعیین شده برای نوع کاغذ مورد استفاده شما بیشتر نباشد.  26
Paper jam. Open the scanner unit to remove paper. Press  to see how to open it.	 136
Paper jam in the Automatic Document Feeder (ADF). Remove the jammed paper.	 137
Paper feed error or jam. Remove the paper and reload paper correctly. See your documentation.	 138
Communication error. Make sure the computer is connected, then try again.	اطمینان حاصل کنید که رایانه به درستی وصل شده است. اگر پیام خطا هنوز نمایش داده می شود، دقت کنید که نرم افزار اسکن روی رایانه شما نصب است و تنظیمات نرم افزار درست است.
Printer error. Turn power off and then on again. For details, see your documentation.	چاپگر را خاموش کرده و سپس روشن کنید. مطمئن شوید که هیچ کاغذی در چاپگر وجود ندارد. در صورتیکه خطا هنوز نمایش داده می شود، با پشتیبانی Epson تماس بگیرید.
A printer's ink pad is nearing the end of its service life. Please contact Epson Support.	برای ازسرگیری چاپ  را فشار دهید. پیغام تا زمانی که پد جوهر جایگزین شود نمایش داده خواهد شد. برای تعویض پد جوهر قبل از تمام شدن آن ها، با پشتیبانی Epson تماس بگیرید. هنگامی که پدهای جوهر کاملاً اگشته شد، عملکرد چاپگر متوقف می شود و پشتیبانی Epson باید ادامه چاپ را انجام دهد.
A printer's ink pad is at the end of its service life. Please contact Epson Support.	برای تعویض پدها با پشتیبانی Epson تماس بگیرید.
Backup Error. Error Code xxxxxxxx	مشکلی بوجود آمد و تهیه نسخه پشتیبان لغو شد. کد خطا را یادداشت کنید و با بخش پشتیبانی Epson تماس بگیرید.
No dial tone detected. Try Check Fax Connection.	مطمئن شوید که سیم تلفن درست وصل است و خط تلفن درست کار می کند.  66 اگر دستگاه به خط تلفن PBX (تبادل انشعاب خصوصی) یا آداپتور ترمینال وصل است، Dial Tone Detection را خاموش کنید.  97
The combination of IP address and subnet mask is invalid. See your documentation.	به راهنمای شبکه آنلاین مراجعه کنید.
Recovery Mode	بروزرسانی سفت افزار ناموفق بود. شما نیاز خواهید داشت برای بروزرسانی سفت افزار دوباره تلاش کنید. یک کابل USB را آماده کرده و برای دستورالعمل های بیشتر از وب سایت محلی Epson خود بازدید کنید.



Replacing Ink Cartridges

Замена картриджей

Заміна картриджів

استبدال خراطيش الحبر

تعويض كارتريج های جوهر



Ink Cartridge Handling Precautions

- ❑ Never move the print head by hand.
- ❑ Some ink is consumed from some cartridges during the following operations: print head cleaning and ink charging when an ink cartridge is installed.
- ❑ For maximum ink efficiency, only remove an ink cartridge when you are ready to replace it. Ink cartridges with low ink status may not be used when reinserted.
- ❑ Epson recommends the use of genuine Epson ink cartridges. Epson cannot guarantee the quality or reliability of non-genuine ink. The use of non-genuine ink may cause damage that is not covered by Epson's warranties, and under certain circumstances, may cause erratic printer behavior. Information about non-genuine ink levels may not be displayed, and use of non-genuine ink is recorded for possible use in service support.
- ❑ Make sure you have a new ink cartridge before you begin replacement. Once you start replacing a cartridge, you must complete all the steps in one session.
- ❑ Leave the expended cartridge installed until you have obtained a replacement. Otherwise the ink remaining in the print head nozzles may dry out.
- ❑ Do not open the ink cartridge package until you are ready to install it in the printer. The cartridge is vacuum packed to maintain its reliability.
- ❑ Other products not manufactured by Epson may cause damage that is not covered by Epson's warranties, and under certain circumstances, may cause erratic printer behavior.
- ❑ Do not turn off the printer during ink charging as this will waste ink.



Меры предосторожности при обращении с картриджами

- ❑ Никогда не двигайте печатающую головку рукой.
- ❑ Чернила из некоторых картриджей расходуются во время следующих операций: прочистка печатающей головки и заправка чернил при установке картриджа.
- ❑ Для экономии чернил извлекайте картридж, только когда его требуется заменить. Картриджи с низким уровнем чернил запрещается использовать повторно.
- ❑ Компания Epson рекомендует использовать оригинальные картриджи Epson. Компания Epson не может гарантировать качество и надежность чернил других производителей. Использование чернил других производителей может привести к повреждениям, которые не входят в гарантийные обязательства Epson. В определенных условиях эти чернила также могут стать причиной непредсказуемого поведения принтера. При использовании чернил других производителей может неправильно отображаться их уровень. При этом также ведется сбор сведений, которые могут понадобиться в службе поддержки.
- ❑ Перед заменой убедитесь, что картридж на замену является новым. Приступив к замене картриджа, необходимо пройти процедуру полностью за один раз.
- ❑ Не извлекайте израсходованный картридж, пока не получите новый картридж на замену. Иначе чернила, оставшиеся в дюзах печатающей головки, могут засохнуть.
- ❑ Не открывайте упаковку картриджа, пока не подготовитесь к установке картриджа в принтер. Картриджи поставляются в герметичных упаковках для обеспечения их надежности.
- ❑ Использование продуктов, не произведенных Epson, может привести к повреждениям, которые не входят в гарантийные обязательства Epson. В определенных условиях они также могут стать причиной непредсказуемого поведения принтера.
- ❑ Не выключайте принтер при заправке чернил, иначе увеличится их расход.

❗ Застереження щодо роботи з картриджами

- ❑ Ніколи не намагайтеся рухати друкувальну голівку руками.
- ❑ Чорнила з деяких картриджів витрачаються під час таких операцій: прочищення друкувальної голівки та заправка чорнилами після встановлення картриджа.
- ❑ Для максимально ефективного використання чорнила просто вийміть картридж, якщо збираєтеся замінити його. Картриджі з низьким рівнем чорнил не можна використовувати після повторного встановлення.
- ❑ Рекомендовано використовувати лише оригінальні чорнильні картриджі Epson. Компанія Epson не гарантує якість і надійність чорнила інших виробників. Використання чорнил інших виробників може призвести до пошкодження, що не покривається гарантією, наданою компанією Epson, і за певних обставин — до непередбачуваної поведінки принтера. Інформація про рівень чорнил інших виробників може не відображатися, а дані про застосування такого чорнила реєструються для можливого використання службою технічного обслуговування.
- ❑ Перш ніж почати заміну, переконайтеся у наявності нового картриджа. Почавши заміну картриджа, потрібно виконати всі зазначені кроки за один сеанс.
- ❑ Залиште використаний картридж на місці, доки не отримаєте заміну. У разі недотримання цієї вимоги чорнила, які залишилися в соплах голівки, можуть засохнути.
- ❑ Відкривайте упаковку картриджа лише безпосередньо перед його встановленням у принтер. Картридж герметично запакований для гарантування його якості.
- ❑ Продукти інших виробників можуть призвести до пошкодження, що не покривається гарантією компанії Epson, і за певних обставин можуть стати причиною некерівної роботи принтера.
- ❑ Не вимикайте принтер під час заправки чорнила, оскільки це може призвести до його надмірних витрат.

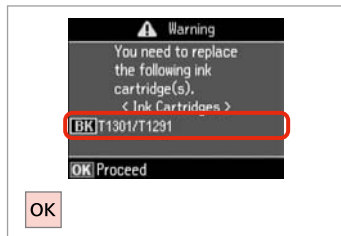
❗ احتیاطات التعامل مع خرطيش الحبر

- ❑ لا تحرك رأس الطباعة بيدك مطلقاً.
- ❑ يتم استهلاك الحبر من بعض الخرطيش خلال العمليات التالية: تنظيف رأس الطباعة وشفح الحبر عند تثبيت خرطوشة الحبر.
- ❑ للحصول على أقصى قدر ممكن من كفاءة الحبر، لا تقدم على إزالة خرطوشة الحبر إلا عندما تكون مستعداً لاستبدالها. قد لا يمكن استخدام خرطيش الحبر ذات مستوى الحبر المنخفض عند إعادة تركيبها.
- ❑ توصي Epson باستخدام خرطيش حبر Epson الأصلي. لا تضمن Epson جودة الحبر غير الأصلي أو موثوقيته. قد يتسبب استخدام حبر غير أصلي في تلف لا تغطيه الضمانات التي تقدمها Epson. وفي ظروف معينة، قد يتسبب في أداء الطباعة لعمليها بطريقة غير طبيعية. قد لا يتم عرض معلومات حول مستويات أنواع الحبر غير الأصلية، كما يتم تسجيل أي استخدام لنوع حبر غير أصلي نظراً لاحتمال الحاجة لمعرفة ذلك في دعم الخدمة.
- ❑ تأكد من توفر خرطوشة حبر جديدة قبل أن تبدأ عملية الاستبدال. فبمجرد الشروع في استبدال الخرطوشة، يلزم إتمام كافة الخطوات في جلسة واحدة.
- ❑ اترك الخرطوشة الفارغة داخل الجهاز إلى أن خصل على خرطوشة بديلة. وإلا فقد يجف الحبر المخفي في فتحات رأس الطباعة.
- ❑ لا تفتح عبوة خرطوشة الحبر حتى تكون مستعداً لتركيبها داخل الطباعة. الخرطوشة عبارة عن عبوة مفرغة من الهواء للحفاظ على كفاءتها.
- ❑ قد يتسبب استخدام منتجات أخرى لم يتم تصنيعها من قبل Epson في تلف لا تغطيه الضمانات التي تقدمها شركة Epson. وفي ظروف معينة، قد يتسبب ذلك في أداء الطباعة لعمليها بطريقة غير طبيعية.
- ❑ لا توقف تشغيل الطباعة أثناء عملية ملء الحبر. فقد يؤدي ذلك إلى فقد الحبر.

❗ احتیاط های لازم هنگام کار با کارتریج جوهر

- ❑ هرگز هد چاپ را با دست جابجا نکنید.
- ❑ در طی عملیات های زیر مقداری جوهر از برخی کارتریج ها استفاده می شود. تمیز کردن هد چاپ و شارژ جوهر وقتی کارتریج جوهر نصب شده باشد.
- ❑ برای حداکثر استفاده از جوهر، فقط زمانی کارتریج جوهر را بیرون آورید که می خواهید آن را تعویض کنید. در صورت قرار دادن مجدد کارتریجهایی که میزان جوهر آنها کم است، امکان استفاده از آنها وجود ندارد.
- ❑ Epson توصیه می کند که از کارتریج های جوهر اصلی استفاده کنید. Epson کیفیت و یا قابلیت اطمینان جوهرهای تقلبی را تضمین نمی کند. استفاده از جوهر های تقلبی ممکن است خساراتی را در پی داشته باشد که Epson آنها را تقبل نکند و در برخی شرایط خاص نیز ممکن است عملکردهای نامنظم چاپگر را به دنبال داشته باشد. اطلاعات مربوط به استفاده از جوهر تقلبی ممکن است نمایش داده نشود و لی موارد استفاده از آن جهت گزارش در پشتیبانی خدمات ثبت می شود.
- ❑ قبل از تعویض مطمئن شوید که یک کارتریج جوهر جدید در اختیار دارید. پس از شروع تعویض کارتریج، باید تمام مراحل را یکبار کامل کنید.
- ❑ کارتریج تمام شده را به صورت نصب شده روی دستگاه نگاه دارید تا زمانی که تعویض شود. در غیراینصورت، میزان جوهر باقیمانده در نازل های هد چاپ خشک می شود.
- ❑ تا زمانی که برای نصب کارتریج جوهر در چاپگر آماده نشده اید، بسته آنرا باز نکنید. به منظور حفظ قابلیت اطمینان کارتریج، آنرا درون بسته بندی بدون هوا قرار می دهند.
- ❑ محصولات دیگری که توسط Epson تولید نشده اند ممکن است موجب وارد آمدن صدماتی شوند که تحت پوشش ضمانت Epson نیست و استفاده از این محصولات ممکن است تحت شرایط خاص موجب عملکرد غیرعادی شود.
- ❑ در طول شارژ شدن جوهر، دستگاه را خاموش نکنید. این کار باعث از بین رفتن جوهر می شود.

1



Check the color to replace.

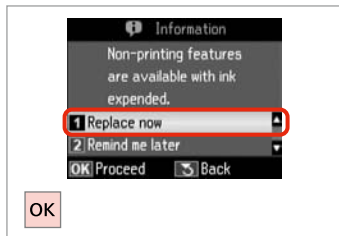
Проверьте цвет картриджа, который требуется заменить.

Перевірте колір картриджа для заміни.

تحقق من لون خرطوشة الحبر المطلوب استبدالها.

به منظور تعویض رنگ، آن را بررسی کنید.

2



Select **Replace now**.

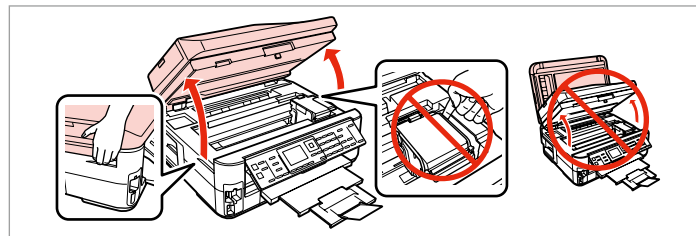
Выберите **Заменить сейчас**.

Виберіть **Замінити**.

حدد **Replace now**

را انتخاب کنید.

3



Open.

Откройте.

Відкрийте.

افتح الغطاء.

باز کنید.



Never open the cartridge cover while the print head is moving.

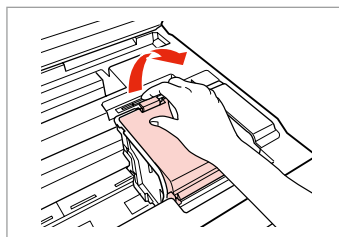
Никогда не открывайте крышку картриджа, если печатающая головка движется.

Ніколи не відкривайте кришку картриджу, коли рухається друкувальна головка.

لا تفتح أبدًا غطاء خرطوشة الحبر أثناء تحرك رأس الطباعة.

وقتی هد چاپ در حال حرکت است هرگز در کارتریج را باز نکنید.

4



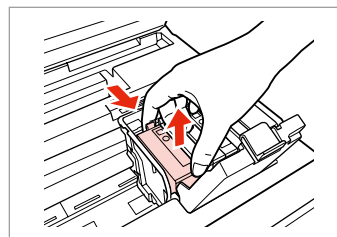
Open.

Откройте.

Відкрийте.

افتح الغطاء.
باز کنید.

5



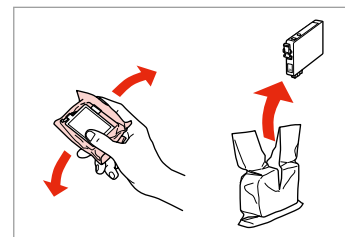
Pinch and remove.

Захватите пальцами и извлеките.

Затисніть і витягніть.

اضغط بشدة ثم قم بالإزالة.
منگنه کنید و بیرون بیاورید.

6



Shake new cartridge.

Встряхните новый картридж.

Трусніть новий картридж.

قم برج الخرطوشة الجديدة.
کارتریج جدید را تکان دهید.



Be careful not to break the hooks on the side of the ink cartridge.

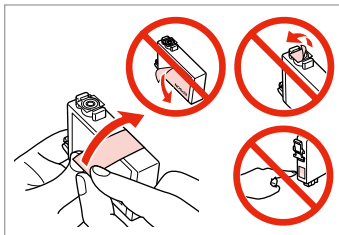
Соблюдайте осторожность, чтобы не сломать крючки на боковой стороне.

Стежте за тим, щоб не зламати гачки збоку на картриджі.

احرص على عدم كسر الخطاطيف الموجودة على جانب خرطوشة الحبر.

دقت كنيد كه قلاب هاى اطراف كارتريج جوهر نشكنند.

7



Remove the yellow tape.

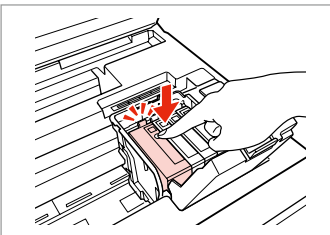
Снимите желтую ленту.

Видаліть жовту стрічку.

أزل الشريط الأصفر.

نوار زرد را جدا کنید.

8



Insert and push.

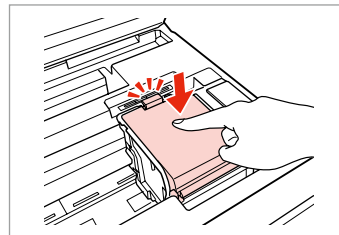
Вставьте и надавите.

Вставте і натисніть.

أدخل الخرطوشة وادفعها للداخل.

درون دستگاه بگذارید و فشار دهید.

9



Close.

Закройте.

Закрийте.

أغلق الغطاء.

درپوش را ببندید.



If you find it difficult to close the cover, press down on each cartridge until it clicks into place.

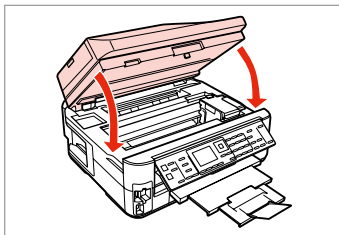
Если крышка закрывается с трудом, надавите на каждый картридж до щелчка.

Якщо важко закрити кришку, натискайте на кожен із картриджів, поки вони з клацанням не стануть на місце.

إذا كان إغلاق الغطاء صعبًا، فاضغط على كل خرطوشة لأسفل إلى أن تسمع صوت استقرارها في مكانها.

اگر در بستن درپوش با مشکل مواجه شدید، کارتريج جوهر را به پایین فشار دهید تا با صدای کلیک در جای خود قرار بگیرد.

10



Close slowly. Ink charging starts.

Медленно закройте. Начнется прокачка чернил.

Повільно закрийте. Почnetься заправка чорнила.

اغلق ببطء. يبدأ شحن الحبر.

به آرامی ببندید. شارژ جوهر شروع می شود.



If you had to replace an ink cartridge during copying, to ensure copy quality after ink charging is finished, cancel the job that is copying and start again from placing the originals.

Если пришлось заменить картридж во время копирования, то, чтобы обеспечить качество копирования после заправки чернил, отмените задание копирования и повторите процедуру с момента расположения оригиналов.

Якщо вам потрібно замінити картридж під час копіювання, для гарантування якості копії після заправки чорнила скасуйте завдання копіювання і розпочніть знову — з розміщення оригіналів.

إذا لزم استبدال إحدى خراطيش الحبر أثناء إجراء النسخ، فقم بإلغاء المهمة قيد النسخ ثم ابدأ مرة أخرى من مرحلة وضع المستندات الأصلية. وذلك لضمان جودة النسخ بعد الانتهاء من ملء الحبر.

در صورتی که در حین کپی ناچار شدید کارتريج جوهر را تعویض کنید، برای اطمینان از کیفیت چاپ پس از اتمام شارژ جوهر، کار کپی را لغو کرده و پس از تعویض مجدداً کپی را شروع کنید.

Paper Jam

Замятие бумаги

Застрягання паперу

انحشار الورق

گیر کردن کاغذ

Paper Jam - jammed
inside 1

Замятие бумаги
— замятие внутри 1

Застрягання паперу
— застрягання
всередині пристрою 1

انحشار الورق - انحشار
في الدرج 1

گیر کردن کاغذ - گیر
کردن در داخل دستگاه 1



Never touch the buttons on the control panel while your hand is inside the printer.

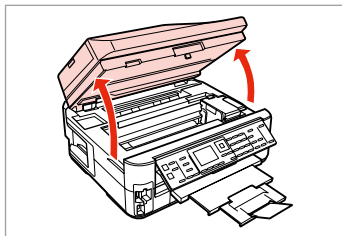
Никогда не прикасайтесь к кнопкам на панели управления, когда ваша рука находится внутри принтера.

Ніколи не торкайтеся кнопок на панелі керування, коли ваша рука перебуває всередині принтера.

لا تلمس أبدًا الأزرار الموجودة على لوحة التحكم ويدك داخل الطابعة.

وقتی دستتان درون دستگاه است هرگز به دکمه های روی تابلوی کنترل دست نزنید.

1



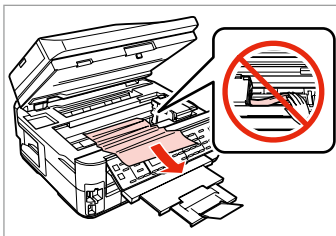
Open.

Откройте.

Відкрийте.

افتح الغطاء.
باز کنید.

2



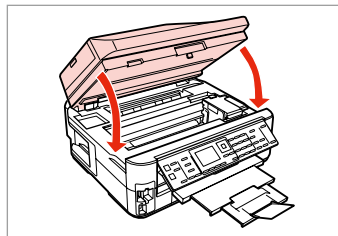
Remove.

Извлеките.

Вийміть.

أزل الورق المحشور.
خارج کنید.

3



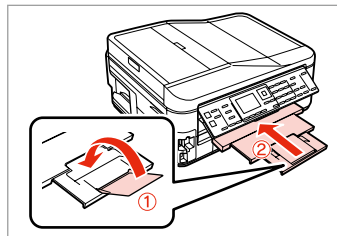
Close slowly.

Медленно закройте.

Повільно закрийте.

اغلق ببطء.
به آرامی ببندید.

4



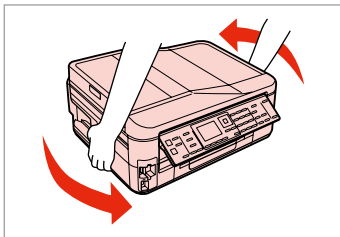
Close.

Закройте.

Закрийте.

أغلق الغطاء.
درپوش را ببندید.

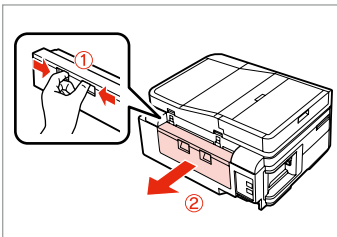
5



Turn around.
Поверните.
Поверніть.

قم بتدوير الورق.
بجراخايد.

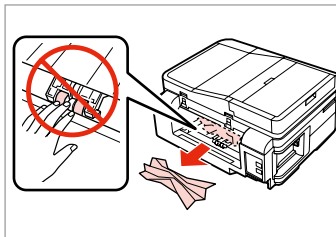
6



Pull out.
Вытяните.
Витягніть.

اسحب.
بيرون بکشيد.

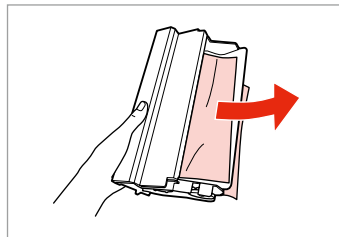
7



Remove.
Извлеките.
Вийміть.

أزل الورق المحشور.
خارج كنيد.

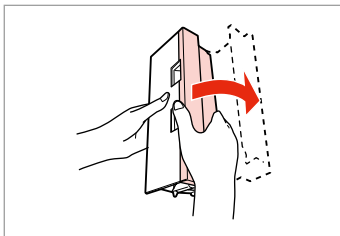
8



Remove.
Извлеките.
Вийміть.

أزل الورق المحشور.
خارج كنيد.

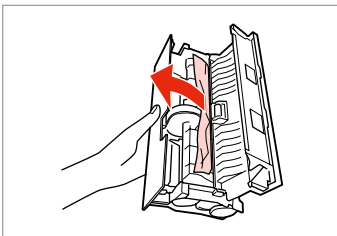
9



Open.
Откройте.
Відкрийте.

افتح الغطاء.
باز كنيد.

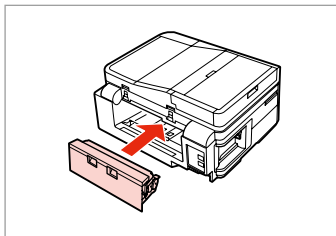
10



Carefully remove.
Осторожно извлеките.
Обережно витягніть.

أزل الورق المحشور بعناية.
كاغذ را با دقت بيرون بياوريد.

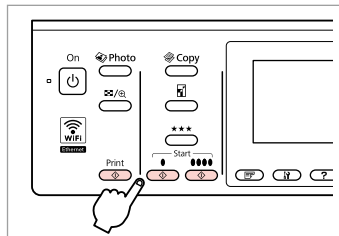
11



Reattach.
Подсоедините.
Встановіть на місце.

أعد التركيب.
مجددا وصل كنيد.

12



Restart.
Перезапустите.
Перезапустіть.

أعد التشغيل.
مجددا راه اندازی كنيد.



If an error message cannot be cleared, try the following steps.

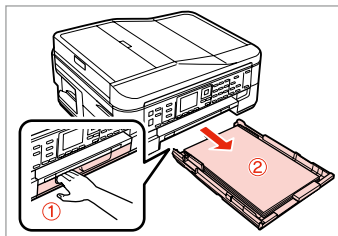
Если сообщение об ошибке не удастся очистить, попробуйте выполнить следующее.

Якщо не вдається усунути помилку, виконайте описані нижче дії.

عند تعذر مسح رسالة الخطأ. جرب الخطوات التالية.

اگر پیام خطا پاک نمی شود. مراحل زیر را انجام دهید.

13



Pull out.

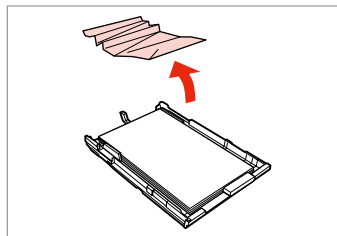
Вытяните.

Витягніть.

اسحب.

بیرون بکشید.

14



Remove.

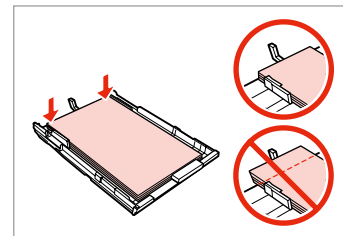
Извлеките.

Вийміть.

أزل الورق المحشور.

خارج کنید.

15



Align the edges.

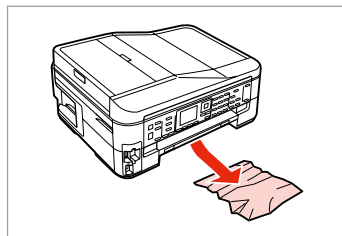
Выворняйте края.

Вирівняйте краї.

قم بمحاذاة الحواف.

لبه ها را تراز کنید.

16



Carefully remove.

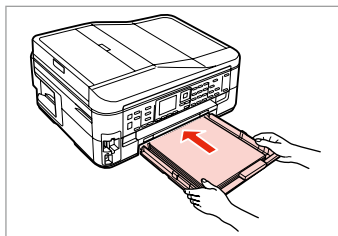
Осторожно извлеките.

Обережно витягніть.

أزل الورق المحشور بعناية.

کاغذ را با دقت بیرون بیاورید.

17



Insert the cassette gently.

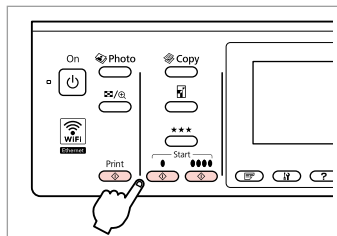
Аккуратно вставьте кассету.

Обережно вставте касету.

أدخل العلبة برفق.

کاست را به آرامی جاگذاری کنید.

18



Restart.

Перезапустите.

Перезапустіть.

أعد التشغيل.

مجددا راه اندازی کنید.



If an error message cannot be cleared, try the following steps.

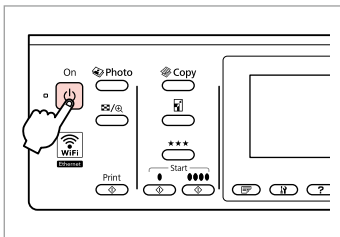
Если сообщение об ошибке не удастся очистить, попробуйте выполнить следующее.

Якщо не вдається усунути помилку, виконайте описані нижче дії.

عند تعذر مسح رسالة الخطأ. جرب الخطوات التالية.

اگر پیام خطا پاک نمی شود. مراحل زیر را انجام دهید.

19



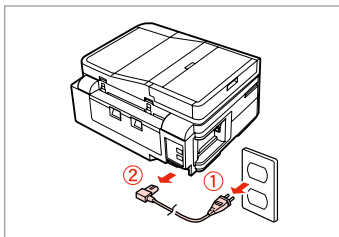
Turn off.

Выключите устройство.

Вимкніть.

أوقف التشغيل.
دستگاه را خاموش کنید.

20



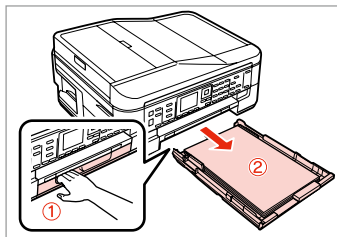
Unplug.

Отсоедините.

Відключіть.

افصل الطابعة.
دوشاخه را بکشید.

21



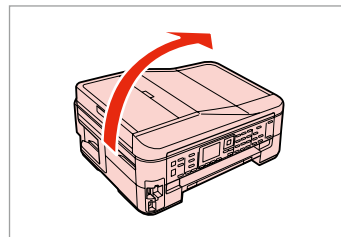
Pull out.

Вытяните.

Витягніть.

اسحب.
بیرون بکشید.

22

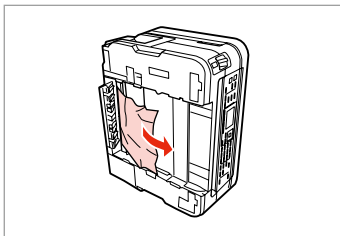


Carefully stand the printer on its side.

Аккуратно поставьте принтер на бок.

Обережно поставте принтер на бік.
أوقف الطابعة على جانبها بحذر.
با دقت چاپگر را روی یک سمت قرار دهید.

23



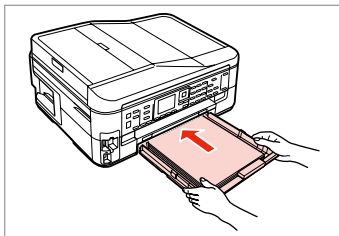
Remove.

Извлеките.

Вийміть.

أزل الورق المحشور.
کاست را به آرامی جاگذاری کنید.

24



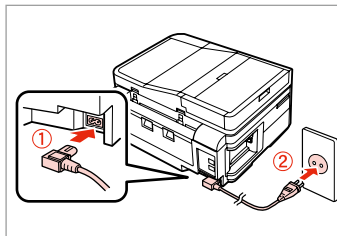
Insert the cassette gently.

Аккуратно вставьте кассету.

Обережно вставте касету.

أدخل العلبة برفق.
کاست را به آرامی جاگذاری کنید.

25



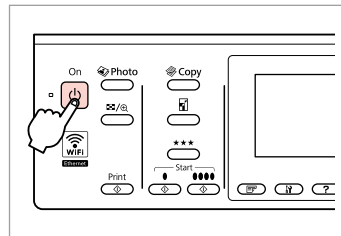
Connect and plug in.

Подсоедините и подключите к сети питания.

Під'єднайте та підключіть.

قم بتوصيل الطابعة بالتيار.
وصل کنید و دستگاه را به برق بزنید.

26



Turn on.

Включите устройство.

Увімкніть пристрій.

تشغيل.
روشن کنید.

Paper Jam - jammed
inside 2

Замятие бумаги
— замятие внутри 2

Застрягання паперу
— застрягання
всередині пристрою 2

انحشار الورق - انحشار
في الدرج 2

گیر کردن کاغذ - گیر
کردن در داخل دستگاه 2



Never touch the buttons on the control panel while your hand is inside the printer.

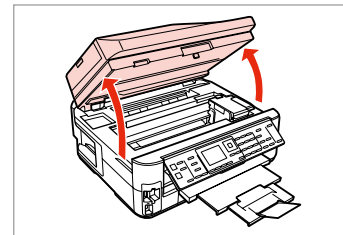
Никогда не прикасайтесь к кнопкам на панели управления, когда ваша рука находится внутри принтера.

Ніколи не торкайтеся кнопок на панелі керування, коли ваша рука перебуває всередині принтера.

لا تلمس أبدًا الأزرار الموجودة على لوحة التحكم بيدك داخل الطابعة.

وقتی دستتان درون دستگاه است هرگز به دکمه های روی تابلوی کنترل دست نزنید.

1



Open.

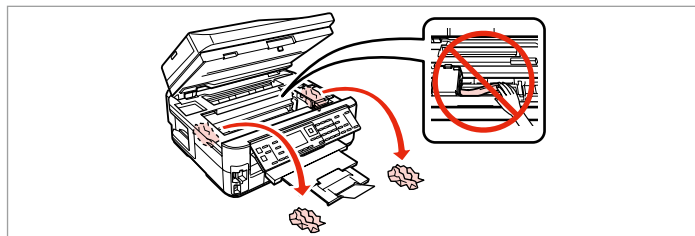
Откройте.

Відкрийте.

افتح الغطاء.

باز کنید.

2



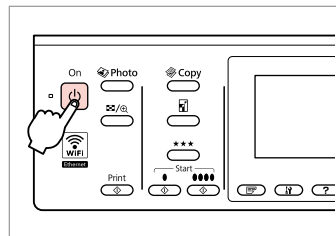
Remove.

Извлеките.

Вийміть.

أزل الورق المحشور.
خارج کنید.

3



Turn off, and then back on.

Выключите устройство и снова включите его.

Вимкніть пристрій і знову увімкніть його.

أوقف تشغيل الطابعة ثم أعد تشغيلها.
دستگاه را خاموش و دوباره روشن کنید.

Paper Jam - Automatic Document Feeder (ADF)

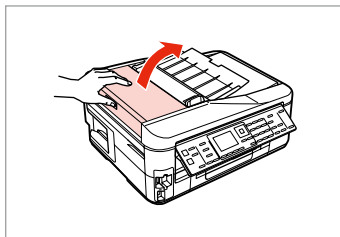
Замятие бумаги
- ADF (Автоподатчик
документов)

Зминання паперу — ADF
(автоподавач документів)

انحسار الورق - وحدة التغذية
(ADF) التلقائية للمستندات

گیر کردن کاغذ - تغذیه
(ADF) کننده خودکار سند

1



Open.

Откройте.

Відкрийте.

افتح الغطاء.
باز کنید.



If you do not open the ADF cover,
the printer may be damaged.

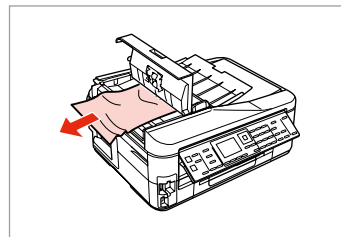
Если крышка автоподатчика
документов (ADF) закрыта,
возможно повреждение
принтера.

Якщо кришку автоподавача
документів (ADF) закрито,
принтер може пошкодитися.

في حالة عدم فتح غطاء ADF (وحدة
التغذية التلقائية للمستندات)، يمكن
أن تتلف الطابعة.

اگر دریوش ADF را باز نکنید، ممکن است
به چاپگر آسیب وارد شود.

2



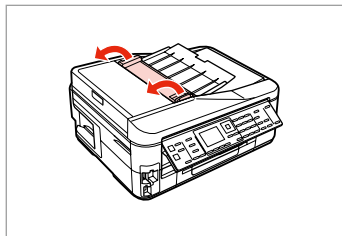
Remove.

Извлеките.

Вийміть.

أزل الورق المحشور.
خارج کنید.

3



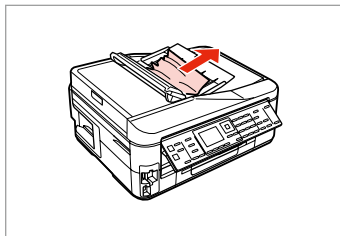
Open.

Откройте.

Відкрийте.

افتح الغطاء.
باز کنید.

4



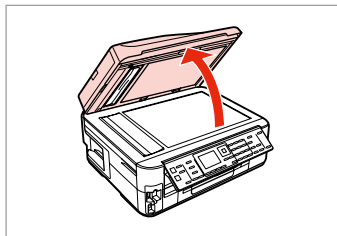
Remove.

Извлеките.

Вийміть.

أزل الورق المحشور.
خارج کنید.

5



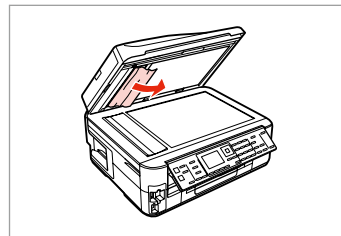
Open.

Откройте.

Відкрийте.

افتح الغطاء.
باز کنید.

6



Remove.

Извлеките.

Вийміть.

أزل الورق المحشور.
خارج کنید.

Paper Jam - jammed
inside 3

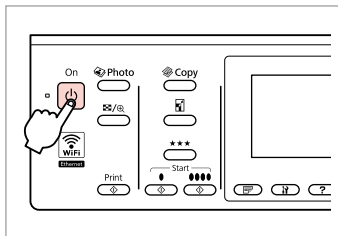
Замятие бумаги
— замятие внутри 3

Застрягання паперу
— застрягання
всередині пристрою 3

انحشار الورق - انحشار
في الدرج 3

گیر کردن کاغذ - گیر
کردن در داخل دستگاه 3

1



Turn off.

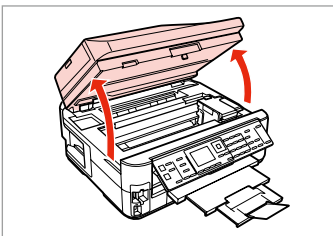
Выключите устройство.

Вимкніть.

أوقف التشغيل.

دستگاه را خاموش کنید.

2



Open.

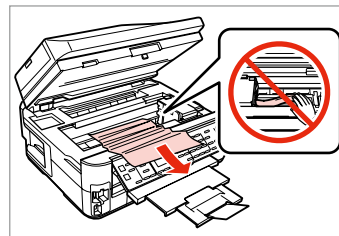
Откройте.

Відкрийте.

افتح الغطاء.

باز کنید.

3



Remove.

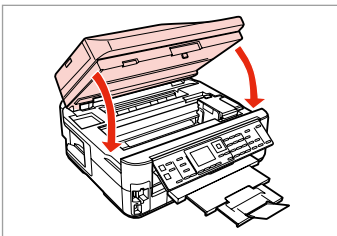
Извлеките.

Вийміть.

أزل الورق المحشور.

خارج کنید.

4



Close slowly.

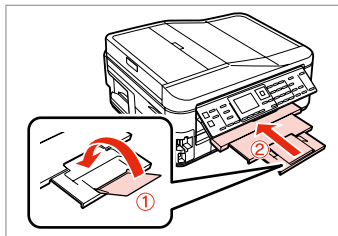
Медленно закройте.

Повільно закрийте.

اغلق ببطء.

به آرامی ببندید.

5



Close.

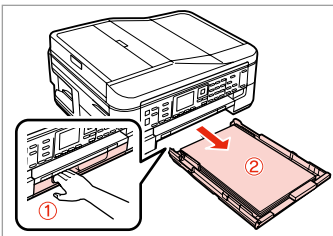
Закройте.

Закрийте.

أغلق الغطاء.

دربوش را ببندید.

6



Pull out.

Вытяните.

Витягніть.

اسحب.

بیرون بکشید.



If you cannot pull out the paper cassette, go to the next section.

☞ ➔ 141

Если не удается вытащить кассету для бумаги, перейдите к следующему разделу. ☞ ➔ 141

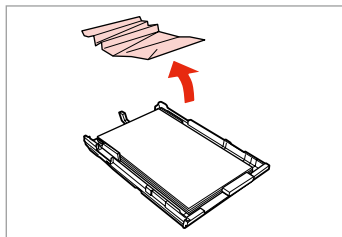
Якщо не вдається витягнути касету для паперу, перейдіть до наступного розділу. ☞ ➔ 141

إذا لم تستطع سحب علبة الورق للخارج، فانقل إلى القسم التالي. 141 ☞ ➔

اگر نمی توانید کاست کاغذ را بیرون بکشید، به بخش بعدی مراجعه کنید.

141 ☞ ➔

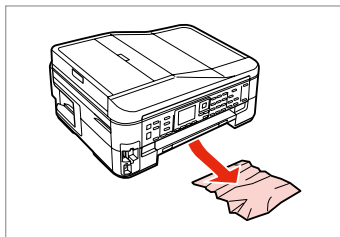
7



Remove.
Извлеките.
Вийміть.

أزل الورق المحشور.
خارج كنيد.

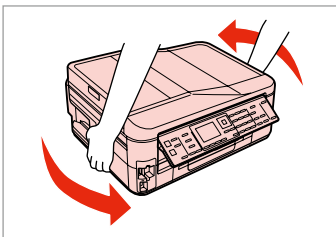
8



Carefully remove.
Осторожно извлеките.
Обережно витягніть.

أزل الورق المحشور بعناية.
كأخذ را با دقت بیرون بیاورید.

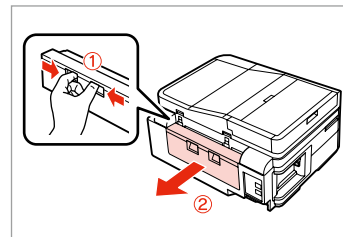
9



Turn around.
Поверните.
Поверніть.

قم بتدوير الورق.
بچرخانید.

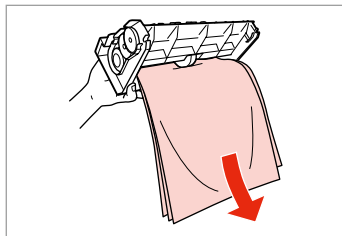
10



Pull out.
Вытяните.
Витягніть.

اسحب.
بیرون بکشید.

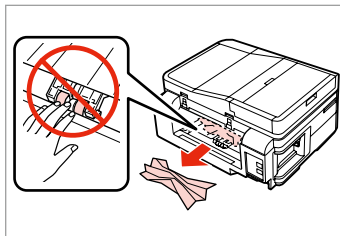
11



Remove.
Извлеките.
Вийміть.

أزل الورق المحشور.
خارج كنيد.

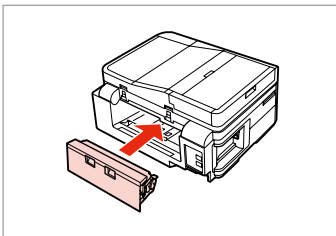
12



Remove.
Извлеките.
Вийміть.

أزل الورق المحشور.
خارج كنيد.

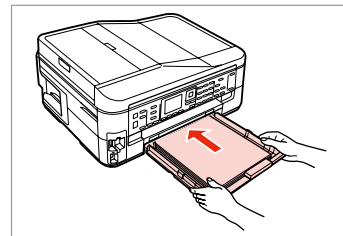
13



Reattach.
Подсоедините.
Встановіть на місце.

أعد التركيب.
مجددا وصل كنيد.

14



Insert the cassette gently.
Аккуратно вставьте кассету.
Обережно вставте касету.

أدخل العلبة برفق.
كاست را به آرامی جاگذاری كنيد.



For plain paper, do not load paper above the ≡ arrow mark inside the edge guide.

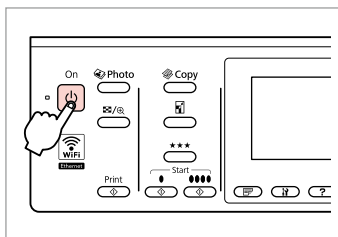
Не загрузайте простую бумагу выше значка в виде стрелки ≡ с внутренней стороны направляющей.

Не слід завантажувати звичайний папір вище мітки зі стрілкою ≡ на внутрішній поверхні рамки.

بالنسبة للورق العادي، لا تقم بتحميل الورق فوق علامة السهم ≡ داخل موجه الحافة.

برای کاغذ ساده، بالاتر از علامت پیکان درون راهنمای لبه ≡ کاغذ نگذارید.

15



Turn on.

Включите устройство.

Увімкніть пристрій.

تشغيل.
روشن کنید.



If the same message appears, check the procedure for loading paper.

☐ ➔ 28

If the error continues to occur, contact Epson support.

Если отображается одно и то же сообщение, проверьте процедуру загрузки бумаги. ☐ ➔ 28

Если ошибка повторяется, обратитесь в службу поддержки Epson.

Якщо з'являється таке саме повідомлення, перевірте процедуру завантаження паперу. ☐ ➔ 28

Якщо помилка повторюється, зверніться до служби підтримки Epson.

إذا ظهرت نفس الرسالة، فتتحقق من الإجراء الخاص بتحميل الورق. ☐ ➔ 28
إذا استمر الخطأ، فاتصل بدعم Epson.

اگر همین پیام دوباره ظاهر شد، بارگذاری کاغذ را بررسی کنید. ☐ ➔ 28
اگر خطا برطرف نشد، با پشتیبانی Epson تماس بگیرید.

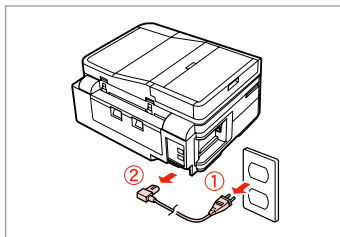
Cannot pull out the paper cassette

Не удастся вытащить кассету для бумаги

Не удается вытянуть кассету для паперу

تعذر سحب علبة الورق
كاست كاغذ بیرون نمی
آید

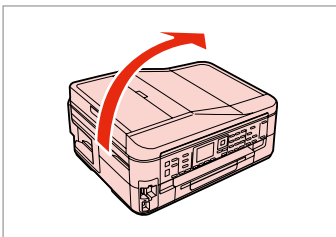
1



Unplug.
Отсоедините.
Відключіть.

افصل الطابعة.
دوشاخه را بکشید.

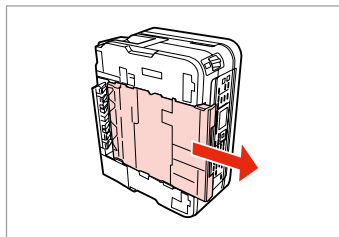
2



Carefully stand the printer on its side.
Аккуратно поставьте принтер на бок.

Обережно поставте принтер на бік.
أوقف الطابعة على جانبها بحذر.
با دقت چاپگر را روی یک سمت قرار دهید.

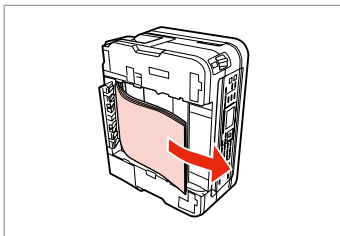
3



Carefully pull out.
Осторожно вытащите.
Обережно витягніть.

اسحبها بحرص.
با دقت بیرون بکشید.

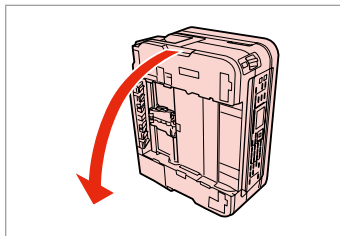
4



Remove.
Извлеките.
Вийміть.

أزل الورق المحشور.
خارج کنید.

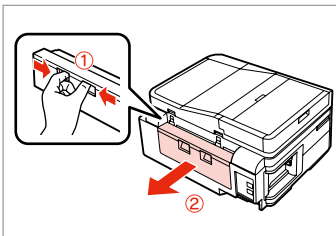
5



Replace.
Замените.
Встановіть.

استبدل الورق.
تعویض کنید.

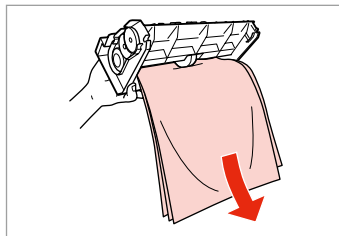
6



Pull out.
Вытяните.
Витягніть.

اسحب.
بیرون بکشید.

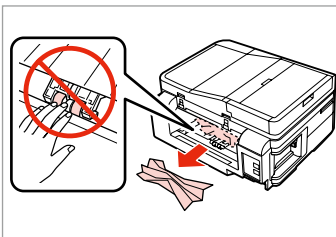
7



Remove.
Извлеките.
Вийміть.

أزل الورق المحشور.
خارج کنید.

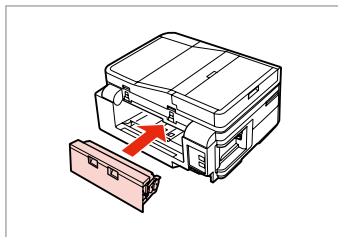
8



Remove.
Извлеките.
Вийміть.

أزل الورق المحشور.
خارج کنید.

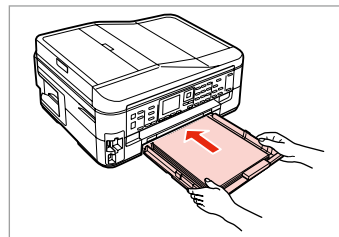
9



Reattach.
Подсоедините.
Встановіть на місце.

أعد التركيب.
مجددا وصل کنید.

10



Insert the cassette gently.
Аккуратно вставьте кассету.
Обережно вставте касету.

أدخل العلبة برفق.
کاست را به آرامی جاگذاری کنید.



For plain paper, do not load paper above the  arrow mark inside the edge guide.

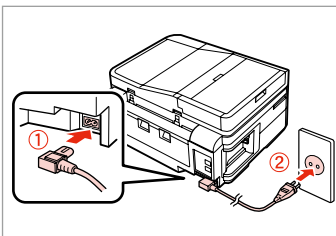
Не загружайте простую бумагу выше значка в виде стрелки  с внутренней стороны направляющей.

Не слід завантажувати звичайний папір вище мітки зі стрілкою  на внутрішній поверхні рамки.

بالنسبة للورق العادي، لا تقم بتحميل الورق فوق علامة السهم  داخل موجه الحافة.

برای کاغذ ساده، بالاتر از علامت پیکان درون راهنمای لبه کاغذ نگذارید.

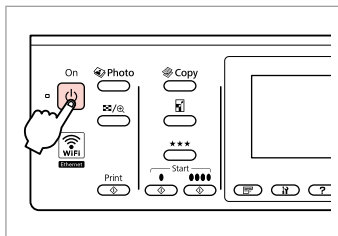
11



Connect and plug in.
Подсоедините и подключите к сети питания.
Під'єднайте та підключіть.

قم بتوصيل الطابعة بالتيار.
وصل کنید و دستگاه را به برق بزنید.

12



Turn on.
Включите устройство.
Увімкніть пристрій.

تشغيل.
روشن کنید.



If the same message appears, check the procedure for loading paper.

 → 28

If the error continues to occur, contact Epson support.

Если отображается одно и то же сообщение, проверьте процедуру загрузки бумаги.  → 28

Если ошибка повторяется, обратитесь в службу поддержки Epson.

Якщо з'являється таке саме повідомлення, перевірте процедуру завантаження паперу.  → 28

Якщо помилка повторюється, зверніться до служби підтримки Epson.

إذا ظهرت نفس الرسالة، فتحقق من الإجراء الخاص بتحميل الورق.  → 28
إذا استمر الخطأ، فاتصل بدعم Epson.

اگر همین پیام دوباره ظاهر شد، بارگذاری کاغذ را بررسی کنید.  → 28
اگر خطا برطرف نشد، با پشتیبانی Epson تماس بگیرید.

Print Quality/Layout Problems

Проблеми с
качеством/макетом
печати

Проблеми з якістю /
макетом друку

مشكلات جودة /
تخطيط الطباعة

مشكلات صفحه
آرای / کیفیت چاپ



EN Try the following solutions in order from the Top. For further information, see your online User's Guide.

Problems	Solution No.
You see banding (light lines) in your printouts or copies.	1 2 4 5 7 9
Your printout is blurry or smeared.	1 2 4 5 6 8
Your printout is faint or has gaps.	1 2 3 4 7
Your printout is grainy.	5
You see incorrect or missing colors.	4 7
The image size or position is incorrect.	10 11 12 13
Solutions	
1 Make sure you select the correct paper type. ➔ 26	
2 Make sure the printable side (the whiter or glossier side) of the paper is facing in the right direction. ➔ 28	
3 When you select Standard Quality or Best as the Quality setting, select Off as the Bidirectional setting. Bidirectional printing decreases print quality. ➔ 61	
4 Perform a nozzle check first and then clean the print head that shows a defect in the nozzle check result. ➔ 110	
5 Align the print head. ➔ 112 If quality is not improved, try aligning using the printer driver utility. See your online User's Guide to align the print head.	
6 To clean the inside of the printer, make a copy without placing a document on the document table/ADF. For further information, see your online User's Guide .	
7 For best results, use up ink cartridge within six months of opening the package. ➔ 109	
8 Try to use genuine Epson ink cartridges and paper recommended by Epson.	
9 If a moiré (cross-hatch) pattern appears on your copy, change the Reduce/Enlarge setting or shift the position of your original.	
10 Make sure you selected the correct Paper Size , Layout , Expansion , and Reduce/Enlarge setting for the loaded paper. ➔ 43, 61	
11 Make sure you loaded paper and placed the original correctly. ➔ 28, 33	
12 If the edges of the copy or photo are cropped off, move the original slightly away from the corner.	
13 Clean the document table. See your online User's Guide .	

Проблемы	№ решения
На распечатках или копиях отображаются полосы (светлые линии).	1 2 4 5 7 9
Распечатка размыта или загрязнена.	1 2 4 5 6 8
Распечатка тусклая или содержит разрывы.	1 2 3 4 7
В распечатке видна зернистость.	5
Неверные или отсутствующие цвета.	4 7
Неверные размер или положение изображения.	10 11 12 13
Способы устранения	
1	Убедитесь, что выбран правильный тип бумаги.  ➔ 26
2	Убедитесь, что сторона бумаги для печати (более белая или глянцевая) обращена в правильном направлении.  ➔ 28
3	При выборе значения Станд. кач-во или Наилучшее для параметра Качество установите значение Выкл. для параметра Двунаправленный . Двунаправленная печать снижает качество печати.  ➔ 62
4	Сначала выполните проверку дюз, затем прочистку печатающей головки, неисправной по результатам проверки дюз.  ➔ 110
5	Выверните печатающую головку.  ➔ 112 Если качество не улучшилось, попробуйте вывернуть головку с помощью утилиты драйвера принтера. Информацию о калибровке головки см. в интерактивном Руководство пользователя.
6	Чтобы очистить внутреннюю часть принтера, сделайте копию, не помещая документ на плоскость для документов/ADF. Дополнительную информацию см. в интерактивном Руководство пользователя .
7	Используйте картридж до конца в течение шести месяцев после открытия упаковки.  ➔ 109
8	Попробуйте использовать оригинальные картриджи Epson и бумагу, рекомендованную Epson.
9	Если на копии отображается муар (узор из перекрестных штрихов), измените параметр Масштаб или сдвиньте позицию оригинала.
10	Убедитесь, что для загруженной бумаги выбраны правильные значения параметров Размер бумаги , Макет , Расширение и Масштаб .  ➔ 44, 62
11	Убедитесь, что бумага загружена и оригинал правильно расположен.  ➔ 28, 33
12	Если края копии или фотографии обрезаны, переместите оригинал на небольшое расстояние от угла.
13	Очистите плоскость для документов. См. интерактивное Руководство пользователя .

Проблеми	№ вирішення
На роздруківках або копіях відображаються смуги (світлі лінії).	1 2 4 5 7 9
Роздруківка розмита або забруднена.	1 2 4 5 6 8
Роздруківка тьмяна або має розриви.	1 2 3 4 7
Роздруківка має зернистість.	5
Неправильні або відсутні кольори.	4 7
Неправильні розмір або положення зображення.	10 11 12 13
Способи усунення	
1 Переконайтеся, що вибрано правильний тип паперу.  ➔ 26	
2 Переконайтеся, що сторону для друку (білшу або глянцеvu) обернуто в правильному напрямку.  ➔ 28	
3 Якщо вибрано значення Станд. якість або Найвища для параметра Якість , виберіть значення Вимк. для параметра Двонаправл. Двонаправлений друк знижує якість друку.  ➔ 63	
4 Спочатку виконайте перевірку сопел, а потім очистіть друкувальну голівку, яка виявиться несправною за результатами перевірки сопел.  ➔ 110	
5 Відкалібруйте друкувальну голівку.  ➔ 112 Якщо якість друку не покращилася, виконайте калібрування за допомогою програми драйвера принтера. Інформацію про калібрування друкувальної голівки наведено в онлайнному Посібник користувача.	
6 Для очищення внутрішньої частини принтера виконайте копіювання, коли немає жодного документа на планшеті/ADF. Для отримання докладнішої інформації див. онлайнний Посібник користувача .	
7 Для отримання кращого результату після відкриття пакування використайте картридж протягом шести місяців.  ➔ 109	
8 Користуйтеся оригінальними картриджами Epson і папером, рекомендованим компанією Epson.	
9 Якщо на копії з'являється муар (перехресний візерунок), змініть настройку Масштаб або зсуньте положення оригіналу.	
10 Переконайтеся, що вибрано правильні настройки Формат паперу , Макет , Розширити і Масштаб для завантаженого паперу.  ➔ 45, 63	
11 Переконайтеся, що папір завантажено, а оригінал правильно розміщено.  ➔ 28, 33	
12 Якщо краї копії чи фотографії обрізані, відсуньте оригінал від кута планшета.	
13 Очистіть планшет. Див. онлайнний Посібник користувача .	

جرب الحلول التالية بالترتيب من أعلى. لمزيد من المعلومات، ارجع إلى دليل المستخدم الفوري عبر الإنترنت.

المشكلات	رقم الحل.
ترى أشرطة (خطوط فاتحة) في النسخ المطبوعة أو النسخ الخاصة بك.	9 7 5 4 2 1
النسخة المطبوعة باهتة أو ملطخة.	8 6 5 4 2 1
النسخة المطبوعة باهتة أو تحتوي على فراغات.	7 4 3 2 1
النسخة المطبوعة محببة.	5
ترى ألوان غير صحيحة أو مفقودة.	7 4
حجم الصورة أو مكانها غير صحيح.	13 12 11 10
الحلول	
1	تأكد من تحديد نوع الورق الصحيح. 26
2	تأكد أن الوجه القابل للطباعة (الأكثر بياضاً أو لمعاناً) من الورقة في الاتجاه الصحيح. 28
3	عند تحديد Standard Quality أو Best كإعداد Quality. حدد Off كإعداد Bidirectional. تقلل الطباعة ثنائية الاتجاه من جودة الطباعة. 64
4	قم أولاً بإجراء فحص للفوهات ثم تنظيف رأس الطباعة الذي يظهر به عيب في نتيجة فحص الفوهات. 110
5	محاذاة رأس الطباعة. 112 إذا لم تتحسن جودة الطباعة، فجرب القيام بالمحاذاة باستخدام البرنامج المساعد لتشغيل الطباعة. انظر دليل المستخدم عبر الإنترنت لمحاذاة رأس الطباعة.
6	لتنظيف الجزء الداخلي من الطباعة، قم بإنشاء نسخة دون وضع مستند على سطح المستندات/وحدة التغذية التلقائية للمستندات (ADF). للحصول على مزيد من المعلومات، ارجع إلى دليل المستخدم الفوري عبر الإنترنت.
7	للحصول على أفضل النتائج، استخدم خراطيش الحبر في غضون ستة أشهر من فتح العبوة. 109
8	حاول استخدام خراطيش حبر Epson الأصلية والورق الموصى به من قبل شركة Epson.
9	في حالة ظهور نماد موجات (خطوط متقاطعة) على النسخة، قم بتغيير إعدادات Reduce/Enlarge أو غير موضع المستند الأصلي.
10	تأكد من تحديد إعدادات Paper Size و Layout و Expansion و Reduce/Enlarge الصحيحة للورقة التي تم تحميلها. 64. 46
11	تأكد من تحميل الورق ووضع المستند الأصلي بشكل صحيح. 33. 28
12	إذا كانت حواف النسخة أو الصورة الفوتوغرافية مفقودة، فحرك المستند الأصلي بعيداً عن الركن قليلاً.
13	قم بتنظيف سطح المستندات. ارجع إلى دليل المستخدم الفوري عبر الإنترنت.

راه حل های زیر را به ترتیب از بالا انجام دهید. برای اطلاعات بیشتر، به راهنمای کاربر آنلاین مراجعه کنید.

مشکلات	راه حل شماره
نوارها (خطوط روشن) در صفحات چاپ یا کپی شده می بینید.	9 7 5 4 2 1
صفحات چاپ شده تار یا لکه لکه است.	8 6 5 4 2 1
صفحات چاپ شده کم رنگ است یا قسمت های چاپ نشده دارد.	7 4 3 2 1
صفحات چاپ شده دانه دانه است.	5
رنگ های نادرست یا چاپ نشده مشاهده می کنید.	7 4
اندازه تصویر یا موقعیت آن نادرست است.	13 12 11 10
راه حلها	
1	دقت کنید که نوع کاغذ را درست انتخاب کرده اید. 26
2	دقت کنید که طرف قابل چاپ (طرف روشن تر یا براق تر) کاغذ به سمت درست قرار گرفته است. 28
3	وقتی Standard Quality یا Best را به عنوان تنظیمات Quality انتخاب می کنید، Off را به عنوان تنظیمات Bidirectional انتخاب کنید. چاپ دو طرفه از کیفیت چاپ می کاهد. 64
4	ابتدا یک بررسی نازل انجام دهید و سپس هد چاپی که در نتیجه بررسی نازل اشکال نشان داده را تمیز کنید. 110
5	هد چاپ را تراز کنید. 112 اگر کیفیت بهتر نشود، با استفاده از ابزار درایور چاپگر تراز را انجام دهید. برای تراز کردن هد چاپ به راهنمای کاربر آنلاین خود مراجعه کنید.
6	برای تمیز کردن داخل چاپگر، بدون قرار دادن سند در میز سند/ADF، یک کپی تهیه کنید. برای اطلاعات بیشتر، به سایت آنلاین راهنمای کاربر مراجعه کنید.
7	برای نتیجه بهتر، از کارتریج های جوهری که مدت شش ماه از باز کردن بسته آنها می گذرد استفاده کنید. 109
8	از کارتریج های جوهر اصلی Epson و کاغذ توصیه شده توسط Epson استفاده کنید.
9	اگر الگوی ماره (خطوط موازی) روی کپی ظاهر شد، تنظیمات Reduce/Enlarge را تغییر دهید یا موقعیت اسناد اصلی را عوض کنید.
10	بررسی کنید که تنظیمات صحیح Expansion. Layout. Paper Size و Reduce/Enlarge را برای کاغذی که درون دستگاه قرار داده اید انتخاب کرده باشید. 64، 47
11	اطمینان حاصل کنید که کاغذ در دستگاه گذاشته و اسناد اصلی را درست قرار داده اید. 33، 28
12	در صورتیکه لبه های کاغذ یا عکس برش خورده است، کاغذ اصلی را کمی از گوشه دور کنید.
13	میز اسناد را تمیز کنید. به راهنمای کاربر آنلاین مراجعه کنید.

Faxing Problems

Проблеми с факсом

Проблеми під час надсилання факсів

مشاكل إرسال / استقبال الفاكسات

مشكلات مربوط به فکس

EN Try the following solutions in order from the Top.

Problems	Solution No.
Cannot send fax.	1 2 3 4 8 9
Cannot receive fax.	1 2 5 8 9
Quality problems (sending)	6 7 9
Quality problems (receiving)	9
Answering machine cannot answer to voice calls	10
Incorrect time	11
Solutions	
1 Make sure the phone cable is connected correctly and check that the phone line works. You can check the line status by using the Check Fax Connection function. ☐ ➔ 66	
2 If you connected the product to a DSL phone line, you must install a DSL filter on the line otherwise you cannot fax. Contact your DSL provider for the necessary filter.	
3 If you connected this product to a PBX (Private Branch Exchange) phone line or Terminal Adapter, turn off Dial Tone Detection . ☐ ➔ 93	
4 Make sure that the recipient's fax machine is turned on and working.	
5 If this product is not connected to a phone and you want to receive faxes automatically, make sure you turn on auto answer. ☐ ➔ 85	
6 Clean the document table and Automatic Document Feeder (ADF). See your online User's Guide .	
7 If the fax you sent was faint or not clear, change the Resolution or Contrast in the fax settings menu. ☐ ➔ 93	
8 Turn off V.34. ☐ ➔ 93	
9 Make sure that ECM is turned on. ☐ ➔ 93	
10 When auto answer is turned on and an answering machine is connected to the same phone line as this product, set the number of rings to answer for receiving faxes to a higher number than the number of rings for the answering machine. ☐ ➔ 85	
11 The clock may run fast/slow or may be reset after a power failure, or the power is left off for a long time. Set the correct time. ☐ ➔ 114	

Проблемы		№ решения
Не получается отправить факс.		1 2 3 4 8 9
Не принимается факс.		1 2 5 8 9
Плохое качество (при отправке)		6 7 9
Плохое качество (при получении)		9
Автоответчик не отвечает на голосовые звонки		10
Неправильное время		11
Способы устранения		
1	Убедитесь в правильном подключении телефонного кабеля и работоспособности телефонной линии. Состояние телефонной линии можно проверить при помощи функции Проверьте подкл.факса . ☐ ➔ 66	
2	При подключении устройства к телефонной линии с DSL необходимо установить фильтр DSL. В противном случае отправка факсов будет невозможной. Модель необходимого фильтра узнавайте у своего поставщика услуг DSL.	
3	Если устройство подключено к PBX (офисной телефонной станции) или терминальному адаптеру, выключите опцию Проверка сигнала . ☐ ➔ 94	
4	Убедитесь, что факсимильный аппарат абонента включен и работает.	
5	Если данное устройство не подключено к телефонному аппарату и вам хотелось бы получать факсы автоматически, не забудьте включить автоответчик. ☐ ➔ 85	
6	Очистите плоскость для документов и ADF (Автоподатчика документов). См. интерактивное Руководство пользователя .	
7	Если факс отправляется бледным или нечетким, измените параметры Разрешение или Контрастность в меню настройки факса. ☐ ➔ 94	
8	Выключите V.34. ☐ ➔ 94	
9	Убедитесь, что ЕСМ включен. ☐ ➔ 94	
10	При одновременном подключении к телефонной линии автоответчика и данного устройства со включенным режимом автоответчика установите количество звонков перед ответом больше, чем аналогичное число в аппарате автоответчика. ☐ ➔ 85	
11	Часы могут спешить, опаздывать или обнуляться при сбое питания либо после продолжительного отключения питания устройства. Установите правильное время. ☐ ➔ 114	

Проблеми		№ вирішення
Не вдається надіслати факс.		1 2 3 4 8 9
Не вдається прийняти факс.		1 2 5 8 9
Погана якість (під час надсилання)		6 7 9
Погана якість (під час отримання)		9
Автовідповідач не відповідає на голосові дзвінки		10
Неправильний час		11
Способи усунення		
1	Перевірте, чи правильно підключено телефонний кабель та чи працює телефонна лінія. Стан телефонної лінії перевіряється за допомогою функції Перевірка зв'язку .  ➔ 66	
2	Якщо пристрій підключено до телефонної лінії DSL, потрібно встановити DSL-фільтр на лінії, інакше не вдається надіслати факс. Щоб отримати потрібний фільтр, зверніться до постачальника послуг DSL.	
3	Якщо цей пристрій підключено до PBX (офісна телефонна станція) або до адаптера терміналу, вимкніть функцію Сигнал в лінії .  ➔ 95	
4	Факсимільний пристрій одержувача має бути ввімкненим і справним.	
5	Якщо пристрій не підключено до телефону і не потрібно отримувати факси автоматично, слід увімкнути автоматичну відповідь.  ➔ 85	
6	Очистьте планшет для документів та автоподавач документів (ADF). Див. онлайнвий Посібник користувача .	
7	Якщо надісланий вами факс нечіткий або розмитий, змініть параметри Розд. здат або Контраст у меню налаштування факсу.  ➔ 95	
8	Вимкніть V.34.  ➔ 95	
9	Обов'язково ввімкніть ECM .  ➔ 95	
10	Коли автоматичну відповідь увімкнено, а автовідповідач підключено до тієї самої лінії, до якої підключено пристрій, встановіть більшу кількість дзвінків очікування відповіді для отримання факсу, ніж встановлено для автовідповідача.  ➔ 85	
11	Після збою чи тривалого вимкнення живлення пристрою годинник може спішити або відставати чи неправильно показувати час. Встановіть правильний час.  ➔ 114	

المشكلات	رقم الحل.
تعذر إرسال فاكس.	984321
تعذر استلام فاكس.	98521
مشاكل الجودة (عند الإرسال)	976
مشاكل الجودة (عند الاستلام)	9
تعذر على جهاز الرد الإجابة على المكالمات الصوتية	10
الوقت غير صحيح	11
الحلول	
1 تأكد من أن كابل الهاتف متصل بشكل صحيح. وحقق من أن خط الهاتف يعمل. يمكن التحقق من حالة الخط باستخدام وظيفة Check Fax Connection . 66	
2 في حالة توصيل المنتج بخط هاتف DSL، يجب تثبيت تصفية DSL على الخط وإلا فلن تستطيع إرسال أو استلام فاكس. اتصل بموفر خدمة DSL للحصول على التصفية اللازمة.	
3 إذا قمت بتوصيل هذا المنتج بخط هاتف PBX (شبكة الهاتف الخاصة) أو محول طرفي، قم بإيقاف تشغيل Dial Tone Detection . 96	
4 تأكد أن جهاز الفاكس لدى المستلم قيد التشغيل ويعمل.	
5 إذا كان هذا المنتج غير متصل بهاتف وتريد استلام الفاكسات تلقائيًا، فتأكد من تشغيل الرد التلقائي. 85	
6 نظف سطح المستندات ووحدة التغذية التلقائية للمستندات (ADF). ارجع إلى دليل المستخدم الفوري عبر الإنترنت.	
7 إذا كان الفاكس الذي أرسلته باهتًا أو غير واضح، فقم بتغيير Resolution أو Contrast في قائمة إعدادات الفاكس. 96	
8 قم بإيقاف تشغيل V.34. 96	
9 تأكد من أن ECM قيد التشغيل. 96	
10 عند تشغيل الرد التلقائي وتوصيل جهاز الرد بنفس خط الهاتف المتصل به هذا المنتج، فقم بتعيين عدد مرات رنين الرد الخاصة باستلام الفاكسات إلى رقم أعلى من عدد مرات الرنين الخاصة بجهاز الرد. 85	
11 قد تعمل الساعة بسرعة/بطء، أو قد تحتاج إلى إعادة ضبط بعد قطع التيار، أو بعد فصل التيار لفترة طويلة، قم بتعيين الوقت الصحيح. 114	

مشکلات	راه حل شماره
امکان ارسال فکس وجود ندارد.	1 2 3 4 8 9
امکان دریافت فاکس وجود ندارد.	1 2 5 8 9
مشکلات مربوط به کیفیت (هنگام ارسال)	6 7 9
مشکلات مربوط به کیفیت (هنگام دریافت)	9
ماشین پاسخگو به تماسهای صوتی پاسخ نمی دهد	10
ساعت نادرست است	11
راه حلها	
1 مطمئن شوید که کابل تلفن به درستی متصل شده و خط تلفن سالم باشد. شما می توانید وضعیت خط را با استفاده از قابلیت Check Fax Connection بررسی کنید. 66	
2 اگر محصول را به یک خط تلفن DSL متصل کرده باشید، باید یک فیلتر DSL بر روی خط نصب کنید؛ در غیر اینصورت امکان ارسال و دریافت فاکس وجود ندارد. برای تهیه فیلتر لازم، با ارائه دهنده DSL خود تماس بگیرید.	
3 اگر محصول را به یک خط تلفن PBX (نبادل انشعاب خصوصی) یا آداپتور ترمینال متصل می کنید، Dial Tone Detection را خاموش کنید. 97	
4 از روشن بودن و سلامت ماشین فاکس گیرنده اطمینان حاصل کنید.	
5 اگر این محصول به یک تلفن متصل نباشد و شما بخواهید که به طور خودکار فکس دریافت کنید، از روشن بودن پاسخگویی خودکار مطمئن شوید. 85	
6 میز سند و تغذیه کننده خودکار سند (ADF) را پاک کنید. به راهنمای کاربر آنلاین مراجعه کنید.	
7 اگر فاکس ارسالی شما کمرنگ یا ناخوانا باشد، Resolution یا Contrast را در منوی تنظیمات فکس تغییر دهید. 97	
8 V.34 را خاموش کنید. 97	
9 مطمئن شوید ECM روشن است. 97	
10 اگر پاسخگوی خودکار روشن باشد و ماشین پاسخگو به همان خط مربوط به این محصول متصل باشد، تعداد رنگهای لازم برای دریافت فاکس را از تعداد رنگهای لازم برای به کار افتادن ماشین پاسخگو، بیشتر کنید. 85	
11 ممکن است پس از قطع برق یا خاموش بودن دستگاه به مدت طولانی، ساعت کند/ کند کار کند یا به وضعیت اولیه بازگردد. ساعت را تنظیم کنید. 114	

Contacting Epson Support

Служба поддержки Epson

Звернення до відділу підтримки

الاتصال بخدمة دعم Epson

تماس با پشتیبانی Epson

If you cannot solve the problem using the troubleshooting information, contact Epson support services for assistance. You can get the contact information for Epson support for your area in your online User's Guide or warranty card. If it is not listed there, contact the dealer where you purchased your product.

Если не удастся устранить проблему с помощью приведенных способов, обратитесь за помощью в службу поддержки Epson. Контактная информация службы поддержки Epson в вашем регионе содержится в интерактивном документе Руководство пользователя и гарантийном формуляре. Если вашего региона там нет, свяжитесь с дилером, у которого был приобретен продукт.

Якщо проблему не вдається вирішити за допомогою порад з пошуку та усунення несправностей, для отримання допомоги зверніться до служби технічної підтримки Epson. Контактну інформацію служби технічної підтримки Epson для вашого регіону див. в онлайн-овому документі Посібник користувача чи гарантійному талоні. Якщо ці дані відсутні у зазначеній документації, зверніться до дилера, у якого придбано виріб.

إذا لم تتمكن من حل المشكلة بالاستعانة بمعلومات استكشاف الأخطاء وإصلاحها، فاتصل بخدمات دعم Epson للحصول على المساعدة. يمكنك العثور على معلومات الاتصال الخاصة بدعم عملاء Epson بمنطقة من خلال دليل المستخدم الفوري عبر الإنترنت أو بطاقة الضمان. وإذا لم تكن تلك المعلومات مدرجة بهما، فاتصل بالموزع الذي اشتريته منه المنتج.

در صورتیکه نتوانستید با استفاده از اطلاعات عیب یابی مشکل خود را حل کنید. برای راهنمایی بیشتر با خدمات پشتیبانی Epson تماس بگیرید. اطلاعات تماس مربوط به پشتیبانی Epson منطقه خود را می توانید از راهنمای کاربر آنلاین یا کارت ضمانت نامه دریافت کنید. اگر اطلاعات مورد نظر در آن قسمت فهرست نشده بود، با فروشنده ای که دستگاه را از آن خریداری کرده اید تماس بگیرید.

EN Index

A	Aligning the Print Head106	fax header70	S	saturation57
	all photos, printing57	faxing problems139		save photos (backup)56
	Automatic Document Feeder (ADF)31	faxing to multiple recipients74.75		scan (document copy)36
	automatic document feeder, jam129	fax log87.89		scan (photo copy)38
B		fax log, last transmitted fax87.89		Scan to Email96
	backup memory card56	fax log, protocol trace87.89		Scan to Memory Card94.98
	bidirectional (print speed)57	fax polling86		Scan to PC96
	binding direction41	fax print settings89		Scan to PDF96
	borderless41.57	fax report87.89		scene detection57
	brightness57	fax resolution89		Screen Saver Settings112
	buttons, control panel13.18	fax scheduled transmission78		sharpness57
C		fax speed (V.34)89		slide show57
	change ink cartridge120	filter, sepia, B&W printing57		Sound112
	cleaning, inside of the printer135	fit frame57		Supported Paper24
	clock112	G	T	thumbnail printing (print proof sheet)57
	Color restoration38.41	greeting card52		troubleshooting115
	contrast57	guide to control panel13		two-sided copying37.41
	control panel13.18	I		two-sided printing37.41
	copying documents36	ink cartridge, replacing120		two-up copying41
	copying photos38	Ink Cartridge Status102	U	
	crop photo13.39.46	J	USB external device55.56	
D		jams, paper124	USB flash drive55.56	V
	Date/Time112	L		viewer18
	Daylight Saving Time112	Language (change display)112	W	with border41
	digital camera, printing from110	Layout41.48	Z	zoom46
	Display Format112	layout problem135		
	dry time41	M		
E		Maintenance101.112		
	enhance41.57	Memory Card29		
	enlarge39.41.46	N		
	error messages116	Network Settings112		
	expansion (borderless photos)41.57	P		
	external device55.56	panel13.18		
F		paper, jams124		
	fax, auto answer62.81.83	paper, loading26		
	fax, checking fax connection65	Paper Size41		
	fax, connecting to DSL64	Paper Type24.41		
	fax, connecting to ISDN64	PictBridge110		
	fax, dial tone detection89	power failure22		
	fax, group dial68.74.87.89	printing photos46		
	fax, reprint received faxes87.89	print ruled papers50		
	fax, rings to answer setting81.83.89	Q		
	fax, speed dial66.74.87.89	quality41.57		
	fax, two-sided scanning73.75.89	quality problem135		
	fax, using different ring patterns (DRD)89	R		
	fax communication setting89	red eye, correction57		
	fax contrast89	reduce41		
	fax error correction mode89	Replacing ink cartridges120		
		restoration41		
		Restore Default Settings112		

PictBridge.....	116
автокоррекция.....	44.62
Автоподатчик документов (ADF).....	33
автоподатчик документов, замятия.....	137
Без полей.....	44.62
бумага, загрузка.....	28
бумага, замятия.....	132
верхний колонтитул факса.....	74
внешнее USB-устройство.....	59.60
внешнее устройство.....	59.60
восстановление.....	44
Восстановление настроек.....	119
Восстановление цвета.....	40.44
в размер рамки.....	62
время сушки.....	44
все фотографии, печать.....	62
Дата/Время.....	119
двунаправленный (скорость печати).....	62
двухстороннее копирование.....	39.44
двухсторонняя печать.....	39.44
журнал.....	91.94
журнал, информация о протоколе.....	91.94
журнал, последний переданный факс.....	91.94
замена чернильного картриджа.....	128
Замена чернильных картриджей.....	128
замятия, бумага.....	132
Запланированная факсимильная передача.....	82
запрос на факс.....	90
Калибровка печатающей головки.....	112
Карта памяти.....	31
качество.....	44.62
кнопки, панель управления.....	15.20
контрастность.....	62
контрастность факса.....	94
копирование 2 на 1.....	44
копирование документов.....	38
копирование фото.....	40
Красные глаза, коррекция.....	62
Летнее время.....	119
Макет.....	44.52
масштаб.....	50
направление переплета.....	44
Настройка заставки.....	119
настройка факсимильной связи.....	94
насыщенность.....	62
обрезка фотографий.....	15.41.50
описание панели управления.....	15
определ. сцены.....	62
отправка факса нескольким получателям.....	78.79
отчет о факсе.....	91.94

очистка, внутри принтера.....	144
панель.....	15.20
панель управления.....	15.20
печать на линованной бумаге.....	54
печать фото.....	50
печать эскизов (печать пробной страницы).....	62
Поддерживаемая бумага.....	26
показ слайд-шоу.....	62
проблемы с качеством.....	143
проблемы с макетом.....	143
проблемы с факсом.....	148
Размер бумаги.....	44
разрешение факса.....	94
расширение (фотографии без полей).....	44.62
режим исправления ошибок факса.....	94
резервное копирование карты памяти.....	60
резкость.....	62
сбой питания.....	24
Сетевые настройки.....	119
Сигнал.....	119
сканирование и печать.....	94
Сканирование на карту памяти.....	100.105
сканирования (документ).....	38
сканирования (фотография).....	40
Сканировать в электронную почту.....	102
Сканировать для PDF.....	102
Сканировать на ПК.....	102
скорость факса (V.34).....	94
сообщения об ошибке.....	122
Состояние картриджа.....	108
сохранение фото (копирование).....	60
С полями.....	44
Способ отображения.....	119
Средство просмотра.....	20
Техобслуживание.....	107.119
Тип бумаги.....	26.44
увеличение.....	41.44.50
уменьшение.....	44
устранение неисправностей.....	121
факс, автоответчик.....	66.85.87
факс, быстрый набор.....	70.78.91.94
факс, групповой вызов.....	72.78.91.94
факс, двухстороннее сканирование.....	77.79.94
факс, использование различных последовательностей звонков (DRD).....	94
факс, настройка звонков до ответа.....	85.87.94
факс, повторная печать принятых факсов.....	91.94
факс, подключение DSL.....	68
факс, подключение ISDN.....	68
факс, проверка подключения факса.....	69

факс, проверка сигнала.....	94
фильтр, сепия, ч/б печать.....	62
Флэш-диск USB.....	59.60
фотооткрытка.....	56
цифровой фотоаппарат, печать с.....	116
Часы.....	119
чернильный картридж, замена.....	128
Язык (изменение способа отображения).....	119
яркость.....	62

PictBridge.....	116
Автоподавач документів (ADF).....	33
автоподавач документів, змінання.....	137
без полів.....	45.63
визначення сцени.....	63
відновлення.....	45
Відновлення кольору.....	40.45
Відновлення настройок.....	119
всі фотографії, друк.....	63
Годинник.....	119
Дата/час.....	119
двонаправлена (швидкість друку).....	63
двостороннє копіювання.....	39.45
двосторонній друк.....	39.45
друк мініатор (друк пробної сторінки).....	63
друк на лінійованому папері.....	54
друк фотографій.....	50
журнал, останній переданий факс.....	91.95
журнал, протоколювання.....	91.95
журнал факсу.....	91.95
заголовок факсу.....	74
Заміна картриджів.....	128
заміна чорнильного картриджа.....	128
запити на отримання факсу.....	90
запланована передача факсу.....	82
за розміром рамки.....	63
засіб перегляду.....	20
застрягання, папір.....	132
збереження фото (резервне копіювання).....	60
збій живлення.....	24
збільшення.....	41.45.50
звіт про факс.....	91.95
Звук.....	119
зменшення.....	45
зовнішній пристрій.....	59.60
зовнішній пристрій USB.....	59.60
з полем.....	45
Калібрування друкувальної головки.....	112
Картка пам'яті.....	31
картридж, заміна.....	128
кнопки, панель керування.....	15.20
контрастність.....	63
контрастність факсу.....	95
копіювання 2 на 1.....	45
копіювання документів.....	38
копіювання фотографій.....	40
листівка.....	56
Макет.....	45.52
масштаб.....	50
Мова (змінати мови повідомлень на дисплеї).....	119

надсилання факсу кільком одержувачам.....	78.79
насиченість.....	63
настройки друку факсу.....	95
Настройки заставки.....	119
Настройки зв'язку факсу.....	95
Настройки мережі.....	119
обрізання фото.....	15.41.50
опис панелі керування.....	15
очищення, всередині принтера.....	145
панель.....	15.20
панель керування.....	15.20
папір, завантаження.....	28
папір, застрягання.....	132
Перехід на літний час.....	119
Підтримуваний папір.....	26
повідомлення про помилки.....	122
показ слайдів.....	63
покращення.....	45.63
положення корінця.....	45
проблеми з макетом.....	143
проблеми з якістю.....	143
проблеми під час надсилання факсів.....	148
Режим виправлення помилок факсу.....	95
резервне копіювання картки пам'яті.....	60
різкість.....	63
роздільна здатність факсу.....	95
Розмір паперу.....	45
розширення (фото без полів).....	45.63
сканування (копіювання документів).....	38
сканування (копіювання фото).....	40
Сканування на картку пам'яті.....	105
Сканувати для надсилання.....	102
Сканувати на картку пам'яті.....	100
Сканувати на ПК.....	102
Сканувати у PDF.....	102
Стан картриджа.....	108
Технічне обслуговування.....	107.119
Тип паперу.....	27.45
усунення несправностей.....	121
факс, автоматична відповідь.....	66.85.87
факс, використання різних послідовностей факсимільних імпульсів (DRD).....	95
факс, груповий набір.....	72.78.91.95
факс, двостороннє сканування.....	77.79.95
факс, налаштування дзвінків до відповіді.....	85.87.95
факс, перевірка зв'язку.....	69
факс, перевірка сигналу.....	95
факс, підключення DSL.....	68
факс, підключення до ISDN.....	68
факс, повторний друк прийнятих факсів.....	91.95

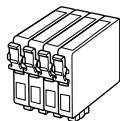
факс, швидкий набір.....	70.78.91.95
фільтр, сепія, ч/б друк.....	63
Флеш-накопичувач USB.....	59.60
Формат відображення.....	119
цифровий фотоапарат, друк із.....	116
час сушіння.....	45
червоні очі, корекція.....	63
швидкість факсу (V.34).....	95
якість.....	45.63
яскравість.....	63

46	نسخ صفحتين على ورقة.....	15	دليل لوحة التحكم.....	116	PictBridge.....
39 46	نسخ على الوجهين.....	122	رسائل خطأ.....	46	إجراء الربط.....
27 46	نوع الورق.....	120	ساعة.....	64	احتواء الإطار.....
33	وحدة التغذية التلقائية للمستندات(ADF).....	91 96	سجل الفاكس.....	78 79	إرسال الفاكسات إلى مستخدمين متعددين.....
137	وحدة التغذية التلقائية للمستندات، انحسار.....	91 96	سجل الفاكس آخر فاكس مرسل.....	82	الإرسال الجدول للفاكس.....
26	الورق المدعوم.....	91 96	سجل الفاكس، تنوع البروتوكول.....	15 20	أزرار، لوحة التحكم.....
132	الورق، انحسار.....	96	سرعة الفاكس (V34).....	128	استبدال خراطيش الحبر.....
28	الورق، خميل.....	64	السطوع.....	120	استعادة الإعدادات الافتراضية.....
96	وضع تصحيح أخطاء الفاكس.....	120	الصوت.....	40 46	استعادة الألوان.....
46	وقت جفاف الحبر.....	107 120	الصيانة.....	46	الاستعادة.....
		50	طباعة الصور الفوتوغرافية.....	96	إعداد اتصال الفاكس.....
		64	طباعة صور مصغرة (طباعة ورقة اختبار).....	120	إعدادات الشبكة.....
		39 46	طباعة على الوجهين.....	120	إعدادات شاشة التوقف.....
		54	طباعة ورق مسطر.....	96	إعدادات طباعة الفاكس.....
		20	العارض.....	15 41 50	اقتصاص الصورة الفوتوغرافية.....
		64	عرض الشرائح.....	132	انحسار الورق.....
		74	عنوان الفاكس.....	24	انقطاع التيار.....
		64	عين حمراء، تصحيح.....	46	بحدود.....
		70 78 91 96	فاكس، اتصال سريع.....	56	بطاقة تهينة.....
		72 78 91 96	فاكس، اتصال مجموعة.....	31	بطاقة ذاكرة.....
		96	فاكس، استخدام أمانات رنين مختلفة (DRD).....	46 64	بلا حدود.....
		91 96	فاكس، إعادة طباعة الفاكسات الواردة.....	120	التاريخ/الوقت.....
		85 87 96	فاكس، إعداد مرات الرنين للرد.....	96	تبليغ الفاكس.....
		96	فاكس، اكتشاف نغمة اتصال.....	64	التباين.....
		68	فاكس، الاتصال بـ DSL.....	64	خزى المشهد.....
		68	فاكس، الاتصال بـ ISDN.....	46 64	خسعين.....
		69	فاكس، التحقق من اتصال الفاكس.....	90	التحقق من اتصال الفاكس.....
		66 85 87	فاكس، رد تلقائي.....	46 52	التخطيط.....
		77 79 96	فاكس، مسح ضوئي للوجهين.....	64	النسخ.....
		64	فلتر، بني داكن، طباعة أبيض وأسود.....	46	تصغير.....
		116	كاميرا رقمية، الطباعة من.....	128	تغيير خطوط الحبر.....
		64	كل الصور الفوتوغرافية، طباعة.....	91 96	تغيير الفاكس.....
		120	اللغة (تغيير شاشة العرض).....	41 46 50	تكبير.....
		15 20	لوحة التحكم.....	50	التكبير/التصغير.....
		15 20	اللوحة.....	120	تنسيق العرض.....
		112	محاذرة رأس الطباعة.....	146	تنظيف الجزء الداخلي من الطباعة.....
		59 60	محرك ذاكرة USB.....	46 64	توسيع (صور فوتوغرافية بلا حدود).....
		40	مسح ضوئي (نسخ صورة).....	120	التوقيت الصيغي.....
		38	مسح ضوئي (نسخ مستند).....	64	ثنائي الاتجاه (سرعة الطباعة).....
		102	مسح ضوئي إلى PDF.....	59 60	جهاز USB خارجي.....
		102	مسح ضوئي إلى البريد الإلكتروني.....	59 60	جهاز خارجي.....
		100 106	مسح ضوئي على بطاقة الذاكرة.....	46 64	الجودة.....
		102	مسح ضوئي للكمبيوتر.....	108	حالة خطوط الحبر.....
		148	مشاكل إرسال/استقبال الفاكسات.....	46	حجم الورق.....
		143	مشكلة التخطيط.....	64	الحدة.....
		143	مشكلة الجودة.....	60	حفظ الصور الفوتوغرافية (النسخ الاحتياطي).....
		60	نسخ احتياطي لبطاقة الذاكرة.....	121	حل المشكلات.....
		40	نسخ الصور الفوتوغرافية.....	128	خراطيش الحبر، استبدال.....
		38	نسخ المستندات.....	96	دقة الفاكس.....

148	مشکلات مربوط به فکس
90	نظرخواهی فکس
64	نمایش اسلاید
27 47	نوع کاغذ
108	وضعیت کارتریج جوهر
97	وضوح فکس
64	وضوح
74	هدر فکس
64	همه عکسها، چاپ

64	ردیابی صفحه
64	روشنایی
120	زبان (تغییر صفحه نمایش)
47	زمان خشک شدن
120	زمان مخصوص استفاده بیشتر از روشنایی روز
50	زوم
120	ساعت
97	سرعت فکس (V.34)
120	صدا
47 52	صفحه آرای
121	عیب یابی
78 79	فکس به چند گیرنده
68	فکس اتصال به DSL
68	فکس اتصال به ISDN
97	فکس، استفاده از الگوهای مختلف رنگ (DRD)
77 79 97	فکس، اسکن دوطرفه
69	فکس، بررسی اتصال فکس
66 85 87	فکس، پاسخ خودکار
91 97	فکس، چاپ مجدد فکسهای دریافتی
97	فکس، ردیابی آهنگ شماره گیری
85 87 97	فکس، رنگهای تنظیم پاسخ
70 78 91 97	فکس، شماره گیری سریع
72 78 91 97	فکس، شماره گیری گروهی
120	قالب نمایش
64	فرمزی چشم، تصحیح
24	قطع برق
56	کارت تیرک
31	کارت حافظه
128	کارتریج جوهر، تعویض
26	کاغذ پشتیبانی شده
28	کاغذ، قراردادن
132	کاغذ، گیر کردن
38	کپی اسناد
39 47	کپی دو رو
47	کپی دو-بالا
40	کپی عکس ها
97	کنتراست فکس
64	کنتراست
47	کوچک کردن
47 64	کیفیت
91 97	گزارش فکس
91 97	گزارش فکس آخرین فکس منتقل شده
91 97	گزارش فکس ردیابی پروتکل
47 64	گسترش (عکس های بدون حاشیه)
132	گیر کردن، کاغذ
64	مناسب با قاب
20	مشاهده گر
143	مشکل صفحه آرای
143	مشکل کیفیت

116	PictBridge
82	ارسال فکس زمان بندی شده
38	اسکن (کپی سند)
40	اسکن (کپی عکس)
102	اسکن برای اپل
102	اسکن در رایانه
102	اسکن در قالب PDF
100 106	اسکن در کارت حافظه
64	اشباع
47	اندازه کاغذ
47	با حاشیه
120	بازرسی تنظیمات پیش فرض
40 47	بازرسی رنگ
47	بازرسی
47 64	بدون حاشیه
15 41 50	برش عکس
41 47 50	بزرگ کردن
122	پیامهای خطا
15 20	نابلو
15 20	نابلوی کنترل
120	تاریخ/ساعت
112	تراز کردن هد چاپ
107 120	تعمیر و نگهداری
128	تعویض کارتریج جوهر
128	تعویض کارتریج های جوهر
33	تغذیه کننده خودکار سند (ADF)
137	تغذیه کننده خودکار سند، گیرکردن
47 64	تقویت
147	تمیز کردن، داخل چاپگر
97	تنظیم برقراری ارتباط
97	تنظیمات چاپ فکس
120	تنظیمات شبکه
120	تنظیمات محافظ صفحه
60	تهیه نسخه پشتیبان در کارت حافظه
47	جهت صحافی
64	چاپ تصاویر کوچک (چاپ نمونه)
39 47	چاپ دو رو
50	چاپ عکس ها
64	چاپ فرمزهاده ای، سیاه و سفید، فیلتر
54	چاپ کاغذهای رولی
97	حالت تصحیح خطای فکس
59 60	درايو فلش USB
59 60	دستگاه USB خارجی
59 60	دستگاه خارجی
15 20	دکمه ها، نابلوی کنترل
64	دو طرفه (سرعت چاپ)
116	دوربین دیجیتال، چاپ از
60	ذخیره عکس (پشتیبان)
15	راهنمای نابلوی کنترل



Available ink cartridge sizes vary by area.

Выбор размеров чернильных картриджей зависит от региона.

Доступні розміри картриджів залежать від вашої країни.

تختلف أحجام خرطيش الحبر المتوفرة تبعاً للمنطقة.

اندازه های کارتریج جوهر موجود با توجه به مناطق مختلف متفاوت است.

BX630FW/BX635FWD		BK	C	M	Y
Stag Олень Олень غزال گوزن		T1301 	T1302 	T1303 	T1304 
		T1291 	T1292 	T1293 	T1294 
EN		Black	Cyan	Magenta	Yellow
RU		Черный	Голубой	Пурпурный	Желтый
UK		Чорний	Блакитний	Малиновий	Жовтий
AR		أسود	سماوي	أرجواني	أصفر
FA		سیاه	فیروزه ای	زرشکی	زرد

WorkForce 545/645	BK (Black)	C (Cyan)	M (Magenta)	Y (Yellow)
	140 138	140 138	140 138	140 138

